

(S/N 008700- )
Машина для чистки и
подметания
Русский RU
Руководство
оператора









The Safe Scrubbing Alternative<sup>®</sup>
ES<sup>®</sup> Extended Scrub System
Tennant True<sup>®</sup> Parts
Hygenic<sup>®</sup> Fully Cleanable Tanks
FloorSmart<sup>®</sup> Integrated Cleaning System
IRIS<sup>®</sup> a Tennant Technology
Pro-Panel ™ Controls
Insta-Fit ™ Adapter

## **Europe**



Обновленные руководства для различных частей и руководства оператора на других языках доступны по адресу

www.tennantco.com/manuals

9018884 Rev. 02 (12-2022)

#### **ВВЕДЕНИЕ**

Данное руководство поставляется для каждой новой модели. Оно предоставляет необходимые инструкции по работе и техническому обслуживанию.



Перед началом работы и технического обслуживания прочитайте данное руководство до конца и разберитесь в устройстве машины.

Данная машина обеспечивает превосходное обслуживание. Однако наилучшие результаты при минимальных расходах можно получить, если:

- Обращаться с машиной с достаточной осторожностью.
- Регулярно проводить техническое обслуживание машины согласно предоставляемым инструкциям по техническому обслуживанию.
- Техническое обслуживание проводить с использованием деталей, поставляемых производителем или им равноценных.



#### ЗАЩИЩАЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Удаляйте упаковочные материалы и старые компоненты машин экологически безопасным способом в соответствии с местными нормами утилизации.

Никогда не забывайте о необходимости утилизации.

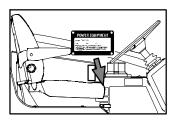
ИНФОРМАЦИЯ	О МАШИНЕ
------------	----------

Во время установки заполните, пожалуйста, эти сведения для того, чтобы ссылаться в дальнейшем.

Модель Э -	

Серийный Э -

Дата установки -



#### **НАЗНАЧЕНИЕ**

М30 - это промышленная машина с управлением сидя для подметания/чистки твердых поверхностей (бетон, асфальт, камень, синтетическое покрытие и т.п.). Данная машина как правило используется для уборки в складских помещениях промышленного назначения, производственных помещениях и складах для сбыта, на стадионах, аренах, конференц-центрах, парковочных участках, транспортных базах и строительных площадках. Не используйте данную машину на земляной поверхности, на траве и на поверхностях, покрытых искусственной травой или ковролином. Данная машина подходит для использования как внутри, так и вне помещений, однако при работе внутри помещения нужно следить за наличием достаточной вентиляции. Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Не используйте машину для иных целей и иным способом, чем описано в данном Руководстве по эксплуатации.

Tennant N.V. Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands europe@tennantco.com

www.tennantco.com

Технические характеристики и запчасти могут быть изменены без предварительного уведомления.

Copyright © 2022 TENNANT Company, Отпечатано в США.

### СОДЕРЖАНИЕ

### СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ			26
БЕЗОПАСНОСТИ — СОХРАНИТЕ ЭТИ		КНОПКА «КАМЕРА ЗАДНЕГО ВИДА»	26
ИНСТРУКЦИИ	4	КНОПКА «ПОМОЩЬ»	27
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ		КНОПКА «ОБУЧАЮЩЕЕ ВИДЕО»	29
БЕЗОПАСНОСТИ — COXPAHИТЕ ЭТИ		ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ	
ИНСТРУКЦИИ	4	ПРОВЕРКИ ПО КОНТРОЛЬНОМУ СПИСКУ	
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	9	ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ	30
УЗЛЫ МАШИНЫ	9		31
ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И КИПиА	10	ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ЛАМПОЧКИ	31
СЕНСОРНАЯ ИНДИКАТОРНАЯ ПАНЕЛЬ	10	ЛАМПОЧКИ АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ	0.
(СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ)	11		31
	11	(ОПЦИЯ) ВСТРЯХИВАТЕЛЯ	31
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ	10		24
УПРАВЛЕНИЯ	12 13	ФИЛЬТРА	31
ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ		ЛАМПОЧКА СВЕЧИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО	
ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЕ - СТАНДАРТНАЯ			31
ПАНЕЛЬ	16	ДМД (ДИСПЛЕЙНЫЙ МОДУЛЬ	00
ТОПЛИВНЫЙ ИНДИКАТОР	16	ДВИГАТЕЛЯ)	32
СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ	16	ИНДИКАТОР СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА .	32
ИНДИКАТОР БАКА ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ		СИДЕНЬЕ ОПЕРАТОРА	33
ПОЛНЫЙ	16	РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ	33
ИНДИКАТОР БАКА ДЛЯ РАСТВОРА	17	РУКОЯТКА РЕГУЛИРОВКИ НАКЛОНА	
КНОПКА ИЗМЕНЕНИЯ КОНТРАСТНОСТИ	17		33
КНОПКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ СКОРОСТЕЙ		ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА	
двигателя	17	• •	
КНОПКА ОДНОПРОХОДНОЙ ЧИСТКИ	18	ПЕДАЛЬ ДВИЖЕНИЯ	34
КНОПКА «БОКОВАЯ ПОДМЕТАЛЬНАЯ		ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА ШВАБРЫ	
ЩЕТКА»	18	· · /	
КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР		•	
ПОДМЕТАНИЯ»	18	ИНФОРМАЦИЯ ПО ЩЕТКАМ	36
КНОПКА «ГЛАВНАЯ ПОДМЕТАЛЬНАЯ		ПРИ РАБОТЕ С МАШИНОЙ	37
ЩЕТКА»	19	ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ .	38
КНОПКА «БОКОВАЯ ЧИСТЯЩАЯ ЩЕТКА»			39
(ОПЦИЯ)	19	ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ	40
КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР		ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ	40
ЧИСТКИ И ШВАБРА»	19		41
КНОПКА «ГЛАВНАЯ ЧИСТЯЩАЯ ЩЕТКА»	19	ПЕННАЯ ЧИСТКА (режим FaST)/ЧИСТКА	
КНОПКА «ВКЛ ИЛИ ВЫКЛ ПОДАЧУ		ес-H2O (режим ес-H2O)	41
PACTBOPA»	20	РЕЖИМ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ	41
ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ -		РЕЖИМ ES (ПРОДЛЕННАЯ ЧИСТКА) С	
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ	21	АВТОНАПОЛНЕНИЕМ	42
ЭКРАН ВХОДА В СИСТЕМУ PRO-ID	21	РЕЖИМ ES (ПРОДЛЕННАЯ ЧИСТКА) -	
КНОПКА «СОСТОЯНИЕ МАШИНЫ»	21	НАПОЛНЕНИЕ БАКОВ ВРУЧНУЮ	42
СМЕНА КНОПКИ «СОСТОЯНИЕ ПО		УСТАНОВКА РЕЖИМОВ ЧИСТКИ	43
УМОЛЧАНИЮ»	22	УСТАНОВКА РЕЖИМА ес-Н2О	43
КНОПКА ОДНОПРОХОДНОЙ ЧИСТКИ	23		
КНОПКА «ГЛАВНАЯ ПОДМЕТАЛЬНАЯ		УСТАНОВКА РЕЖИМА ES (РЕЖИМА	
ЩЕТКА»	23	ПРОДЛЕННОЙ ЧИСТКИ)	44
КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР			45
ПОДМЕТАНИЯ»	23	НАСТРОЙКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ -	
КНОПКА «БОКОВАЯ ПОДМЕТАЛЬНАЯ		СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ	45
ЩЕТКА»	24	НАСТРОЙКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ -	
КНОПКА «ГЛАВНАЯ ЧИСТЯЩАЯ ЩЕТКА»	24		45
КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР			46
ЧИСТКИ И ШВАБРА»	24		46
КНОПКА «БОКОВАЯ ЧИСТЯЩАЯ ЩЕТКА»		НАСТРОЙКА ПОДАЧИ РАСТВОРА -	. •
(RNДПО) (RNДПО)	24		46
Кнопки «ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора» .	25	НАСТРОЙКА ПОДАЧИ РАСТВОРА -	. •
КНОПКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ СКОРОСТЕЙ		ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ	46
ДВИГАТЕЛЯ	25		47
——····		чистка - профессиональная	• •
			48

### СОДЕРЖАНИЕ

ДВОЙНАЯ ЧИСТКА	49	КЛАПАН ПВК (ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ	
РЕЖИМ СБОРА ВОДЫ (БЕЗ ЧИСТКИ)	50	ВЕНТИЛЯЦИИ КАРТЕРА)	88
ПОДМЕТАНИЕ - СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ	51	КАМЕРА ОХЛАЖДЕНИЯ В СИСТЕМЕ РОГ	
ПОДМЕТАНИЕ - ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ		(РЕЦИРКУЛЯЦИИ ОТРАБОТАВШИХ	
ПАНЕЛЬ	52	ГАЗОВ)	. 88
ОПОРОЖНЕНИЕ БУНКЕРА	54	ДСФ (ДИЗЕЛЬНЫЙ САЖЕВЫЙ ФИЛЬТР) .	89
УСТАНОВКА ОПОРНОЙ ШТАНГИ		ВЫПУСКНОЙ КОЛЛЕКТОР	89
БУНКЕРА	55	ТУРБОНАГНЕТАТЕЛЬ	89
ОТСОЕДИНЕНИЕ ОПОРНОЙ ШТАНГИ		3АЗОР КЛАПАНА	90
БУНКЕРА	55	ШЛАНГИ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА	90
СНЯТИЕ ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕГО		ИНДИКАТОР ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА	
ФИЛЬТРА БУНКЕРА	56	(RNДПО)	91
ОЧИСТКА БУНКЕРА И ЭКРАНА ДЛЯ		УЗЕЛ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА	91
МУСОРА	57	РЕГЕНЕРАЦИЯ ДСФ (ДИЗЕЛЬНОГО	
СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА УТИЛИЗАЦИИ .	59	САЖЕВОГО ФИЛЬТРА)	92
СЛИВ БАКА УТИЛИЗАЦИИ С ПОМОЩЬЮ		ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДСФ (ДИЗЕЛЬНОГО	
ШЛАНГА СЛИВА	59	САЖЕВОГО ФИЛЬТРА)	93
СЛИВ БАКА УТИЛИЗАЦИИ ЧЕРЕЗ		ПИКТОГРАММЫ СОСТОЯНИЯ ДСФ	
ЗАГЛУШКУ СЛИВА	60	(ДИЗЕЛЬНОГО САЖЕВОГО ФИЛЬТРА)	95
СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА РАСТВОРА	62	ЗАПУСК РЕГЕНЕРАЦИИ НА ПАРКОВКЕ	96
СБОИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	64	<b>АККУМУЛЯТОР</b>	99
ИНДИКАТОРЫ СБОЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИ.	Я -	ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И РЕЛЕ	99
СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ	64	ПАНЕЛЬ РЕЛЕ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	99
ИНДИКАТОРЫ СБОЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИ.	Я -	ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И РЕЛЕ ЦЕПЕЙ	
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ	64	ДВИГАТЕЛЯ	100
ОПЦИИ	66	ОПЦИОНАЛЬНЫЕ РЕЛЕ	100
РАСПЫЛИТЕЛЬНАЯ НАСАДКА (ОПЦИЯ) .	66	ПРЕРЫВАТЕЛИ (Выключатели) (ес-H20)	101
ДОЗАТОР ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА		ОЧИСТКА ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕГО	
(ДОПОЛНИТЕЛЬНО)	67	ФИЛЬТРА БУНКЕРА	102
ТРУБКА ВАКУУМНОЙ ЧИСТКИ (ОПЦИЯ) .	68	ВЫКОЛАЧИВАНИЕ - Осторожно	
ОМЫВАТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ		выколотите фильтр, уложив на ровную	
	69	поверхность загрязненной стороной вни	13.
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕ		Не повредите края фильтра. Фильтр	
МАШИНЫТЕХНИЧЕНЫ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ		нельзя будет правильно установить в	
	75	корпус фильтра, если края фильтра	100
ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	76	повреждены ВОДНЫЙ МЕТОД - Сполосните	102
ТОЧКИ С ЖЕЛТОЙ ОКРАСКОЙ	81	пылеулавливающий фильтр водой из	
CMA3KA	81	садового шланга под низким давлением	
МОТОРНОЕ МАСЛО		через пылеулавливающий фильтр в	
ПОДШИПНИКИ РОЛИКОВ ШВАБРЫ		направлении, противоположном	
ОПОРНЫЕ ПОДШИПНИКИ ПЕРЕДНИХ	0.	направлению стрелок	102
КОЛЕС	81	ТЕРМОСТОРОЖ	
ПОДШИПНИК ЦИЛИНДРА РУЛЕВОГО	_	ГЛАВНЫЕ ЩЕТКИ	
УПРАВЛЕНИЯ	81	ЗАМЕНА ЛИБО ВРАЩЕНИЕ ГЛАВНЫХ	
ПОДШИПНИКИ ЗАДНИХ КОЛЕС	82	ЩЕТОК	
ШАРНИРЫ ПОДЪЕМНЫХ РЫЧАГОВ		ПРОВЕРКА СЛЕДА ГЛАВНОЙ ЩЕТКИ	105
БУНКЕРА		РЕГУЛИРОВКА КОНУСНОСТИ ГЛАВНОЙ	
ШАРНИРЫ ДВЕРЦЫ БУНКЕРА		ЩЕТКИ	106
ЗАЩЕЛКА ПОДЪЕМНОГО РЫЧАГА		РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ГЛАВНОЙ	
ТОРСИОНЫ		ЩЕТКИ	
ГИДРАВЛИКА		БОКОВАЯ ЩЕТКА (ОПЦИЯ)	
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ		ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ	
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ШЛАНГИ		CUCTEMA FaST	
ДВИГАТЕЛЬ		ЗАМЕНА УПАКОВКИ FaST-PAK	108
MOTOPHOE MACJO		ОЧИСТКА РАЗЪЕМА ШЛАНГА ПИТАНИЯ	400
СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ	გე გი	FaST-CUCTEMЫ	109
РЕМЕНЬ ДВИГАТЕЛЯ		ОЧИСТКА СЕТКИ ФИЛЬТРА	100
РЕМЕНЬ КОНДИЦИОНЕРА (ОПЦИЯ)	86	FaST-CИСТЕМЫЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ FaST-СИСТЕМЫ	
СЛИВ ВОДЫ ИЗ СЕПАРАТОРА ВОДА / ТОПЛИВО	87	ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ	109
ТОПЛИВОТОПЛИВОПРОВОДЫ		ес-Н2О-СИСТЕМЫ	110
ПРОКАЧКА ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ		ПРОЦЕДУРЫ ПРОМЫВКИ модуля Ес-Н20	110
ТОПЛИВНЫЕ ФИЛЬТРЫ		(cep. № 008000-010000)	110

### СОДЕРЖАНИЕ

ПРОЦЕДУРЫ ПРОМЫВКИ модуля Ес-Н20	
(cep. № 010001- )	112
Очистка фильтра экрана ес-Н2О	
(CEP. № 008000-010000)	113
	114
ЗАМЕНА (ЛИБО ВРАЩЕНИЕ) ЛЕЗВИЙ	
ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ	114
ЗАМЕНА ЛИБО ВРАЩЕНИЕ ЛЕЗВИЙ	•••
БОКОВОЙ ШВАБРЫ	116
ЗАМЕНА ИЛИ РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЯ	110
ШВАБРЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ОПЦИЯ)	118
ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ	119
РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ ЛЕЗВИЯ	113
ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ	110
ЮБКИ И УПЛОТНЕНИЯ	120
ЮБКА ЧИСТЯЩЕЙ ГОЛОВКИ	
УПЛОТНЕНИЕ БАКА УТИЛИЗАЦИИ	
УПЛОТНЕНИЯ БАКА РАСТВОРА	
ТОРМОЗА И ШИНЫ	
TOPMO3A	
ШИНЫ	121
ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО	121
ДВИГАТЕЛЬ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ	121
ТОЛКАНИЕ, БУКСИРОВКА И	400
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	
ТОЛКАНИЕ ИЛИ БУКСИРОВКА МАШИНЫ	
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	
ПОДЪЕМ МАШИНЫ	124
ИНФОРМАЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ	124
ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН Б	
ec-H2O-СИСТЕМЫ)	
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН	
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ec-H2O)	I C
<b>ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-H2O)</b> (CEP. № 008000-010000)	I C
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-H2O) (СЕР. № 008000-010000)	1 <b>C</b> 126
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-H2O) (СЕР. № 008000-010000)	I C
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000)	1 <b>C</b> 126 128
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-H2O) (СЕР. № 008000-010000)	1 C 126 128 128
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-H2O) (СЕР. № 008000-010000)	126 128 128 1
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000)	1 C 126 128 128 1
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О)  (СЕР. № 008000-010000)	126 128 128 128 1 129 151
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000)	126 128 128 128 1 129 151 130
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000)	126 128 128 128 1 129 151 130 131
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  [Žœ Ž® Ž ec-H2O-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ	126 128 128 129 151 130 131 131
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  [☐Žœ~Ž®~Ž ес-Н2О-Ÿ—Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ	126 128 128 129 151 130 131 131
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  ☑ŽŒ Ž® Ž ec-H2O-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	126 128 128 129 151 130 131 131 131
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дॅळ — Ž®— Ž ес-Н2О-Ÿ— Ÿ— ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **	126 128 128 128 1129 151 130 131 131 132 132
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дॅஜœ Ž® Ž ec-H2O-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ	126 128 128 128 1129 151 130 131 131 132 132
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дъсе то сес-Н2О-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ "→и 132	126 128 128 1128 1129 151 130 131 131 131 132 132
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дъсетов 28° 2 ес-Н2О-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ "→µ 132 ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА	126 128 128 128 1129 151 130 131 131 132 132 132
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-H2O) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-H2O-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Достемет вес-H2O-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ "→µ 132 ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-H2O-СИСТЕМА	126 128 128 128 1129 151 130 131 131 132 132 133 133
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дъсет Тес-Н2О-Ч-Ч"* тесно и машины ОВФИСТИ МАШИНЫ ОВФИСТИ МАШИНЫ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ "→µ 132 ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-Н2О-СИСТЕМА FaST-Ÿ-Ÿ"*š  Тамента обърганска и машины ГИДРАВТИТЕМА Бас-Н2О-СИСТЕМА FaST-Ÿ-Ÿ"*š  Тамента обърганска и машины Тидравлическа и машины Ти	126 128 128 128 1129 151 130 131 131 132 132 133 133
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИНСИСТЕМОЙ ес-Н2О)  (СЕР. № 008000-010000)  ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- )  ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ)  ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  [У́хœ Ž® Ž ес-Н2О-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИНО08000-010000)  СПЕЦИФИКАЦИИ  ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ  ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ  ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА  РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ  ВИД ПИТАНИЯ  "µ 132  ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-Н2О-СИСТЕМА  FaST-Ÿ-Ÿ"šŽ  СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ЧИСТЯЩЕГО	126 128 128 128 1129 151 130 131 131 132 132 133 133 133
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИНСИСТЕМОЙ ес-Н2О)  (СЕР. № 008000-010000)  ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- )  ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ)  ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  [Уźœ Ž® Ž ес-Н2О-Ÿ—Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИНО08000-010000)  СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ  ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА  РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ  ВИД ПИТАНИЯ  "→µ 132  ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-Н2О-СИСТЕМА  FaST-Ÿ—Ÿ"šŽ  СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА	126 128 128 128 1129 150 131 131 131 132 132 133 133 133
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  ☑ŽŒ Ž® Ž ec-H2O-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИНО ООВ000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ  "→µ 132 ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-Н2О-СИСТЕМА FaST-Ÿ-Ÿ"šŽ СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА 'Ž☑ŽŽ-µ šŽ°->µ	126 128 128 128 1129 150 131 131 131 132 132 133 133 133
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дѣœ Ž® Ž ес-Н2О-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ "µ 132 ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-Н2О-СИСТЕМА FaST-Ÿ-Ÿ"šĚ СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА 'ŽŪŽž-µ šŽ°-¬µ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ	126 128 128 1128 1129 131 131 131 132 132 133 133 133 134 134
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дѣœ Ž® Ž ec-H2O-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ "µ 132 ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-Н2О-СИСТЕМА FaST-Ÿ-Ÿ"šŽ СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА 'ŽŪŽž-µ šŽ°¬>µ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ АДМИНИСТРАТОРА	126 128 128 1128 1129 131 131 131 132 132 133 133 133 134 134
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О)  (СЕР. № 008000-010000)  ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- )  ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ)  ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дѣœ Ž® Ž ec-H2O-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000)  СПЕЦИФИКАЦИИ  ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ  ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА  РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ  ВИД ПИТАНИЯ  "→µ 132  ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-Н2О-СИСТЕМА  FaST-Ÿ-Ÿ"šŽ  СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА  'ŽŪŽž-µ šŽ°->µ  ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ  АДМИНИСТРАТОРА ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ -	126 128 128 1128 1129 131 131 131 132 132 133 133 133 134 134
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН СИСТЕМОЙ ес-Н2О) (СЕР. № 008000-010000) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001- ) ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ) ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ  Дѣœ Ž® Ž ec-H2O-Ÿ-Ÿ"šµ (СЕР. № МАШИН 008000-010000) СПЕЦИФИКАЦИИ ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВИД ПИТАНИЯ "µ 132 ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА ес-Н2О-СИСТЕМА FaST-Ÿ-Ÿ"šŽ СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА 'ŽŪŽž-µ šŽ°¬>µ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ АДМИНИСТРАТОРА	126 128 128 1128 1129 131 131 131 132 132 132 133 133 133 134 134 135

ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА -
ТОЛЬКО ПРИ ПЕРВОМ ЗАПУСКЕ 135
ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА 136
ЭКРАН С НАСТРОЙКАМИ
АДМИНИСТРАТОРА И ЗНАЧКИ 137
ДОБАВЛЕНИЕ И РЕДАКТИРОВАНИЕ
ПРОФИЛЕЙ 138
РАЗРЕШЕНИЕ ВХОДА140
ЗАПРЕТ ВХОДА 141
КАЛИБРОВКА СЕНСОРНОГО ЭКРАНА 141
ЭКСПОРТ КОНТРОЛЬНЫХ СПИСКОВ 142
УСТАНОВКА КОНТРОЛЬНОГО СПИСКА 143
АКТИВАЦИЯ ИЛИ ДЕАКТИВАЦИЯ
КОНТРОЛЬНОГО СПИСКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ
РАБОТЫ144
ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК КАМЕРЫ ЗАДНЕГО
ВИДА
ПРОГРАММИРОВАНИЕ КНОПОК КОНТРОЛЯ
ЗОН145 НАСТРОЙКА И ИЗМЕНЕНИЕ ВРЕМЕНИ И
НАСТРОЙКА И ИЗМЕНЕНИЕ ВРЕМЕНИ И
<b>ДАТЫ147</b>

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ — СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

В данном руководстве используются следующие предупреждающие символы:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предупреждения об опасностях или действиях, противоречащих технике безопасности, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.



ОСТОРОЖНО: Для предупреждения об опасностях или действиях, противоречащих технике безопасности, которые могут привести к травмам легкой и средней степени тяжести.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Определить действия, которые необходимо соблюдать для безопасной работы оборудования.

Информация, приведенная ниже, касается потенциально опасных для оператора условий. Помните, когда могут возникать такие условия. Ознакомьтесь с расположением всех защитных устройств на машине. Немедленно докладывайте о неисправностях или сбоях в работе машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баке горючие материалы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не проводите подбора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Движущийся ремень и вентилятор. Держитесь подальше.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Двигатель испускает токсичные газы. Это может привести к серьезным травмам или смерти. Обеспечьте достаточную вентиляцию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поднятый бункер может упасть. Установите опорную штангу бункера.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поднимите рычаг в труднодоступном месте. Не приближайтесь к подъемным рычагам бункера.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога. Горячая поверхность. НЕ прикасайтесь!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не распыляйте на людей и животных. Это может привести к серьезным травмам. Носите защитные очки. Держите распылитель двумя руками.

Эта машина может быть оснащена оборудованием, которое осуществляет автоматическую связь в сотовой сети. Если машина будет эксплуатироваться там, где использование сотовых телефонов ограничено из-за требований, налагаемых на помехи от оборудования, обратитесь к представителю компании Tennant за информацией, каким образом отключить функцию сотовой связи.

#### В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:

- 1. Не эксплуатируйте машину:
  - Если вы не прошли обучения и не имеете разрешения на работу.
  - Если вы не прочитали и не разобрались в руководстве оператора.
  - Находитесь под воздействием алкоголя или наркотиков.
  - Во время использования мобильного телефона или других электронных устройств.
  - В пыльных помещениях без включенного вытяжного вентилятора.
  - Без фильтров или с забитыми фильтрами.
  - Если вы психологически или физически не можете соблюдать требования, предъявляемые в руководстве по эксплуатации машины.
  - Если машина находится в ненадлежащем рабочем состоянии.
  - Используйте размывные круги и запасные части, поставляемые или одобренные компанией Tennant.
     Использование других прокладок небезопасно.
  - В местах, где присутствуют легковоспламеняющиеся пары, жидкости или горючая пыль.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- В местах с недостаточным освещением для нормальной видимости панели управления или безопасного управления машиной, если не включена подсветка и фары.
- В местах, где возможно падение предметов, если отсутствует защитный козырек.
- 2. Перед пуском машины:
  - Проверьте машину на наличие утечек жидкости.
  - Рядом с местом заправки топливом не должно быть искр и открытого огня.
  - Убедитесь, что все устройства защиты находятся на своих местах и работают правильно.
  - Убедитесь в надлежащей работоспособности тормозов и рулевого управления.
  - Отрегулируйте сиденье и пристегните ремень безопасности.
- 3. При запуске машины:
  - Держите ступню на педали тормоза; педаль движения должна находиться в нейтральном положении.
- 4. При использовании машины:
  - Используйте машину только по назначению, описанному в данном руководстве.
  - Для остановки машины используйте тормоза.
  - Не подбирайте горящий или дымящийся мусор, например, сигареты, спички и горячую золу.
  - Медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.
  - Не убирайте на поверхностях, наклон которых превышает 10 % и не перевозите грузы на поверхностях, уклон которых превышает 14 % (при разрешенной максимальной массе машины).
  - На поворотах снижайте скорость.
  - Не высовывайтесь из кабины оператора во время движения машины.
  - Работая на машине, всегда следите за тем, что происходит поблизости.
  - Не включайте обучающее видео и экран помощи во время движения машины. (Профессиональная панель).
  - Проявляйте осторожность при движении задним ходом.
  - Осторожно управляйте машиной с поднятым бункером.

- Перед подъемом бункера убедитесь, что для этого имеется достаточно пространства.
- Не поднимайте бункер, когда машина находится под уклоном.
- Не допускайте к машине детей и лиц, не имеющих для этого соответствующего разрешения.
- Не перевозите пассажиров ни в какой части машины.
- Всегда придерживайтесь правил безопасности и дорожного движения.
- Немедленно докладывайте о неисправностях или сбоях в работе машины.
- При работе с химическими веществами, их смешивании и удалении придерживайтесь инструкций, указанных на их упаковке.
- Придерживайтесь действующих на площадке правил техники безопасности при эксплуатации машины на влажном полу.
- 5. Перед тем, как отойти от машины или начать ее сервисное обслуживание:
  - Не паркуйте машину вблизи горючих материалов, пыли, газов или жидкостей.
  - Остановитесь на ровной поверхности.
  - Поставьте машину на стояночный тормоз.
  - Выключите машину и извлеките ключ.
- 6. Прежде чем приступать к активной регенерации на парковке:
  - Остановите машину на ровной поверхности в хорошо вентилируемом открытом месте.
  - Паркуйте машину в местах, где мало движения, в стороне от пешеходов и транспорта.
  - Не паркуйте машину вблизи горючих материалов, пыли, газов или жидкостей. Не паркуйте машину в помещениях или в закрытых зонах.
  - Поставьте машину на стояночный тормоз.

5

- Не оставляйте машину без присмотра.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- 7. При проведении сервисного обслуживания:
  - Любая работа должна проводиться в условиях хорошей видимости и при достаточном освещении.
  - Обеспечьте хорошее проветривание места работы.
  - Берегитесь движущихся деталей. Не носите просторной одежды и украшений и соберите длинные волосы.
  - Перед поддомкрачиванием машины, заблокируйте ее колеса.
  - Проводите поддомкрачивание только в специально предназначенных местах.
     Подоприте машину домкратными стойками.
  - Используйте подъемник или домкрат для того, чтобы поддерживать тяжесть машины.
  - Не толкайте и не буксируйте машину, если на сидении машины нет управляющего машиной оператора.
  - Не производите мойку при помощи механического распылителя или шланга вблизи электрических деталей.
  - Перед работой на машине отключайте разъемы внешнего подключения к батарее.
  - Избегайте контакта с кислотой аккумулятора.
  - Избегайте контакта с горячей охлаждающей жидкостью двигателя.
  - Не снимайте колпачок с радиатора, если температура двигателя высокая.
  - Давайте двигателю охладиться.
  - Рядом с местом обслуживания топливной системы не должно быть пламени и искр. Обеспечьте хорошее проветривание этого места.
  - Используйте картон для обнаружения утечек рабочей жидкости, которая находится под давлением в гидравлической системе.
  - Все ремонтные работы должен проводить специально обученный механик по обслуживанию.
  - Не модифицируйте первоначальную конструкцию машины.
  - Используйте запасные части, поставляемые или одобренные компанией Tennant.

- При необходимости, надевайте средства индивидуальной защиты в соответствии с инструкциями данного руководства.



В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: наденьте защиту органов слуха.



В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: носите защитные перчатки.



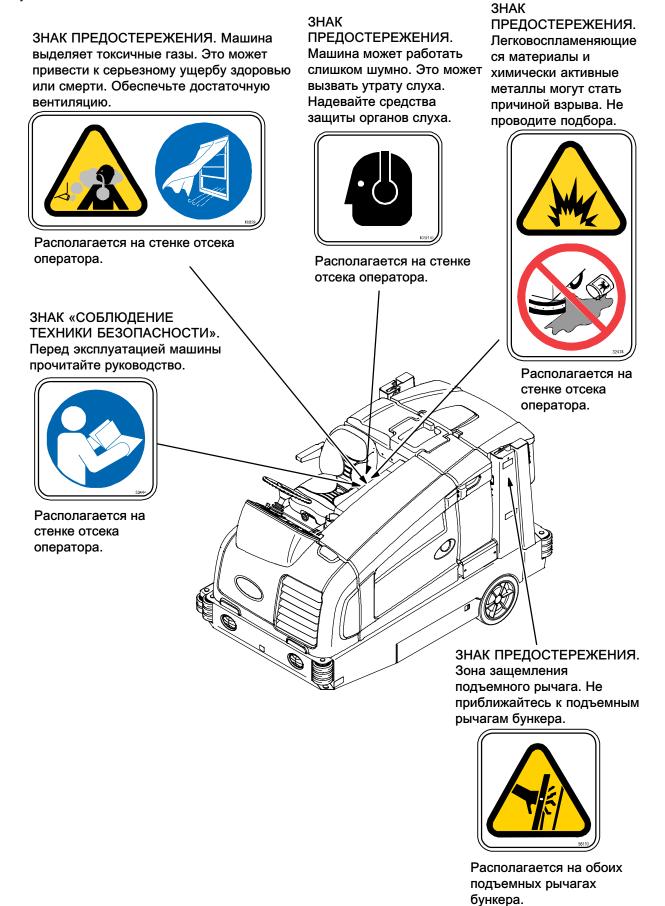
В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: носите защитные очки.



В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: носите пылезащитную маску.

- 8. При погрузке на грузовик, прицеп или разгрузке с них:
  - Используйте погрузочный трап, грузовик или прицеп, способные выдержать вес машины и оператора.
  - Сливайте баки перед погрузкой машины.
  - Перед погрузкой машины опорожните бункер для мусора.
  - Перед закреплением машины опустите чистящую головку и швабру.
  - Выключите машину и извлеките кпюч.
  - Не выполняйте погрузку и разгрузку на поверхностях, наклон которых превышает 10 град./ 18 % от уровня.
  - После погрузки машины поставьте ее на стояночный тормоз.
  - Зафиксируйте колеса машины.
  - Закрепите (привяжите) машину к грузовику или прицепу.

На машине в указанных местах крепятся следующие знаки безопасности. Если любой из этих знаков поврежден или неразборчив, установите на его месте новый.



M30 Diesel 9018884 (12-2022)

10783

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ЗНАК ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. Движущийся ремень и вентилятор. Не приближайтесь.

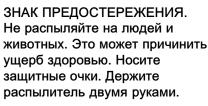


Располагается на панели отсека двигателя. ЗНАК ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ.

Легковоспламеняющиеся материалы могут стать причиной взрыва или воспламенения. Не используйте в баке горючие материалы



Располагается около крышек бака раствора и на баке моющего средства.





Расположен на раме машины.

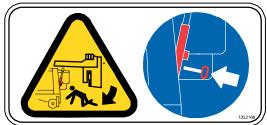
ЗНАК ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. Риск получения ожога. Горячая поверхность.

Не прикасайтесь!



Располагается на боку бампера, на щитке выхлопной трубы и на бачке гидравлической жидкости.

ЗНАК ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. Поднятый бункер для мусора может упасть. Установите опорный палец бункера.



Располагается на обоих подъемных рычагах бункера.

10783

#### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

#### УЗЛЫ МАШИНЫ



- А. Приборный щиток
- В. Капот
- С. Лампы ближнего света
- **D.** Боковая щетка (опция)
- Е. Боковая швабра
- **F.** Дверца доступа к чистящей головке
- **G.** Топливный бак
- Н. Ограждение сидения
- I. Отсек упаковки FaST-системы, бак чистящего средства ES-системы, дозатор чистящего средства или отсек для модуля *ес-H2O*-системы (дополнительно)
- **J.** Крышка бака раствора

- К. Сиденье оператора
- L. Трубка распылительной насадки за сидением (опция)
- М. Габаритные огни
- N. Шланг слива бака утилизации
- О. Крышка бака утилизации
- Р. Шланг слива бака раствора
- Q. Бункер
- R. Задняя швабра
- S. Штанга безопасности бункера
- Т. Крышка двигателя

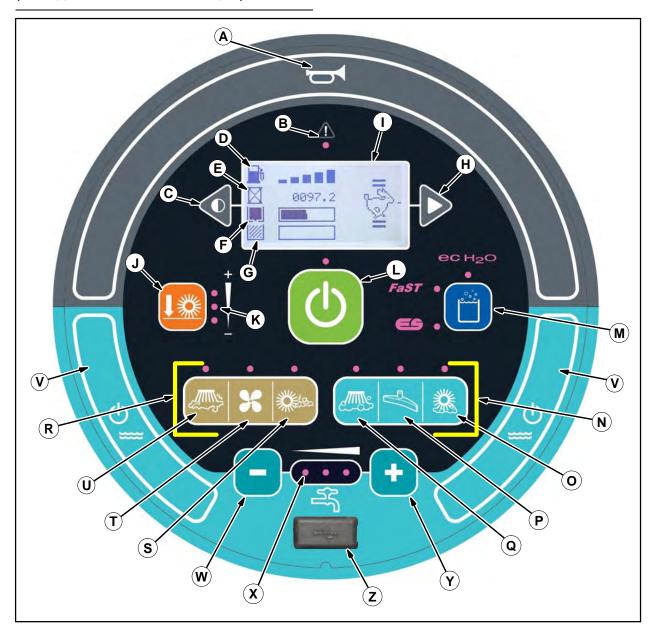
#### ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И КИПиА



- А. Педаль стояночного тормоза
- В. Педаль тормоза
- С. Педаль движения
- D. Переключатель распылительной насадки Переключатель омывателя высокого давления (опция)
- Е. Переключатель эксплуатационных лампочек / лампочек аварийной сигнализации
- **F.** Переключатель дозатора чистящего средства (дополнительно)

- **G**. Рукоятка наклона рулевой колонки
- Н. Переключатель зажигания
- І. Лампочка свечи подогрева
- **J.** Переключатель встряхивателя фильтра
- К. Переключатель открывания / закрывания дверцы бункера
- L. Переключатель подъема и опускания бункера
- М. ДМД (дисплейный модуль двигателя)

#### СЕНСОРНАЯ ИНДИКАТОРНАЯ ПАНЕЛЬ (СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ)



- А. Звуковой сигнал
- В. Световой индикатор сбоя и предупреждения
- С. Кнопка изменения контрастности
- **D.** Индикатор уровня топлива
- Е. Счетчик часов работы
- **F.** Индикатор бака для раствора
- G. Индикатор «Бак для утилизации полный»
- Кнопка переключателя скоростей двигателя
- І. ЖК-дисплей
- J. Кнопка «Изменение давления щетки»
- К. Лампочки индикатора давления щетки
- L. Кнопка «Однопроходная чистка»
- М. Кнопка ec-H2O / ES (Extended Scrub Продленная чистка) Кнопка режима FaST (поставляется опционально)

- N. Кнопки «Очистка» (отмечены синим цветом)
- О. Кнопка «Главная чистящая щетка»
- Р. Кнопка «Вытяжной вентилятор чистки и швабра»
- Q. Кнопка «Боковая чистящая щетка» (опция)
- R. Кнопки «Подметание» (отмечены коричневым цветом)
- S. Кнопка «Главная подметальная щетка»
- Т. Кнопка вытяжного вентилятора подметания
- **U.** Кнопка «Боковая подметальная щетка»
- V. Кнопки «ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора»
- W. Кнопка уменьшения подачи раствора (-)
- Х. Световые индикаторы подачи раствора
- Ү. Кнопка увеличения подачи раствора (+)
- Z. USB-порт (только для сервисного персонала)

#### ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- А. Звуковой сигнал
- В. Световой индикатор сбоя и предупреждения
- C. Кнопка ec-H2O / ES (Extended Scrub - Продленная чистка) Кнопка режима FaST (поставляется опционально)
- D. Кнопка «Состояние машины»
- Е. Кнопка «Помощь»
- F. Кнопка переключателя скоростей двигателя
- G. Кнопка «Доступ к изменению давления главной чистящей щетки»
- Н. Кнопки «Подметание» (отмечены коричневым цветом)
- I. Кнопка «Главная подметальная щетка»
- J. Кнопка «Вытяжной вентилятор подметания»
- К. Кнопка «Боковая подметальная щетка»
- L. Кнопка «Камера заднего вида»

- М. Кнопка «Доступ к управлению раствором»
- N. Кнопки «Очистка» (отмечены синим цветом)
- О. Кнопка «Главная чистящая щетка»
- Р. Кнопка «Вытяжной вентилятор чистки и швабра»
- Q. Боковая чистящая щетка (опция)
- R. Кнопка «Однопроходная чистка»
- S. Обучающее видео
- Т. Кнопка «Контроль зоны 1»
- U. Кнопка «Контроль зоны 2»
- V. Кнопка «Контроль зоны 3»
- W. Кнопка «Контроль зоны 4»
- X. Кнопки «ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора»
- Y. USB-порт (только для сервисного персонала)

#### ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ

Данные символы на машине предназначены для обозначения элементов управления, дисплеев и компонентов.



Звуковой сигнал



Индикатор сбоя и предупреждения



Бак для утилизации



Бак для раствора



Давление главной щетки



Однопроходная чистка



Кнопка «ES» (продленная чистка) (опция)





Встряхиватель фильтра



Подсветки рабочего места и аварийной сигнализации



Лампы ближнего света



Распылительная насадка (опция)



Боковая чистящая щетка



Главная чистящая щетка



Уменьшение подачи раствора (-)



Повышение подачи раствора (+)



Подача раствора



ВКЛ подачу раствора или ВЫКЛ подачу раствора



ВКЛ



выкл



**ес H<sub>2</sub>O** *ec-H*2O (опция)



Гнездо для установки домкрата



Режим чистки



Боковая подметальная щетка



Вытяжной вентилятор подметания



Главная подметальная щетка



Вытяжной вентилятор чистки и швабра

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**



Поднять бункер



Опустить бункер



Откр. дв. бункера



Закр. дв. бункера



Dosificación de detergente a baja velocidad



Dosificación de detergente a alta velocidad

Símbolos del panel estándar



Управление контрастом



Счетчик часов работы



Управление скоростью вращения двигателя





Помощь



Настройка зоны 1



Настройка зоны 2



Настройка зоны 3



Настройка зоны 4



Счетчик часов работы



Предупреждение или сбой



Не подтвержден пункт контрольного списка



Счетчик часов работы



Подтвержден пункт контрольного списка



Вход в систему



Выход из системы



Выберите



Настройки администратора



Вид поворота машины



Меню администратора



Настройки камеры



Видео запуска

#### Обозначения на профессиональной панели управления



Помощь в управлении



Обучающее видео



Информация



Кнопка «Видео»



Возврат



Кнопка «Список видео»



Камера заднего вида



Главная (главный экран)



Стрелка вверх



Стрелка вниз



Отключить вход в систему



Стрелка назад



Добавить и редактировать профили



Включить вход в систему



Оператор



Калибровка экрана



Администратор



Установка контрольного списка



Редактировать профиль



Экспортировать все



Добавить профиль



Экспортировать новый



Удалить профиль



Экспортировать контрольные списки



Копировать профиль



Ввод

### ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЕ - СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ

#### ТОПЛИВНЫЙ ИНДИКАТОР

В машинах на бензине топливный индикатор отображает количество топлива, оставшегося в баке. Когда бак почти опорожняется, начинает мигать индикатор сбоя, и появляется сообщение "Мало топлива".



#### СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ

Счетчик часов работы записывает количество часов, которое проработала машина. Используйте эту информацию для определения времени проведения технического обслуживания.



#### ИНДИКАТОР БАКА ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ ПОЛНЫЙ

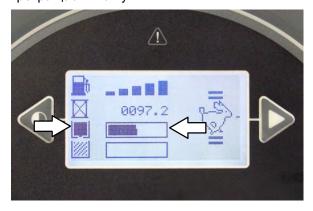
Когда бак для утилизации будет наполнен, на индикаторе бак утилизации полон отображается надпись «ПОЛНЫЙ». После заполнения бака для утилизации работа всех функций чистки прекращается. Опорожняйте бак утилизации, когда на индикаторе отображается надпись «ПОЛНЫЙ».



16 M30 Diesel 9018884 (6-06)

#### ИНДИКАТОР БАКА ДЛЯ РАСТВОРА

Индикатор бака для раствора показывает количество жидкости в баке. Заполните бак для раствора, когда блок индикаторов пуст. Когда бак для раствора опорожняется, машина прекращает чистку.



#### КНОПКА ИЗМЕНЕНИЯ КОНТРАСТНОСТИ

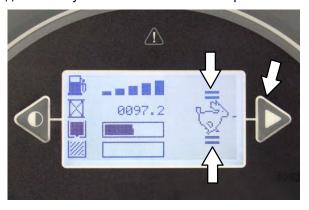
Чтобы сделать ЖК-дисплей светлее или темнее, используйте кнопку изменения контрастности.



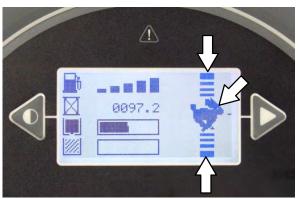
#### КНОПКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ СКОРОСТЕЙ ДВИГАТЕЛЯ

Величина оборотов двигателя регулируется автоматически при нажатии кнопки однопроходной чистки или кнопки однопроходного подметания. Если ни подметания, ни чистки не производится, для увеличения оборотов двигателя с целью увеличения скорости перемещения нажмите кнопку переключателя скоростей двигателя. Чтобы уменьшить обороты двигателя, опять нажмите кнопку переключателя скоростей двигателя. Веключателя.

Полоски ниже и выше иконки переключения скоростей двигателя указывают на обороты двигателя. Когда выше и ниже иконки появляются две более тонкие полоски, а иконка проявляется, как фигурка, тогда двигатель установлен на низкие обороты.



Когда выше и ниже иконки скорости двигателя появляются две более толстые полоски, а более тонкие полоски и иконка твердые, тогда двигатель установлен на высокие обороты.



#### кнопка однопроходной чистки

Нажмите кнопку «Однопроходная чистка» для активации всех выбранных функций подметания и чистки. Перед нажатием кнопки «Однопроходная чистка», над выбранными функциями подметания и чистки загорятся световые индикаторы, но выбранные функции будут находиться в режиме ожидания до нажатия кнопки однопроходной чистки. По завершении работы вновь нажмите кнопку «Однопроходная чистка», чтобы остановить все функции подметания и чистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: После выключения кнопки «Однопроходная чистка» швабра останется в нижнем положении, а вытяжной вентилятор продолжит работу в течение нескольких секунд для сбора оставшейся воды.

Световой индикатор над кнопкой загорится после нажатия *кнопки* «Однопроходная чистка».

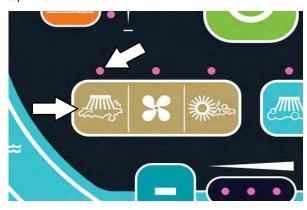


#### КНОПКА «БОКОВАЯ ПОДМЕТАЛЬНАЯ ЩЕТКА»

Чтобы включить боковую подметальную щетку: нажмите *кнопку «Боковая подметальная щетка»*. Загорится индикаторная лампочка.

Чтобы выключить боковую подметальную щетку: нажмите *кнопку «Боковая подметальная щетка»*. Индикаторная лампочка погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковые подметальные щетки нельзя активировать отдельно от главных подметальных щеток. Главные подметальные щетки также активируются при нажатии кнопки «Боковая подметальная щетка».



## КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР ПОДМЕТАНИЯ»

Чтобы включить вытяжной вентилятор подметания: нажмите кнопку «Вытяжной вентилятор подметания». Загорится индикаторная лампочка.

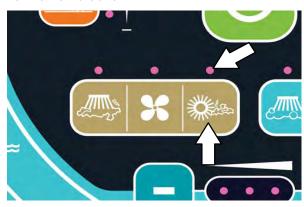
Чтобы выключить вытяжной вентилятор подметания: Нажмите *кнопку «Вытяжной вентилятор подметания»*. Индикаторная лампочка погаснет.



### КАНОПКА «ГЛАВНАЯ ПОДМЕТАЛЬНАЯ ЩЕТКА»

Чтобы включить главную подметальную щетку: нажмите *кнопку «Главная подметальная щетка»*. Загорится индикаторная лампочка.

Чтобы выключить главную подметальную щетку: нажмите *кнопку «Главная подметальная щетка»*. Индикаторная лампочка погаснет.



ПРИМЕЧАНИЕ: Режим подметания и режим чистки не могут функционировать одновременно. Режим подметания прекращает функционировать, а режим чистки начинает функционировать, если нажата любая кнопка чистки в процессе того, как машина находится в режиме подметания.

## КНОПКА «БОКОВАЯ ЧИСТЯЩАЯ ЩЕТКА» (ОПЦИЯ)

Чтобы включить боковую чистящую щетку: нажмите *кнопку «Боковая чистящая щетка».* Загорится индикаторная лампочка.

Чтобы выключить боковую чистящую щетку: Нажмите *кнопку «Боковая чистящая щетка»*. Индикаторная лампочка погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковые чистящие щетки нельзя активировать отдельно от главных подметальных щеток. Главные чистящие щетки также активируются при нажатии кнопки боковой чистящей щетки.



## КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР ЧИСТКИ И ШВАБРА»

Чтобы опустить швабру и включить вытяжной вентилятор: Нажмите *кнопку «Вытяжной вентилятор чистки и швабра»*. Загорится индикаторная лампочка.

Чтобы поднять швабру и выключить вытяжной вентилятор: нажмите *кнопку «Вытяжной вентилятор чистки и швабра»*. Индикаторная лампочка погаснет.



#### КНОПКА «ГЛАВНАЯ ЧИСТЯЩАЯ ЩЕТКА»

Чтобы включить главную чистящую щетку: Нажмите *кнопку «Главная чистящая щетка»*. Загорится индикаторная лампочка.

Чтобы выключить главную чистящую щетку: Нажмите *кнопку «Главная чистящая щетка»*. Индикаторная лампочка погаснет.



ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИМЕЧАНИЕ: Режим чистки и режим подметания не могут функционировать одновременно. Режим чистки прекращает функционировать, а режим подметания начинает функционировать, если нажата любая кнопка чистки в процессе того, как машина находится в режиме подметания.

#### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

## КНОПКА «ВКЛ ИЛИ ВЫКЛ ПОДАЧУ РАСТВОРА»

Подача раствора включается при активации чистящих щеток. Подачу раствора можно выключить на 10 секунд нажатием кнопки *«ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора»* во время обхождения углов и т.д.

Чтобы выключить подачу раствора на 10 секунд: нажмите кнопку «ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора». Все индикаторные лампочки подачи раствора будут выключены. (Подача раствора автоматически возобновится по истечении 10 секунд).

Чтобы включить подачу раствора: нажмите кнопку *«ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора»*. Индикаторные лампочки подачи раствора снова загорятся, и для подачи раствора по умолчанию будет установлено последнее заданное значение.



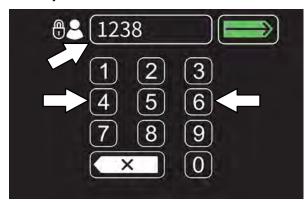
20

#### ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ -ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

#### ЭКРАН BXOДA В СИСТЕМУ PRO-ID

ПРИМЕЧАНИЕ: Экран входа в систему Pro-ID есть только в машинах с предварительно установленной системой. В режиме администратора создаются стандартные профили пользователя.

Воспользуйтесь экраном Pro-ID для входа в систему машины.



С помощью клавиатуры введите логин на дисплее вверху для входа.

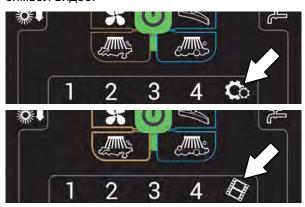


Нажмите кнопку «Ввод», чтобы выполнить вход в систему.



Нажмите клавишу «Возврат», чтобы стереть и заново ввести номер.

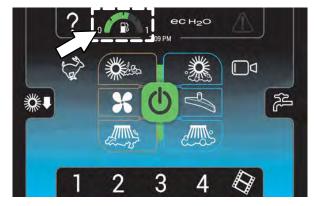
Когда профессиональная панель находится в режиме администратора, в правой нижней части экрана появляется знак шестеренки. При переходе в режим оператора появляется символ видео.

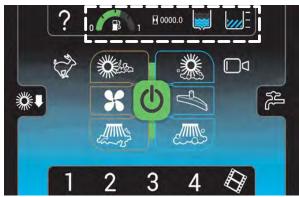


#### КНОПКА «СОСТОЯНИЕ МАШИНЫ»

Кнопка «Состояние машины» позволяет получать доступ к четырем различным индикаторам состояния машины. На дисплее по умолчанию демонстрируется состояние аккумулятора в то время, когда машина включена. Отображение любого из четырех индикаторов может быть установлено по умолчанию до выключения машины.

Нажмите кнопку «Состояние машины», чтобы получить доступ к четырем индикаторам состояния машины. На дисплее в течение нескольких секунд будут отображаться все четыре индикатора состояния машины. Затем появятся кнопки «По умолчанию».





.

ДТопливный индикатор отображает количество топлива, оставшегося в баке. Когда бак почти опорожняется, начинает мигать индикатор сбоя, и появляется сообщение "Мало топлива".



Счетик часов работы записывает количество часов, которое проработала машина. Используйте эту информацию для определения времени проведения технического обслуживания.

#### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**



Индикатор бака для раствора показывает количество жидкости в баке. Заливайте раствор в бак для раствора, когда на дисплее не остается индикаторных полосок. Когда бак для раствора опорожняется, машина прекращает чистку.

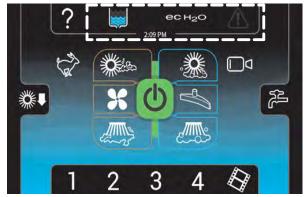


Когда бак для утилизации будет наполнен, на индикаторе бак утилизации полон отображается надпись «ПОЛНЫЙ». После заполнения бака для утилизации работа всех функций чистки прекращается. Опорожняйте бак утилизации, когда на индикаторе отображается надпись «ПОЛНЫЙ».

#### СМЕНА КНОПКИ «СОСТОЯНИЕ ПО УМОЛЧАНИЮ»

Нажмите нужную кнопку «Состояние машины» в то время, когда на дисплее появятся все четыре кнопки, чтобы выбрать новую кнопку «По умолчанию». Выбранная кнопка «Состояние по умолчанию» останется на дисплее до выключения машины, а остальные три кнопки состояния машины исчезнут с дисплея. После включения машины кнопка «Состояние аккумулятора» вновь станет кнопкой «По умолчанию».





#### кнопка однопроходной чистки

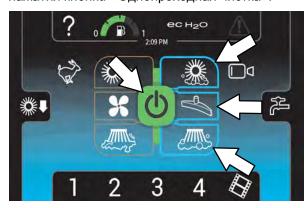
Нажмите кнопку «Однопроходная чистка» для активации всех выбранных функций подметания и чистки. По завершении работы вновь нажмите кнопку «Однопроходная чистка», чтобы остановить все функции подметания и чистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: После выключения кнопки «Однопроходная чистка» швабра останется в нижнем положении, а вытяжной вентилятор продолжит работу в течение нескольких секунд для сбора оставшейся воды.

После нажатия кнопки «Однопроходная чистка» загорится световая индикация всех выбранных кнопок функций чистки и подметания и кнопки «Однопроходная чистка».



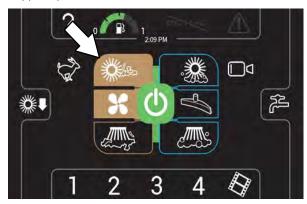
Подсветка краев всех выбранных кнопок функций подметания и чистки означает, что они находятся в режиме ожидания до нажатия кнопки «Однопроходная чистка». Выбранные кнопки будут полностью подсвечены после нажатия кнопки «Однопроходная чистка».



#### КНОПКА «ГЛАВНАЯ ПОДМЕТАЛЬНАЯ ШЕТКА»

Чтобы включить главную подметальную щетку: нажмите кнопку «Главная подметальная щетка». Загорится кнопка со световой индикацией.

Чтобы выключить главную подметальную щетку: нажмите *кнопку «Главная подметальная щетка»*. Кнопка со световой индикацией погаснет.



ПРИМЕЧАНИЕ: Режим подметания и режим чистки не могут функционировать одновременно. Режим подметания прекращает функционировать, а режим чистки начинает функционировать, если нажата любая кнопка чистки в процессе того, как машина находится в режиме подметания.

## КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР ПОДМЕТАНИЯ»

Чтобы включить вытяжной вентилятор подметания: нажмите кнопку «Вытяжной вентилятор подметания». Загорится кнопка со световой индикацией.

Чтобы выключить вытяжной вентилятор подметания: нажмите *кнопку «Вытяжной вентилятор подметания»*. Кнопка со световой индикацией погаснет.

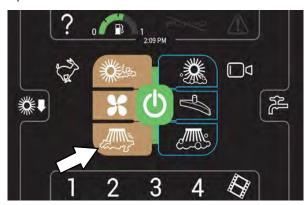


### КНОПКА «БОКОВАЯ ПОДМЕТАЛЬНАЯ ЩЕТКА»

Чтобы включить боковую подметальную щетку: нажмите кнопку «Боковая подметальная щетка». Загорится кнопка со световой индикацией.

Чтобы выключить боковую подметальную щетку: нажмите *кнопку «Боковая подметальная щетка»*. Кнопка со световой индикацией погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковые подметальные щетки нельзя активировать отдельно от главных подметальных щеток. Главные подметальные щетки также активируются при нажатии кнопки «Боковая подметальная щетка».



#### КНОПКА «ГЛАВНАЯ ЧИСТЯЩАЯ ЩЕТКА»

Чтобы включить главную чистящую щетку: Нажмите *кнопку «Главная чистящая щетка»*. Загорится кнопка со световой индикацией.

Чтобы выключить главную чистящую щетку: Нажмите *кнопку «Главная чистящая щетка»*. Кнопка со световой индикацией погаснет.



ПРИМЕЧАНИЕ: Режим чистки и режим подметания не могут функционировать одновременно. Режим чистки прекращает функционировать, а режим подметания начинает функционировать, если нажата любая кнопка чистки в процессе того, как машина находится в режиме подметания.

#### КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР ЧИСТКИ И ШВАБРА»

Чтобы опустить швабру и включить вытяжной вентилятор: Нажмите *кнопку «Вытяжной вентилятор чистки и швабра»*. Загорится кнопка со световой индикацией.

Чтобы поднять швабру и выключить вытяжной вентилятор: нажмите кнопку «Вытяжной вентилятор чистки и швабра». Кнопка со световой индикацией погаснет.

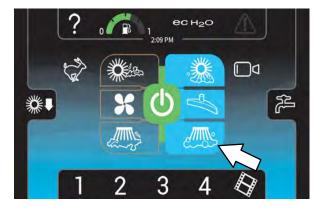


#### КНОПКА «БОКОВАЯ ЧИСТЯЩАЯ ЩЕТКА» (ОПЦИЯ)

Чтобы включить боковую чистящую щетку: Нажмите *кнопку «Боковая чистящая щетка»*. Загорится кнопка со световой индикацией.

Чтобы выключить боковую чистящую щетку: Нажмите *кнопку «Боковая чистящая щетка»*. Кнопка со световой индикацией погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковые чистящие щетки нельзя активировать отдельно от главных подметальных щеток. Главные чистящие щетки также активируются при нажатии кнопки боковой чистящей щетки.



#### Кнопки «ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора»

Подача раствора включается при активации чистящих щеток. Подачу раствора можно выключить на 10 секунд нажатием кнопки «ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора» во время обхождения углов и т. д.

Чтобы выключить подачу раствора на 10 секунд: Нажмите кнопку *«ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора»*. Все индикаторные лампочки подачи раствора будут выключены. (Подача раствора автоматически возобновится по истечении 10 секунд).

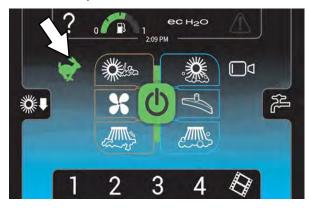
Чтобы включить подачу раствора: нажмите кнопку «ВКЛ или ВЫКЛ подачу раствора». Индикаторные лампочки подачи раствора снова загорятся, и для подачи раствора по умолчанию будет установлено последнее заданное значение.



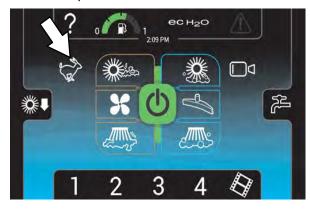
#### КНОПКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ СКОРОСТЕЙ ДВИГАТЕЛЯ

Величина оборотов двигателя регулируется автоматически при нажатии кнопки однопроходной чистки или кнопки однопроходного подметания. Если ни подметания, ни чистки не производится, для увеличения оборотов двигателя с целью увеличения скорости перемещения нажмите кнопку переключателя скоростей двигателя, опять нажмите кнопку переключателя скоростей двигателя, опять нажмите кнопку переключателя скоростей двигателя.

Кнопка переключателя скоростей двигателя загорается, когда двигатель установлен на высокие обороты.



*Кнопка переключателя скоростей двигателя* отключается, когда двигатель установлен на низкие обороты.



#### КНОПКИ «ЗОНАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ»

В машинах, снабженных профессиональной панелью управления, может быть произведено предварительное программирование трех режимов чистки и подметания для различных типов поверхности. Настройка этих режимов предварительно выполняется в режиме администратора. См. раздел «ПРОГРАММИРОВАНИЕ КНОПОК ЗОНАЛЬНОГО КОНТРОЛЯ».



Нажмите необходимую кнопку «Зональный контроль» Загорится световая индикация выбранной кнопки, и над кнопкой появится название зоны. В течение короткого времени на дисплее появится полоска индикатора подачи раствора, кнопки регулировки, полоска индикатора давления щетки и кнопки регулировки, указывающие настройки выбранной зоны.



#### КНОПКА «КАМЕРА ЗАДНЕГО ВИДА»

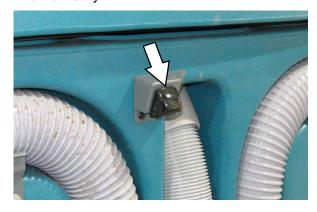
Нажмите кнопку «Камера заднего вида» для проверки эффективности очистки. В течение короткого времени на панели управления появится экран камеры заднего вида. После окончания демонстрации экрана камеры заднего вида на дисплее вновь появится панель управления. Коснитесь любого места дисплея панели управления, чтобы выключить камеру заднего вида и вернуться в главный экран.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Работая на машине, всегда следите за тем, что происходит поблизости.



Камера автоматически включается, когда переключатель *направления движения* устанавливается в обратное положение, и остается включенной, пока машина движется назад.

Камера заднего вида установлена на баке для утилизации над местом крепления вакуумного шланга к баку.



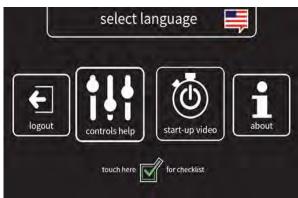
#### КНОПКА «ПОМОЩЬ»

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Не включайте обучающее видео и экран помощи во время движения машины. (Профессиональная панель)

Нажмите *кнопку помощи*, чтобы перейти к экрану помощи.



Нажмите кнопку соответствующей темы, по которой требуется помощь.





Нажмите *кнопку «Выбрать язык»* для перехода к выбору языка.



Нажмите *кнопку* «*Вход или выход»*, чтобы выполнить вход в операционную систему машины или выход из нее.



Нажмите *кнопку «Помощь»*для перехода к экрану помощи.



Нажмите *кнопку «Запуск обучающего видео»* для просмотра обучающего видео.



Нажмите *кнопку «Информация»* для получения информации об операционной системе машины.



Нажмите *кнопку «Контрольный список»* перед началом работы для получения доступа к контрольному списку.

Нажмите кнопку «Выбрать язык». Выберите язык из списка, чтобы изменить язык операционной системы машины. В верхней части экрана появится флаг, обозначающий страну выбранного языка.





Нажмите кнопку *«Стрелка вниз»*, чтобы прокрутить список языков вниз.



Нажмите *кнопку «Стрелка вверх»*, чтобы прокрутить список языков вверх.



Нажмите кнопку *«Стрелка назад»* для возврата к предыдущему экрану.



Нажмите кнопку «Контрольный список» перед началом работы для получения доступа к контрольному списку.

Нажмите кнопку «Помощь в управлении» для получения информации об элементах управления профессиональной панели управления.





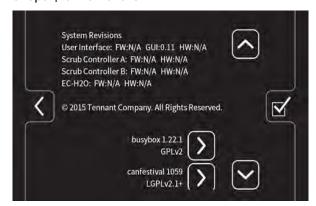
Нажмите кнопку *«Стрелка назад»* для возврата к предыдущему экрану.



Нажмите *кнопку «Главная»* для возврата к основному экрану.

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Нажмите *кнопку «Информация»* для получения информации о программном обеспечении операционной системы.





Нажмите кнопку *«Стрелка вниз»*, чтобы прокрутить список вниз.



Нажмите кнопку «Стрелка вверх», чтобы прокрутить список вверх.



Нажмите *кнопку «Контрольный список»* перед началом работы для получения доступа к контрольному списку.



Нажмите *кнопку «Стрелка назад»* для возврата к предыдущему экрану.



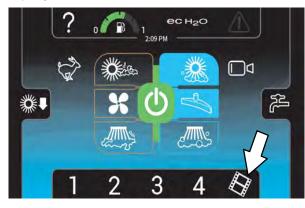
Нажмите *кнопку «Стрелка вперед»* для получения информации о машине из списка.

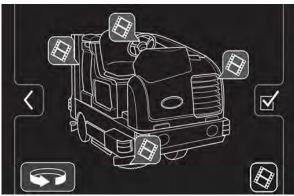
#### КНОПКА «ОБУЧАЮЩЕЕ ВИДЕО»

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Не включайте обучающее видео и экран помощи во время движения машины. (Профессиональная панель)

ПРИМЕЧАНИЕ: Остановите машину перед просмотром обучающего видео и экрана помощи. **Не** включайте обучающее видео и экран помощи во время движения машины.

Нажмите *кнопку «Видео»* для перехода к экрану видео помощи.







Нажмите *кнопку соответствующего* видео для просмотра обучающего видео, посвященного конкретному компоненту машины.



Нажмите *кнопку «Стрелка назад»* для возврата к предыдущему экрану.



Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



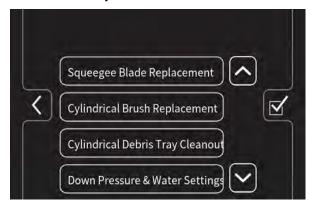
Нажмите *кнопку «Стрелка назад»* для возврата к предыдущему экрану.



M30 Diesel 9018884 (12-2022)

Нажмите *кнопку «Список видео»*, чтобы вывести на экран список всех обучающих видео.

Выберите видео для просмотра из списка, нажав на *кнопку «Список видео»*.





Нажмите кнопку *«Стрелка вниз»*, чтобы прокрутить список вниз.



Нажмите *кнопку «Стрелка вверх»*, чтобы прокрутить список вверх.



Нажмите *кнопку «Контрольный список»* перед началом работы для получения доступа к контрольному списку.



Нажмите *кнопку «Стрелка назад»* для возврата к предыдущему экрану.

29

# ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПРОВЕРКИ ПО КОНТРОЛЬНОМУ СПИСКУ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

В машинах с профессиональной панелью управления может быть введена профессиональная проверка по контрольному списку перед началом работы, которую оператор должен будет выполнять перед тем, как приступить к работе.





Нажмите кнопку «Стрелка вниз», чтобы прокрутить список вниз.



Нажмите *кнопку «Стрелка вверх»*, чтобы прокрутить список вверх.



Нажмите кнопку «Галочка» завершить для подтверждения, что пункт контрольного списка был проверен. Нажмите кнопку «Х» обнаружены неполадки, если вы обнаружили неполадки во время проверки пункта контрольного списка.



Нажмите *кнопку «Обучающее видео»* для просмотра обучающего видео о данном пункте контрольного списка.



После завершения проверки по контрольному списку, нажмите *кнопку «Ввод»*, если вы готовы приступить к работе.



Нажмите кнопку «Помощь» для перехода к экрану помощи по выполнению профессиональной проверки по контрольному списку перед началом работы.





Нажмите *кнопку «Назад»* для возврата к контрольному списку проверки перед началом работы.

Оператору запрещается переходить к главному экрану и работать на машине до завершения профессиональной проверки по контрольному списку перед началом работы. Нажмите кнопку «Стрелка назад» для возврата к экрану контрольного списка.



30

#### УПРАВЛЕНИЕ - ВСЕ МОДЕЛИ МАШИН

#### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ЛАМПОЧКИ

Чтобы включить фары и задние габаритные фонари, нажмите на верхнюю часть переключателя эксплуатационных лампочек / аварийной сигнализации. Чтобы выключить эти лампочки, установите переключатель в центральное положение.



#### ЛАМПОЧКИ АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ (ОПЦИЯ)

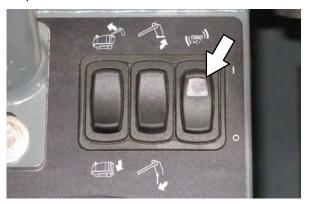
Чтобы включить лампочки аварийной сигнализации, фары и задние габаритные фонари, нажмите на нижнюю часть переключателя эксплуатационных лампочек/аварийной сигнализации. Чтобы выключить эти лампочки, установите переключатель в центральное положение.



#### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВСТРЯХИВАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

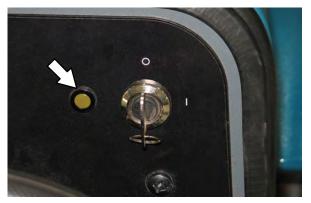
Нажмите переключатель встряхивателя фильтра. Встряхиватель фильтра работает в течение 30 секунд.

Световой индикатор кнопки «Встряхиватель фильтра» загорится во время работы встряхивателя фильтра. Нажмите повторно на верхнюю часть переключателя встряхивателя фильтра для остановки встряхивателя.



## ЛАМПОЧКА СВЕЧИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПОДОГРЕВА

Лампочка свечи подогрева загорается, когда переключатель зажигания поворачивается против часовой стрелки до положения предварительного подогрева. Пока ключ удерживается в этом положении, лампочка продолжает гореть.



### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

#### ДМД (ДИСПЛЕЙНЫЙ МОДУЛЬ ДВИГАТЕЛЯ)

ДМД показывает состояние двигателя, а также сообщения и предупреждения, связанные с регенерацией. С помощью мягких кнопок, расположенных внизу на ДМД, заходите в различные меню для изменения настроек ДМД и двигателя и для получения диагностических сведений и данных по состоянию системы. За дополнительной информацией о том, как пользоваться ДМД, обратитесь к руководству по эксплуатации ДМД, предоставленному его производителем.



#### ИНДИКАТОР СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Если срабатывает стояночный тормоз, индикатор стояночного тормоза загорается. Снимите машину со стояночного тормоза перед работой.



#### СИДЕНЬЕ ОПЕРАТОРА

Сиденье оператора оборудовано двумя средствами регулировки. вес оператора и вперед-назад.

Рукоятка регулировки веса позволяет регулировать жесткость сиденья оператора.



Увеличение жесткости: Вращайте рукоятку регулировки веса по часовой стрелке.

Уменьшение жесткости: Вращайте рукоятку регулировки веса против часовой стрелки.

Рычаг регулировки смещений вперед-назад позволяет менять положение сиденья.



Регулировка: Толкните рычаг вперед к сидению и сдвиньте сидение до нужного положения. Чтобы зафиксировать сиденье, отпустите рычаг.

#### РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией машины всегда застегивайте ремни безопасности и надлежащим образом регулируйте их.



#### РУКОЯТКА РЕГУЛИРОВКИ НАКЛОНА РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ

- 1. Потяните за *Ручку регулировки наклона рулевой колонки* и отрегулируйте положение рулевой колонки на нужную высоту.
- 2. Отпустите Рукоятку наклона рулевой колонки.



#### ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА

Чтобы остановить машину, нажмите на *Педаль тормоза*.



#### ПЕДАЛЬ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Нажмите Педаль тормоза как можно сильнее вниз, и зафиксируйте передней частью ступни Педаль стояночного тормоза в этом положении. Чтобы снять со стояночного тормоза, нажмите на Педаль тормоза. Педаль стояночного тормоза вернется в незаблокированное положение.



#### ПЕДАЛЬ ДВИЖЕНИЯ

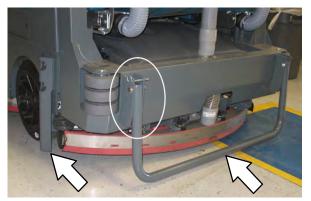
Чтобы двигаться вперед, нажимайте на верхнюю часть *педали движения*, а чтобы назад - на нижнюю часть. Если машина поставлена на задний ход, загораются фонари заднего хода. После отпускания педаль возвращается в нейтральное положение.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина оборудована дополнительным звуковым сигналом оповещения о движении задним ходом, при движении задним ходом звучит звуковой сигнал, и мигают фонари заднего хода.

#### ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА ШВАБРЫ (ОПЦИЯ)

Задние и боковые защитные устройства швабры помогают предохранять заднюю швабру от повреждения.



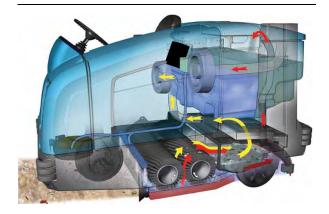
Чтобы задействовать заднее защитное устройство швабры, вытяните шпильку, опустите штангу защитного устройства и вставьте шпильку на прежнее место.



34 M30 Diesel 9018884 (9-2016)

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

## КАК ФУНКЦИОНИРУЕТ МАШИНА



С помощью этой машины можно эффективно чистить или подметать грязные полы. *Кнопка однопроходного подметания* позволяет немедленно начать чистку или подметание.

Кнопка однопроходного подметания управляет или функциями подметания, или функциями чистки. (При чистке машина осуществляет и подметание).

При работе в обычном режиме чистки для чистки полов используется смесь воды и моющего средства.

Дозатор чистящего средства может обеспечить повышенную подачу чистящего средства в области с чрезвычайно сильным загрязнением или скоплением мусора.

При эксплуатации в дополнительном режиме FaST (пенная чистка), FaST-система чистки смешивает концентрат FaST-PAK с небольшим количеством воды, создавая большой объем расширяющейся влажной пены. Система FaST может использоваться во всех случаях, когда требуется двойная чистка и чистка от сильных загрязнений.



При использовании дополнительного режима ES (продленная чистка) грязный раствор из бака для утилизации фильтруется в систему ES и возвращается в бак для раствора для повторного использования. Затем в вернувшийся раствор подается моющее средство, чтобы восстановить очищающую способность раствора.

При эксплуатации в дополнительном режиме ес-Н2О (вода, преобразованная электричеством) обычная вода проходит через модуль, в котором она насыщается кислородом и заряжается с помощью электрического тока. Преобразованная электрическим током вода превращается в смешанный кислотно-щелочной раствор, образующий чистящее средство с нейтральной величиной рН. Преобразованная вода воздействует на грязь, разбивая ее на более мелкие частицы и отрывая их от поверхности пола, что обеспечивает машине способность легко оттирать отложения грязи. Затем преобразованная вода превращается в обычную воду в баке для утилизации. Система ес-Н2О может быть использована в режиме двойной чистки.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

#### ИНФОРМАЦИЯ ПО ЩЕТКАМ

Для получения наилучших результатов используйте требуемый в данном применении тип щетки. Ниже перечислены щетки и области применения, для которых они больше всего подходят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Количество и вид загрязнений играет важную роль в определении подходящего типа используемых щеток. За конкретными рекомендациями обратитесь к представителю Tennant

**Щетка PolyPro** - Рассчитанная на большие нагрузки полипропиленовая щетина обеспечивает наиболее агрессивное воздействие и легко справляется с утрамбованной грязью, мусором и песком, обладая отличными чистящими качествами.

#### Полипропиленовая щетка -

Предназначенная для широкого круга применений полипропиленовая щетина, обеспечивающая подбор несильных утрамбованных загрязнений без царапания полированных полов.

Полиэфирная щетка - Более мягкая щетина, предназначенная для широкого круга применений, обеспечивает подбор легкого мусора при подметании и мягкую очистку при чистке. Идеально подходит для полов с непрочными покрытиями. Полиэфирное волокно не впитывает воду, поэтому оно предпочтительнее нейлона в применениях, где на щетку попадает влага.

## Щетка с суперабразивной щетиной -

Нейлоновое волокно, импрегнированное мелкозернистым абразивным порошком для удаления пятен и утрамбованных загрязнений. Оказывает агрессивное воздействие на любую поверхность. Хорошо работает на поверхностях с образовавшимися корками (наростами), жировыми отложениями, следами от шин.

36

#### ПРИ РАБОТЕ С МАШИНОЙ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Эта машина оснащена дизельным сажевым фильтром (ДСФ), чтобы соответствовать новейшим нормативам выбросов загрязняющих веществ. ДМД (дисплейный модуль двигателя) предупреждает оператора, когда возникает необходимость регенерации на парковке. Инструкции по запуску регенерации ДСФ на парковке содержатся в данном руководстве, в главе «РЕГЕНЕРАЦИЯ ДСФ» и «ЗАПУСК РЕГЕНЕРАЦИИ НА ПАРКОВКЕ» раздела «ОБСЛУЖИВАНИЕ».

ПРИМЕЧАНИЕ: Эксплуатируйте машину на полной мощности / производительности, чтобы максимально сократить необходимость проведения регенерации на парковке. См. главы «РЕГЕНЕРАЦИЯ ДСФ» и «ЗАПУСК РЕГЕНЕРАЦИИ НА ПАРКОВКЕ» в разделе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ» этого руководства.

Перед чисткой или подметанием удалите обломки мусора слишком большого размера. Соберите проволоку, веревки, большие куски дерева и любой другой мусор, который может намотаться на щетки.

Ведите машину по как можно более прямой траектории. Избегайте столкновений со столбами и не царапайте бока машины. Траектории чистки/подметания должны перекрываться на несколько сантиметров.

Избегайте слишком резких поворотов руля, когда машина находится в движении. Машина очень чувствительно реагирует на повороты рулевого колеса. Избегайте резких поворотов, за исключением чрезвычайных ситуаций.

Отрегулируйте скорость машины, давление щетки и уровень потока раствора, необходимые для чистки. Для обеспечения наилучших характеристик задавайте самые низкие величины давления щетки и уровня потока раствора. На моделях, оборудованных системой FaST или ес-H2O, для получения наилучших результатов чистки используйте систему FaST или ес-H2O.

Поддерживайте машину в движении, чтобы предотвратить повреждение отделки пола.

Если результаты уборки неудовлетворительные, прекратите уборку и обратитесь к разделу ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ данного руководства.

После каждого использования выполняйте процедуры ежедневного технического обслуживания (см. раздел ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ данного руководства).

Медленно ведите машину на уклонах. Пользуйтесь педалью тормоза для контроля скорости машины, когда спуск становится круче. Предпочтительнее проводить чистку, двигаясь по уклону вверх, а не вниз.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. При эксплуатации машины на наклонных и скользких поверхностях передвигайтесь медленно.

Не используйте машину в местах с температурой окружающей среды выше 43°C (110°F). Не используйте функции чистки в местах с температурой окружающей среды ниже точки замерзания: 0°C (32°F).

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Не убирайте на поверхностях, наклон которых превышает 10 % и не перевозите грузы на поверхностях, уклон которых превышает 14 % (при разрешенной максимальной массе машины).

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

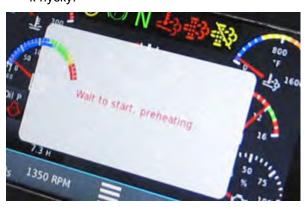
ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ	🔟 Почистите бункер и экран для мусора.		
	<ul> <li>Проверьте, не заблокирован ли и не забился ли шланг швабры.</li> </ul>		
<ul> <li>Проверьте уровень гидравлической жидкости.</li> </ul>	Проверьте швабры на наличие		
Проверьте уровень топлива.	повреждений, износа и правильность регулировки отклонения.		
□ Проверьте, нет ли утечек жидкости.	Чистка по технологии FaST: Проверьте уровень концентрата FaST-PAK. При необходимости замените упаковку. См. раздел УСТАНОВКА УПАКОВКИ FaST-PAK данного руководства.		
□ Проверьте состояние главных щеток. Удалите запутавшиеся в щетках нити, веревки, пластиковые обертки или другой мусор.			
□ Проверьте правые юбки отсека главной щетки, уплотнения и швабру на наличие повреждений и износ.	Чистка по технологии FaST: Убедитесь, что из бака раствора слиты все обычные чистящие средства, и он промыт.		
Боковая щетка (опция): Проверьте состояние щетки. Удалите запутавшиеся в щетке нити, веревки, пластиковые	<ul> <li>Чистка по технологии FaST: Убедитесь, что бак раствора наполнен только прохладной чистой водой.</li> </ul>		
обертки и другой мусор.	□ Проверьте исправность звукового сигнала, фар, задних габаритных огней, огней		
<ul> <li>Боковая щетка (опция): Проверьте состояние юбки боковой щетки или швабры.</li> </ul>	фар, задних габаритных отней, отней дежурного освещения и сигнала заднего хода (если машина им оборудована).		
□ Проверьте, нет ли мусора в радиаторе и на оребрении охладителя гидравлической жидкости.	<ul> <li>Убедитесь в надлежащей работоспособности тормозов и рулевого управления.</li> </ul>		
<ul> <li>Проверьте уровень охлаждающей жидкости в двигателе.</li> </ul>	<ul> <li>Проверьте по журналу, не наступило ли время проведения следующего технического обслуживания.</li> </ul>		
□ Проверьте уровень масла в двигателе.			
Проверьте левые юбки отсека главной щетки, уплотнения и швабру на наличие повреждений и износ.			
<ul> <li>Проверьте левое уплотнение крышки бака раствора на наличие повреждений и износ.</li> </ul>			
□ Проверьте уплотнение крышки бака утилизации на наличие повреждений и износ.			
<ul><li>Очистите входной фильтр вытяжного вентилятора.</li></ul>			
Слейте и очистите бак утилизации.			
<ul> <li>Опция ES: Слейте и очистите бак раствора, поплавковый датчик и фильтр ES-системы.</li> </ul>			
□ Проверьте правое уплотнение крышки бака раствора на наличие повреждений и износ.			
<ul> <li>Проверьте состояние пылеулавливающего фильтра и уплотнений бункера.</li> </ul>			

#### ПУСК МАШИНЫ

1. Сядьте на сиденье оператора и нажмите на педаль тормоза или поставьте машину на стояночный тормоз.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При пуске машины держите ступню на педали тормоза; педаль движения должна находиться в нейтральном положении.

2. При холодных температурах: Поверните переключатель зажигания по часовой стрелке в положение ВКЛ (ON), не запуская машину. На экране ДМД появится сообщение «Ожидание запуска, прогрев» («Wait to start, preheating»). Сообщение о прогреве исчезнет с экрана, когда свечи закончат подогрев, и двигатель будет готов к пуску.



3. Чтобы запустить двигатель, поверните ключ по часовой стрелке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не эксплуатируйте стартер в течение более 10 секунд подряд и не эксплуатируйте стартер после запуска двигателя. Давайте стартеру охладиться в течение 15-20 секунд между попытками пуска, иначе можно повредить движок стартера.



ПРИМЕЧАНИЕ: ДМД (дисплейный модуль двигателя) может оповестить оператора о необходимости регенерации ДСФ (дизельного сажевого фильтра). Инструкции по запуску регенерации ДСФ содержатся в данном руководстве, в главе «РЕГЕНЕРАЦИЯ ДСФ» раздела «ОБСЛУЖИВАНИЕ».

4. Давайте двигателю и гидравлической системе прогреться в течение 3-5 минут.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Двигатель испускает токсичные газы. Это может привести к серьезному нарушению дыхательной функции или к удушью. Обеспечьте достаточную вентиляцию. Обратитесь в местные регламентирующие органы для выяснения предельных доз воздействия. Поддерживайте двигатель в правильно отрегулированном состоянии.

5. Включите фары.

#### ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

- 1. Остановите машину и отключите все функции чистки и подметания.
- 2. Поверните ключ переключателя зажигания против часовой стрелки, чтобы выключить машину. Пока двигатель не остановится, оставайтесь на сидении оператора.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или начать техобслуживание, не паркуйте ее вблизи горючих материалов, пыли, газов или жидкостей. Остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите ее и извлеките ключ.

#### ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

- 1. Остановите машину и отключите все функции чистки и подметания.
- 2. Поверните ключ переключателя зажигания против часовой стрелки, чтобы выключить машину. Пока двигатель не остановится, оставайтесь на сидении оператора.



ОСТОРОЖНО: После выключения ключом двигатель на сжиженном нефтяном газе проработает еще несколько секунд. Перед тем, как покинуть машину, поставьте ее на стояночный тормоз.

ПРИМЕЧАНИЕ: С целью защиты компонент системы выхлопа двигателей, работающих на LPG-топливе, двигатель будет продолжать работать несколько секунд после выключения переключателя зажигания.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или начать техобслуживание, не паркуйте ее вблизи горючих материалов, пыли, газов или жидкостей. Остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите ее и извлеките ключ.

40

#### ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

## ПЕННАЯ ЧИСТКА (режим FaST)/ЧИСТКА ec-H2O (режим ec-H2O)

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

- 1. Откройте левую или правую крышку заливки бака раствора.
- 2. Заполняйте бак раствора только чистой <u>ПРОХЛАДНОЙ ВОДОЙ (с температурой менее 21°С)</u>. НЕ используйте горячую воду и не добавляйте каких-либо обычных моющих средств чистки пола, это может привести к повреждению системы FaST.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы установить или заменить упаковку FaST-PAK, см. раздел ЗАМЕНА УПАКОВКИ FaST-PAK данного руководства.



ПРИМЕЧАНИЕ. Не используйте систему FaST или ес-H2O с обычными чистящими средствами в баке раствора. Перед задействованием системы FaST или ес-H2O слейте бак раствора, промойте и повторно заполните чистой прохладной водой. Обычные моющие средства могут вызывать отказы системы FaST или ес-H2O.

## РЕЖИМ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ

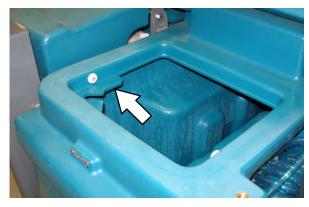
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

- 1. Откройте левую или правую крышку заливки бака раствора.
- 2. Частично заполните бак раствора водой (температурой не более 60°С). Залейте в бак раствора требуемое количество чистящего средства. Наполните бак раствора водой почти до уровня указательного выступа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.



ВНИМАНИЕ: Для проведения обычного мытья и чистки используйте только рекомендованные моющие средства. Повреждение машины из-за неправильного использования моющих средств влечет утрату гарантии производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Залейте в бак утилизации рекомендуемый раствор для регулировки пенообразования, если появляется избыточное количество пены. За конкретными рекомендациями обращайтесь к представителю компании Tennant.

### РЕЖИМ ES (ПРОДЛЕННАЯ ЧИСТКА) С АВТОНАПОЛНЕНИЕМ

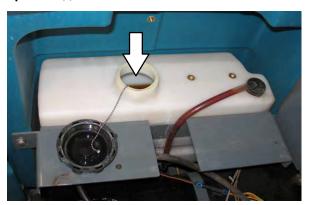
В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

1. Подсоедините шланг от источника воды (температурой не более 60°С) к муфте автонаполнения.



- 2. Поверните ключ зажигания в положение "включено" (не выполняя пуска двигателя) и включите источник воды. Система автонаполнения автоматически заполнит баки до надлежащего уровня.
- 3. Заполните бак моющего средства соответствующим моющим средством.

ВНИМАНИЕ: Для проведения ES-чистки используйте только рекомендованные моющие средства со слабым пенообразованием. Повреждение машины из-за использования неподходящих моющих средств влечет утрату гарантии производителя.

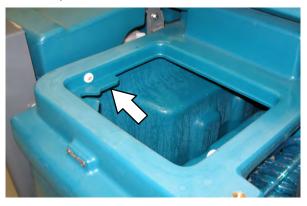


#### РЕЖИМ ES (ПРОДЛЕННАЯ ЧИСТКА) -НАПОЛНЕНИЕ БАКОВ ВРУЧНУЮ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

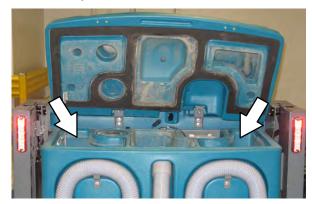
 Откройте либо левую, либо правую крышку бака раствора и наполните бак раствора водой (температурой не более 60°С) почти до уровня указательного выступа.



2. Откройте крышку бака утилизации и наполните бак утилизации водой (температурой не более 60°C) приблизительно наполовину.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.



#### УСТАНОВКА РЕЖИМОВ ЧИСТКИ

Перед чисткой определите, какой режим будет использоваться (обычный, ES или FaST). Затем задайте уровень давления чистящих щеток и отрегулируйте уровни потока раствора. При включении и выключении машина по умолчанию возвращается к последним установленным настройкам.

#### УСТАНОВКА РЕЖИМА ес-Н2О

ПРИМЕЧАНИЕ: Хранение и транспортировка машин, оборудованных ес-H2O-системой, при температурах ниже температуры замерзания требует выполнения специальных процедур. Следуйте процедуре защиты от промерзания, описанной в разделе ИНФОРМАЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ.

Машины, оснащенные стандартной панелью управления: Нажатием кнопки ес-H2O выполняется включение системы ес-H2O, если до этого была нажата кнопка 1-проходной чистки. Загорится лампочка над этой кнопкой.



#### Стандартная панель управления

Красный мигающий сигнал в нижней части СИД-индикатора (светоизлучающий диод) непосредственно над кнопкой ес-H2O-системы указывает, когда система ес-H2O нуждается в промывке. См. подраздел «ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ СИСТЕМЫ ес-H2O» в разделе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».



Стандартная панель управления

Машины, оснащенные профессиональной панелью управления: После нажатия кнопки *«ес-H2O»* фон меняется от черного к разноцветному, с кнопки исчезает косая черта, а сама кнопка *«ес-H2O»* подсвечивается, что указывает на ее активацию.





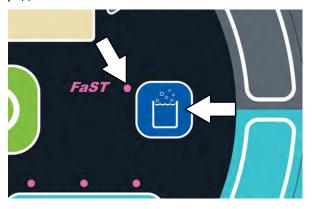
Профессиональная панель

В случае возникновения ошибки ес-Н2О в кнопке «ес-Н2О» загорается красный индикатор, кнопка «Индикатор сбоя и предупреждения» начинает мигать, на дисплее появляется сообщение об ошибке ес-Н2О.



#### УСТАНОВКА РЕЖИМА FaST

Машины, оснащенные стандартной панелью управления: *Кнопка FaST* включает систему FaST при активированной кнопке *Однократной чистки*. Загорится лампочка рядом с этой кнопкой.



Стандартная панель управления

Машины, оснащенные профессиональной панелью управления:После нажатия кнопки «ES» с нее исчезает косая черта, кнопка «ES» подсвечивается, что указывает на ее активацию.



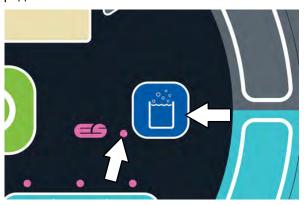


Профессиональная панель

## УСТАНОВКА РЕЖИМА ES (РЕЖИМА ПРОДЛЕННОЙ ЧИСТКИ)

ПРИМЕЧАНИЕ: После включения ES-системы имеет место небольшая задержка перед началом работы насоса ES-системы.

Машины, оснащенные стандартной панелью управления: Кнопка «ES» позволяет включать систему ES при активациикнопки «Однопроходная чистка». Загорится лампочка рядом с этой кнопкой.



Стандартная панель управления

Машины, оснащенные профессиональной панелью управления: После нажатия кнопки «ES» с нее исчезает косая черта, кнопка «ES» подсвечивается, что указывает на ее активацию.





Профессиональная панель

## УСТАНОВКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ

При нормальных условиях уборки нажим щетки следует устанавливать на самое низкое значение. В условиях сильной загрязненности давление щетки может быть установлено на более высокое значение. Скорость перемещения и состояние полов влияют на качество уборки. Если щетки износились, при необходимости, увеличьте ее давление. При включении и выключении машина по умолчанию возвращается к последним установленным настройкам.

## НАСТРОЙКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ -СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ

Чтобы повысить или понизить настройку давления щетки, нажимайте кнопку изменения давления щетки при активированной кнопке «Однопроходная чистка». Текущая настройка давления щетки отображается на индикаторе давления щетки.

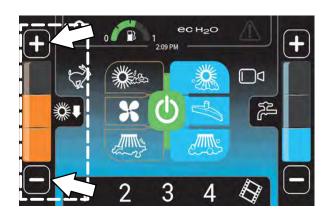


## НАСТРОЙКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ - ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

Нажмите кнопку «Давление щетки», чтобы получить доступ к кнопке «+» увеличения давления щетки, кнопке«-» снижения давления щетки и индикатору давления щетки.



Используйте кнопку «+»увеличения давления щетки и кнопку «-»снижения давления щетки. Текущая настройка давления щетки отображается наиндикаторе давления щетки.



#### УСТАНОВКА ПОТОКА РАСТВОРА

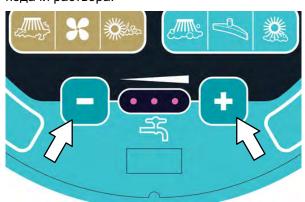
Скорость перемещения и состояние полов влияют на качество чистки. При нормальных условиях загрязненности подачу раствора необходимо устанавливать на минимальное значение. В условиях сильной загрязненности подачу раствора необходимо устанавливать на более высокие значения. При включении и выключении машина по умолчанию возвращается к последним установленным настройкам.

#### ПОТОК РАСТВОРА В ES-РЕЖИМЕ

В машинах с ES-режимом потокмоющего средства перекрывается, когда величина потока устанавливается на наименьшую величину (горит одна лампочка). В условиях нормальной загрязненности величина потока должна изменяться между средней и самой низкой установкой. При установке в среднее положение (горят две лампочки) обеспечивается протекание потока раствора И потока моющего средства. При установке на самую низкую величину (горит одна лампочка) обеспечивается протекание потока раствора БЕЗ добавления моющего средства. Для достижения эффективных результатов чистки необязательно непрерывно добавлять в поток раствора моющее средство.

## НАСТРОЙКА ПОДАЧИ РАСТВОРА -СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ

При активированной кнопке «Однопроходная чистка» нажимайте либо кнопку «+» увеличения подачи раствора, либо кнопку «-» уменьшения подачи раствора, чтобы задать уровень подачи раствора. Индикатор подачи раствора показывает текущие настройки подачи раствора.

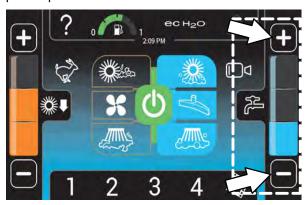


#### НАСТРОЙКА ПОДАЧИ РАСТВОРА -ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

Нажмите кнопку «Подача раствора», чтобы получить доступ к кнопке «+» увеличения подачи раствора, кнопке «-» уменьшения подачи раствора, и индикатору подачи раствора.



Используйте кнопку «+» увеличения подачи раствора и кнопку «-» уменьшения подачи раствора для настройки уровня подачи раствора. Индикатор подачи раствора показывает текущие настройки подачи раствора.



### ЧИСТКА - СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ

Кнопка однопроходной чистки задействует все функции чистки. (При чистке машина осуществляет и влажное подметание).

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Не работайте на машине, если не прочитали и не разобрались в руководстве оператора.

1. Произведите пуск машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы перед чисткой были заданы режимы чистки.

2. Нажмите кнопку *«Однопроходная чистка»*. Загорится лампочка над этой кнопкой. Включатся все предварительно заданные функции чистки.



ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ включайте систему FaST или систему ес-H2O во время обычной чистки. Обычные моющие средства могут вызывать отказы системы FaST или ес-H2O. Перед работой системы FaST или ес-H2O слейте раствор из бака, промойте его и повторно заполните чистой холодной водой.

3. Снимите машину со стояночного тормоза, а затем нажмите *Педаль движения*, чтобы начать чистку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте острые предметы.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Используя машину, медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда машина перемещается задом, швабра автоматически поднимается. Это предотвращает повреждение швабры.

- 4. Отпустите *педаль движения* и нажмите *педаль тормоза*, чтобы остановить машину.
- 5. Чтобы прекратить чистку, нажмите кнопку «Однопроходная чистка». Расположенная рядом с кнопкой индикаторная лампочка погаснет, и после небольшой задержки выполнение функций чистки прекратится.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина работала в режиме подметания, встряхиватель фильтра автоматически кратковременно встряхивает фильтр всякий раз, когда выключается кнопка однопроходной чистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время работы машины возник сбой или предупреждение, остановите машину и ознакомьтесь с разделом «СБОИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ» данного руководства, чтобы правильно устранить сбой или предупреждения.

6. Опорожняйте бункер и бак для утилизации в конце каждой смены или по мере необходимости. См. разделы «ОПОРОЖНЕНИЕ БУНКЕРА» и «СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ» данного руководства.

#### ЧИСТКА - ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

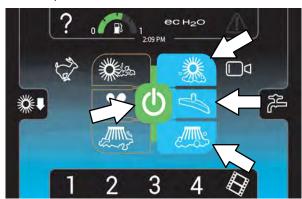
Кнопка однопроходной чистки задействует все функции чистки. (При чистке машина осуществляет и влажное подметание).

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Не работайте на машине, если не прочитали и не разобрались в руководстве оператора.

- 1. Произведите пуск машины.
- При необходимости, выполните вход в операционную систему машины. См. «ЭКРАН ВХОДА В СИСТЕМУ PRO-ID».
- 3. При необходимости, выполните профессиональную проверку по контрольному списку перед началом работы. См. «ПРОВЕДЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПРОВЕРКИ ПО КОНТРОЛЬНОМУ СПИСКУ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ».

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы перед чисткой были заданы режимы чистки.

4. Нажмите кнопку «Однопроходная чистка». Осуществится подсветкакнопки «Однопроходная чистка» и всех других выбранных кнопок чистки и подметания.



ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ включайте систему FaST или систему ес-H2O во время обычной чистки. Обычные моющие средства могут вызывать отказы системы FaST или ес-H2O. Перед работой системы FaST или ес-H2O слейте раствор из бака, промойте его и повторно заполните чистой холодной водой.

5. Снимите машину со стояночного тормоза, а затем нажмите *Педаль движения*, чтобы начать чистку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте острые предметы.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Используя машину, медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда машина перемещается задом, швабра автоматически поднимается. Это предотвращает повреждение швабры.

 Нажмите кнопку «Камера заднего вида» для проверки эффективности очистки поверхностей, находящихся за машиной.



- 7. Отпустите *педаль движения* и нажмите *педаль тормоза*, чтобы остановить машину.
- 8. Чтобы прекратить чистку, нажмите кнопку «Однопроходная чистка». кнопка погаснет и функции чистки и подметания остановятся после короткой задержки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина работала в режиме подметания, встряхиватель фильтра автоматически кратковременно встряхивает фильтр всякий раз, когда выключается кнопка однопроходной чистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время работы машины возник сбой или предупреждение, остановите машину и ознакомьтесь с разделом «СБОИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ» данного руководства, чтобы правильно устранить сбой или предупреждения.

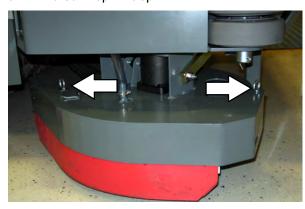
9. Опорожняйте бункер и бак для утилизации в конце каждой смены или по мере необходимости. См. разделы «ОПОРОЖНЕНИЕ БУНКЕРА» и «СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ» данного руководства.

## ДВОЙНАЯ ЧИСТКА

Двойная чистка - процесс выполнения двух или более проходов с чисткой по сильно загрязненным местам. Первый проход выполняется при поднятой задней и боковой швабрах, чтобы дать раствору впитаться в пол. На сильно загрязненных площадях используйте метод двойной чистки.

Двойная чистка может быть проведена с помощью СИСТЕМА ЧИСТКИ FaST (ОПЦИЯ) СИСТЕМА ЧИСТКИ ес-H2O (опция) или РЕЖИМ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ.

Перед применением двойной чистки снимите бампер боковой щетки. Вытащите шпильки и снимите бампер швабры.



ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы перед чисткой были заданы режимы чистки.

Машины, оснащенные стандартной панелью управления:Нажмите кнопку «Однопроходная чистка», а затем кнопку «Вытяжной вентилятор и швабра». Выключится лампочка над кнопкой вытяжного вентилятора чистки / швабры, швабра поднимется, и вытяжной вентилятор перестанет работать. Очистите сильно загрязненное место.



Стандартная панель управления

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы перед чисткой были заданы режимы чистки.

Машины, оснащенные профессиональной панелью управления: Нажмите кнопку «Однопроходная чистка», а затем кнопку «Вытяжной вентилятор и швабра». Лампочка над кнопкой «Вытяжной вентилятор и швабра» погаснет, швабра поднимется, и вытяжной вентилятор перестанет работать. Очистите сильно загрязненное место.



Профессиональная панель

Дайте чистящему раствору впитаться в пол в течение 5-15 минут. Снова установите узел боковой швабры на узел боковой щетки.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Используя машину, медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.

Опять нажмите на кнопку Вытяжной вентилятор / швабра, чтобы опустить швабру и включить вытяжной вентилятор. Затем вторично проведите чистку пола, чтобы собрать чистящий раствор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте острые предметы.

ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости, выполняя повторную чистку пола, уменьшите подачу раствора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Двойная чистка не рекомендуется там, где чистящий раствор может затекать под стойки или приводить к порче товаров.

### РЕЖИМ СБОРА ВОДЫ (БЕЗ ЧИСТКИ)

Машина может использоваться для сбора воды либо пролитых негорючих жидкостей и без проведения чистки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте острые предметы.

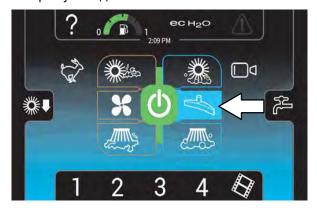
Перед сбором воды или негорючих жидкостей убедитесь, что *кнопка «Однопроходная чистка»* активирована и все функции чистки выключены.

Машины, оснащенные стандартной панелью управления: Нажмите кнопку «Вытяжной вентилятор чистки и швабра». Лампочка над кнопкой загорится, швабра опустится, и вытяжной вентилятор начнет работать. Соберите воду или пролитую негорючую жидкость.



Стандартная панель управления

Машины, оснащенные профессиональной панелью управления: Нажмите кнопку «Вытяжной вентилятор чистки и швабра». Лампочка над кнопкой загорится, швабра опустится, и вытяжной вентилятор начнет работать. Соберите воду или пролитую негорючую жидкость.



Профессиональная панель

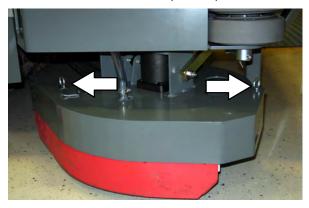
<del>50</del>

## ПОДМЕТАНИЕ - СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопка однопроходного подметания задействует все функции подметания (без чистки).

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Не работайте на машине, если не прочитали и не разобрались в руководстве оператора.

Опция с боковой щеткой Перед подметанием снимите бампер боковой щетки. Вытащите шпильки и снимите бампер швабры.



1. Произведите пуск машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы перед подметанием были заданы режимы / настройки подметания.

2. Нажмите кнопку «Однопроходная чистка». Загорится лампочка над этой кнопкой. Включатся все предварительно заданные функции подметания.



3. Снимите машину со стояночного тормоза, а затем нажмите *Педаль движения*, чтобы начать подметание.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте острые предметы.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Используя машину, медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.

ПРИМЕЧАНИЕ: При подметании обширных влажных участков или в стоячей воде нажимайте кнопку вытяжного вентилятора подметания, чтобы отключить вытяжной вентилятор. Это предотвратит намокание пылеулавливающего фильтра бункера при подметании.



- 4. Отпустите *педаль движения* и нажмите *педаль тормоза*, чтобы остановить машину.
- 5. Чтобы прекратить подметание, нажмите кнопку однопроходного подметания. Расположенная рядом с кнопкой индикаторная лампочка погаснет, и после небольшой задержки выполнение функций чистки и подметания прекратится.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина работала в режиме подметания, встряхиватель фильтра автоматически кратковременно встряхивает фильтр всякий раз, когда выключается кнопка однопроходной чистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время работы машины возник сбой или предупреждение, остановите машину и ознакомьтесь с разделом «СБОИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ» данного руководства, чтобы правильно устранить сбой или предупреждения.

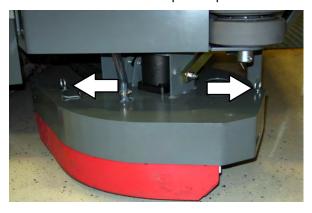
6. Опорожняйте бункер и бак для утилизации в конце каждой смены или по мере необходимости. См. разделы «ОПОРОЖНЕНИЕ БУНКЕРА» и «СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ» данного руководства.

## ПОДМЕТАНИЕ - ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопка однопроходного подметания задействует все функции подметания (без чистки).

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Не работайте на машине, если не прочитали и не разобрались в руководстве оператора.

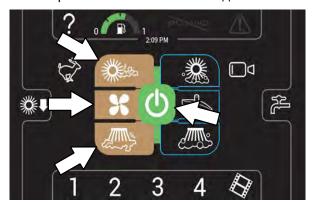
Опция с боковой щеткой Перед подметанием снимите бампер боковой щетки. Вытащите шпильки и снимите бампер швабры.



- 1. Произведите пуск машины.
- При необходимости, выполните вход в операционную систему машины. См. «ЭКРАН ВХОДА В СИСТЕМУ PRO-ID».
- 3. При необходимости, выполните профессиональную проверку по контрольному списку перед началом работы. См. «ПРОВЕДЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПРОВЕРКИ ПО КОНТРОЛЬНОМУ СПИСКУ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ».

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы перед подметанием были заданы режимы / настройки подметания.

4. Нажмите кнопку «Однопроходная чистка». Осуществится подсветкакнопки «Однопроходная чистка» и всех других выбранных кнопок чистки и подметания.



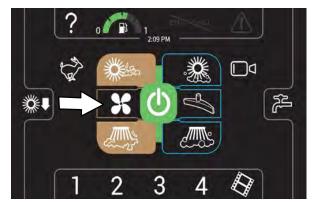
5. Снимите машину со стояночного тормоза, а затем нажмите *Педаль движения*, чтобы начать подметание.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте острые предметы.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Используя машину, медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.

ПРИМЕЧАНИЕ: При подметании обширных влажных участков или в стоячей воде нажимайте кнопку вытяжного вентилятора подметания, чтобы отключить вытяжной вентилятор. Это предотвратит намокание пылеулавливающего фильтра бункера при подметании.



6. Нажмите кнопку «Камера заднего вида» для проверки эффективности очистки поверхностей, находящихся за машиной.



7. Отпустите *педаль движения* и нажмите *педаль тормоза*, чтобы остановить машину.

8. Чтобы прекратить подметание, нажмите кнопку однопроходного подметания. кнопка погаснет и функции чистки и подметания остановятся после короткой задержки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина работала в режиме подметания, встряхиватель фильтра автоматически кратковременно встряхивает фильтр всякий раз, когда выключается кнопка однопроходной чистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время работы машины возник сбой или предупреждение, остановите машину и ознакомьтесь с разделом «СБОИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ» данного руководства, чтобы правильно устранить сбой или предупреждения.

9. Опорожняйте бункер и бак для утилизации в конце каждой смены или по мере необходимости. См. разделы «ОПОРОЖНЕНИЕ БУНКЕРА» и «СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ» данного руководства.

#### ОПОРОЖНЕНИЕ БУНКЕРА

- 1. Направьте машину к месту свалки мусора или к контейнеру для мусора.
- 2. Нажмите кнопку встряхивателя фильтра. Встряхиватель поработает в течение приблизительно 30 секунд. Пока работает встряхиватель фильтра, горит лампочка индикатора.



3. После того, как встряхиватель фильтра прекратит работу, нажмите и удерживайте верхнюю часть клавиши подъема/опускания бункера, чтобы поднять бункер. Отпустите кнопку, когда бункер достигнет нужного положения.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. При эксплуатации машины, перед тем как поднять бункер для мусора, убедитесь, что для этого имеется достаточно пространства. Не поднимайте бункер, когда машина находится под уклоном.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не забывайте, что минимально необходимая для выгрузки бункера высота потолка составляет 2500 мм.



4. Медленно подведите машину задним ходом к контейнеру для мусора.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Используя машину, будьте осторожны, сдавая задним ходом. Осторожно управляйте машиной с поднятым бункером.

5. Нажмите и удерживайте нижнюю часть клавиши открывания/закрывания дверцы бункера, чтобы открыть дверцу бункера и опорожнить содержимое бункера.



- 6. Медленно подайте машину вперед от места свалки мусора или контейнера для мусора.
- 7. Остановите машину, а затем нажмите и удерживайте нижнюю часть *клавиши подъема/опускания бункера*, пока бункер не будет полностью опущен.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда бункер будет опущен, дверца бункера закроется автоматически. Дверцу бункера можно закрыть нажатием на верхнюю часть клавиши открывания/закрывания дверцы бункера.



#### УСТАНОВКА ОПОРНОЙ ШТАНГИ БУНКЕРА

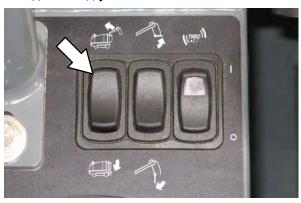
Опорная штанга бункера представляет собой предохранительное устройство, используемое для предотвращения падения поднятого бункера. Оставляя бункер в поднятом состоянии, всегда используйте опорную штангу бункера.

- 1. Остановите машину.
- 2. Чтобы поднять бункер, нажмите и удерживайте переключатель подъема/опускания бункера. Отпустите переключатель, когда бункер достигнет нужного положения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зона защемления подъемного рычага. Не приближайтесь к подъемным рычагам бункера.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. При эксплуатации машины, перед тем как поднять бункер для мусора, убедитесь, что для этого имеется достаточно пространства. Не поднимайте бункер, когда машина находится под уклоном.



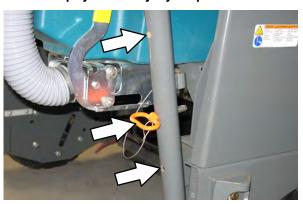
- 3. Поставьте машину на стояночный тормоз.
- 4. Извлеките опорную штангу бункера из трубки хранения.



5. Вставьте опорную штангу бункера в одно из трех опорных отверстий. Опустите бункер так, чтобы он опирался на опорную штангу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поднятый бункер может упасть. Установите опорную штангу бункера.



## ОТСОЕДИНЕНИЕ ОПОРНОЙ ШТАНГИ БУНКЕРА

- 1. Поставьте машину на стояночный тормоз.
- 2. Нажмите и удерживайте верхнюю часть переключателя подъема/опускания бункера, пока бункер не отойдет от опорной штанги.
- 3. Извлеките опорную штангу бункера из опорного отверстия и вставьте ее в трубку хранения.
- 4. Сядьте в кресло оператора, а затем нажмите и удерживайте нижнюю часть переключателя подъема/опускания бункера, пока бункер не будет полностью опущен.





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зона защемления подъемного рычага. Не приближайтесь к подъемным рычагам бункера.

### СНЯТИЕ ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА БУНКЕРА

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности и поставьте на стояночный тормоз.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед снятием пылеулавливающего фильтра опорожните бункер.

1. Поднимите бункер в среднее положение опоры и установите опорную штангу бункера. См. раздел УСТАНОВКА ОПОРНОЙ ШТАНГИ БУНКЕРА данного руководства.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ поднимайте бункер в верхнее положение опоры, когда получаете доступ к пылеулавливающему фильтру.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поднятый бункер может упасть. Установите опорную штангу бункера.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зона защемления подъемного рычага. Не приближайтесь к подъемным рычагам бункера.

- 2. Ослабьте крепежную пластину шланга на вакуумном шланге швабры
- 3. Выключите машину.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

4. Отсоедините вакуумный шланг швабры от бункера.



5. Отцепите ручки от крышки фильтра.



6. Откройте крышку фильтра и прислоните ее к машине.



7. Снимите пылеулавливающий фильтр с бункера.



56

- 8. Очистите или утилизируйте пылеулавливающий фильтр. См. раздел ОЧИСТКА ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА БУНКЕРА данного руководства.
- 9. Установите лоток фильтра, рассчитанного на многолетнее использование, в бункер.
- Вставьте почищенный или новый пылеулавливающий фильтр в бункер. Расположите экранный фильтр как показано на приведенной ниже иллюстрации.



- 11. Закройте крышку фильтра и прикрепите крышку фильтра к бункеру ручками.
- 12. Опять подсоедините вакуумный шланг швабры к бункеру.
- 13. Отсоедините опорную штангу бункера и опустите бункер. См. раздел ОТСОЕДИНЕНИЕ ОПОРНОЙ ШТАНГИ БУНКЕРА данного руководства.

## ОЧИСТКА БУНКЕРА И ЭКРАНА ДЛЯ МУСОРА

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности и поставьте на стояночный тормоз.

1. Отсоедините вакуумный шланг от экрана для мусора.



2. Поднимите бункер в среднее положение опоры и установите опорную штангу бункера. См. раздел УСТАНОВКА ОПОРНОЙ ШТАНГИ БУНКЕРА данного руководства.





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поднятый бункер может упасть. Установите опорную штангу бункера.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зона защемления подъемного рычага. Не приближайтесь к подъемным рычагам бункера.

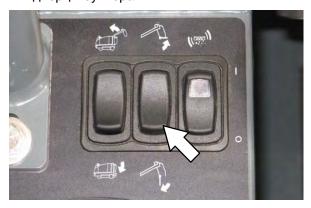
3. Выключите машину.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

4. Снимите фильтр с бункера. См. раздел СНЯТИЕ ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА БУНКЕРА данного руководства.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ поднимайте бункер в верхнее положение опоры, когда получаете доступ к пылеулавливающему фильтру.

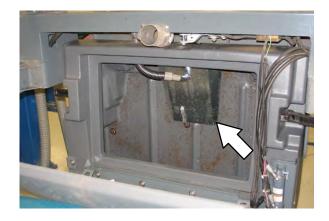
- 5. Произведите пуск машины.
- 6. Нажмите и удерживайте нижнюю часть переключателя открывания/закрывания дверцы бункера до полного открывания дверцы бункера.



- 7. Выключите машину.
- 8. Промойте грязь и мусор в мусорном шланге и на экране для мусора в бункер.



9. Сполосните грязь и мусор с экрана для мусора и бункера. При необходимости снимите экран для мусора, чтобы почистить.



- 10. Опять установите пылеулавливающий фильтр бункера. См. раздел СНЯТИЕ ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА БУНКЕРА данного руководства.
- 11. Отсоедините опорную штангу бункера и опустите бункер. См. раздел ОТСОЕДИНЕНИЕ ОПОРНОЙ ШТАНГИ БУНКЕРА данного руководства.

### СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА УТИЛИЗАЦИИ

Сливайте и очищайте бак утилизации ежедневно или когда загорается индикатор «Бак утилизации полон».

Почистите внешнюю часть бака утилизации виниловым моющим средством.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

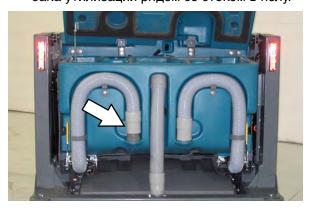
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

## СЛИВ БАКА УТИЛИЗАЦИИ С ПОМОЩЬЮ ШЛАНГА СЛИВА

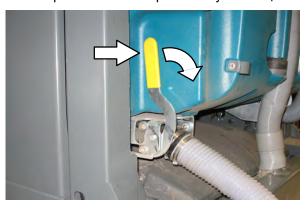
1. Поднимите крышку бака утилизации.



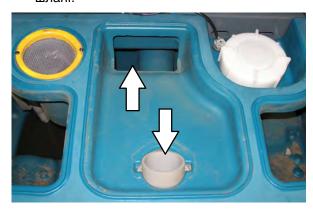
2. Расположите наконечник шланга слива бака утилизации рядом со стоком в полу.



3. Откройте сливной кран бака утилизации.



4. Сполосните грязь и мусор вниз через сливное отверстие в поддоне брызгоуловителя и промойте вакуумный шланг.



ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ используйте пар для очистки баков. Избыток тепла может повредить баки и узлы машины.

5. Снимите с бака утилизации вакуумный экран и промойте экран.



## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

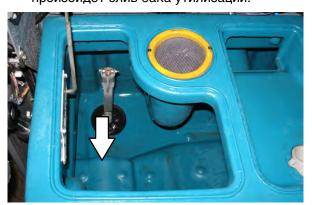
6. Сполосните поплавковый датчик.



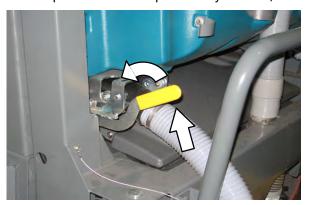
7. Машины с ES-опцией: Сполосните фильтр ES-системы. При необходимости снимите фильтр ES-системы с бака утилизации.



8. Смойте грязь и мусор по направлению к сливу бака утилизации. Подождите, пока произойдет слив бака утилизации.



9. Закройте сливной кран бака утилизации.



 Опять вставьте сливной шланг бака утилизации в тыльную часть бака утилизации и закройте крышку бака утилизации.

## СЛИВ БАКА УТИЛИЗАЦИИ ЧЕРЕЗ ЗАГЛУШКУ СЛИВА

Если слив бака утилизации происходит медленно, или сливной шланг забился, воспользуйтесь для слива бака заглушкой слива.

1. Припаркуйте машину таким образом, чтобы более крупный слив бака утилизации расположился над местом утилизации слива. Поставьте машину на стояночный тормоз.

M30 Diesel 9018884 (12-2022)

60

2. Во избежание намокания фильтра бункера поднимите бункер и вставьте опорную штангу бункера в самое низкое положение.

A

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поднятый бункер может упасть. Установите опорную штангу бункера.

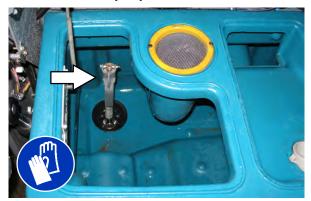


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зона защемления подъемного рычага. Не приближайтесь к подъемным рычагам бункера.

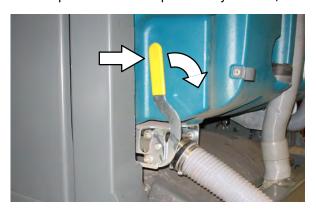


СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

3. Поднимите ручку заглушки слива и снимите заглушку слива с бака.



4. Откройте сливной кран бака утилизации.



5. Снимите шланг слива бака утилизации с тыльной стороны бака утилизации, затем смойте грязь и мусор из шланга в бак.



6. Вымойте грязь и мусор из открытого слива.



## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

7. Очистите отверстие слива, затем опять вставьте заглушку слива. Нажмите ручку вниз, чтобы затянуть. Перед затяжкой убедитесь, что заглушка слива полностью прилегает к отверстию.

ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости поверните ручку, чтобы отрегулировать плотность прилегания заглушки слива.



8. Закройте сливной кран бака утилизации.



- 9. Опять установите шланг слива бака утилизации на тыльную сторону бака утилизации.
- 10. Снимите опорную штангу бункера и вставьте в трубку хранения. Затем опустите бункер.
- 11. Поднимите крышку бака утилизации.

#### СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА РАСТВОРА

Бак раствора на машинах, не оборудованных ES-системой, не требует регулярного технического обслуживания. Если на дне бака образуются отложения, прополощите бак сильной струей теплой воды.

Почистите внешнюю часть бака раствора виниловым моющим средством.

Бак раствора на машинах с ES-системой необходимо сливать и чистить ежедневно.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

1. Откройте крышку (крышки) бака раствора.

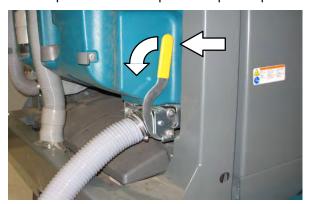


2. Расположите наконечник шланга слива бака раствора рядом со стоком в полу.



62

3. Откройте сливной кран бака раствора.



4. Сполосните бак раствора. Смойте грязь и мусор по направлению к сливу бака раствора.



5. Сполосните поплавковый датчик и экранный фильтр. Подождите, пока произойдет слив бака раствора.



6. Закройте сливной кран бака раствора.



- 7. Опять установите шланг слива бака раствора на тыльную сторону бака утилизации.
- 8. Закройте крышку (крышки) бака раствора.

### СБОИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

При возникновении механической или электрической неполадки оператор получит сигнал сбоя и предупреждение.

Чтобы сбросить индикаторы сбоя и предупреждения, выключите машину, а затем устраните причину сбоя. При повторном пуске машины произойдет сброс индикатора сбоя.

Для определения причины сбоя и предупреждения и способа его устранения см. Таблицу, приведенную ниже.

ПРИМЕЧАНИЕ: При включении машины при неработающем двигателе загорается лампа, сигнализирующая о низком давлении масла в двигателе, низком напряжении генератора и необходимости проверить двигатель. Это нормально.

## ИНДИКАТОРЫ СБОЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ

Машина оборудована двумя визуальными индикаторами, красной индикаторной лампочкой и ЖК-дисплеем (жидкокристаллическим дисплеем).

Лампочка красного индикатора мигает непрерывно, указывая, что имеет место некий сбой и предупреждение.



На ЖК-дисплее отображается код сбоя и предупреждения. При наличии нескольких неисправностей код каждой из них отображается по очереди.

## ИНДИКАТОРЫ СБОЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

Кнопка «Индикатор сбоя и предупреждения» мигает непрерывно, указывая, что имеет место некий сбой и предупреждение. Разноцветный фон изменяется на черный.





Нажмите мигающую красную кнопку индикатора для просмотра сбоев. На дисплее появится экран сбоя и предупреждения.



Нажмите мигающую желтую кнопку индикатора для просмотра предупреждений. На дисплее появится экран сбоя и предупреждения.

Под значком в центре экрана появится текст сбоя и предупреждения.





Нажмите *кнопку «Стрелка вправо»*, чтобы просмотреть список сбоев и предупреждений.



Нажмите *кнопку «Стрелка влево»*, чтобы просмотреть список сбоев и предупреждений.



Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



Нажмите кнопку «Стрелка назад» для возврата к предыдущему экрану.

Номер кода сбоя	КОД НЕИСПРАВНОСТИ Стандартная панель управления	Код сбоя Профессиональна я панель	Причины	Способ устранения
0x0010	Поставьте машину на стояночный тормоз.	Поставьте машину на стояночный тормоз.	Стояночный тормоз активирован	Снимите со стояночного тормоза
0x0701	Необходим слив ЕСН2О на случай отказа	Необходим слив ЕСН2О на случай отказа	Система ес-H2O забита мусором	Промойте систему ес-Н2О
0x0781	Контейнер с чистящим веществом пуст	Контейнер с чистящим веществом пуст	Емкость с чистящим веществом пуст	Наполните бак для чистящего средства
0x0790	Бак для раствора пустой	Бак для раствора пустой	Бак раствора пуст	Заполните бак для раствора.
0x0791	Бак для утилизации полный	Бак для утилизации полный	Бак для утилизации полный	Опорожните бак для утилизации
0x07A0	Фильтр засорен	Фильтр засорен	Гидравлический фильтр засорился	Выключите машину. Свяжитесь с представителем по обслуживанию компании Tennant
0x07A1	Возгорание в бункере	Возгорание в бункере	В бункере произошло возгорание	Выключите машину. Ликвидируйте возгорание. При необходимости вызовите персонал службы экстренной помощи.
0x07A2	Отказ бункера, не в положении	Отказ бункера, не в положении	Бункер не полностью опущен	Опустите бункер до конца
0x07A3	Встряхиватель засорен	Встряхиватель засорен	Встряхиватель фильтра засорился	Удалите и прочистите/или замените фильтр бункера
0x07A4	Сидение пустое	Сидение пустое	Оператор не на сидении, когда двигатель работает	Оператор должен находится на своем месте во время работы двигателя
0x07B0	Высокая температура двигателя	Высокая температура двигателя	Перегрев двигателя	Добавите охлаждающую жидкость в систему охлаждения
0x07B1	Высокая температура гидравлической системы	Высокая температура гидравлической системы	Температура гидравлической жидкости слишком велика.	Выключите машину. Свяжитесь с представителем по обслуживанию компании Tennant
0x07B2	Индикатор отказа двигателя	Индикатор отказа двигателя	Неисправность двигателя	Выключите машину. Свяжитесь с представителем по обслуживанию компании Tennant
0x07B3	Низкий уровень топлива	Низкий уровень топлива	Топливный бак пуст	Наполните емкость для топлива (бензин) Замените емкость для топлива (СНГ)
0x07B4	Низкое давление масла в двигателе	Низкое давление масла в двигателе	Возможно низкий уровень масла	Добавьте масло в двигатель по мере необходимости
0x07B5	Низкое напряжение генератора двигателя	Низкое напряжение генератора двигателя	Недостаточная подача напряжения к двигателю	Выключите машину. Свяжитесь с представителем по обслуживанию компании Tennant

<sup>\*</sup>ПРИМЕЧАНИЕ: Свяжитесь с представителем по обслуживанию компании Tennant по всем другим сбоям.

#### ОПЦИИ

## РАСПЫЛИТЕЛЬНАЯ НАСАДКА (ОПЦИЯ)

Распылительная насадка используется для мойки машины и окружающих мест. Подача воды и раствора в распылительную насадку осуществляется из бака для раствора. В комплект распылительной насадки входит трубка.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ лейте и не разбрызгивайте воду на электронные узлы, когда пользуетесь распылительной насадкой для мойки машины.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

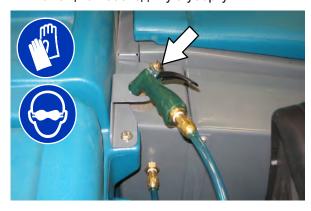
1. Поверните ключ во включенное положение (не запуская машину).

ПРИМЕЧАНИЕ: Распылительная насадка может эксплуатироваться и при включенном двигателе, но рекомендуется выключать двигатель при использовании распылительной насадки.

2. Нажмите на верхнюю часть переключателя распылительной насадки, чтобы включить подачу воды. При включении распылительной насадки на переключателе загорается лампочка.

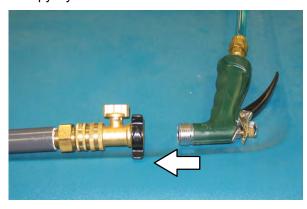


3. Достаньте распылительную насадку из места ее хранения и выполните с ее помощью необходимую уборку.



В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При работе со сжатым воздухом или водой под давлением носите защитные средства для глаз.

4. При уборке в труднодоступных местах надевайте распылительную насадку на трубку.



 Чтобы включить трубку, поверните головку включения/выключения.



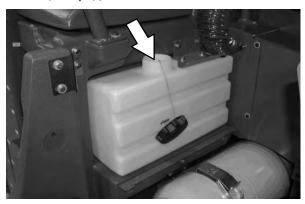
- 6. Завершив мойку, положите распылительную насадку и трубку обратно в соответствующие места хранения.
- 7. Нажмите на нижнюю часть переключателя распылительной насадки, чтобы выключить подачу воды.

66

# ДОЗАТОР ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Переключатель дозатора чистящего средства обеспечивает повышенную подачу чистящего средства в области с чрезвычайно сильным загрязнением или скоплением мусора. Специальный бак содержит чистящее средство для переключателя дозатора чистящего средства.

Заполните этот бак соответствующим чистящим средством.



При чистке нажмите на верхний край переключателя, чтобы увеличить подачу чистящего средства. Чтобы еще больше увеличить подачу чистящего средства, нажмите на нижний край переключателя. Подсветка на индикаторе переключателя укажет, какая из настроек активирована.



ПРИМЕЧАНИЕ: Переключатель можно настроить на различные значения скорости подачи. Чтобы изменить значения скорости подачи по умолчанию, свяжитесь с представителем по обслуживанию компании Tennant.

## ТРУБКА ВАКУУМНОЙ ЧИСТКИ (ОПЦИЯ)

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

1. Извлеките насадку трубки локальной чистки и шланг из мешка хранения.



Подсоедините шланг трубки к вакуумному шлангу.

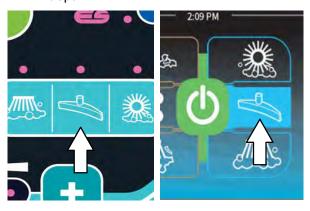


- 3. Проведите сборку трубки и насадки.
- 4. Произведите пуск машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Двигатель испускает токсичные газы. Это может привести к серьезному нарушению дыхательной функции или к удушью. Обеспечьте достаточную вентиляцию. Обратитесь в местные регламентирующие органы для выяснения предельных доз воздействия. Поддерживайте двигатель в правильно отрегулированном состоянии.

- 5. Убедитесь, что кнопка *однопроходной чистки* выключена.
- 6. Чтобы включить *вытяжной вентилятор*, нажмите кнопку «Вытяжной вентилятор и швабра».



Стандартная панель панель

Профессиональная

ПРИМЕЧАНИЕ: Швабра опустится.

7. Уберите пролитые жидкости или мусор.



- 8. Закончив уборку, нажмите *кнопку* вытяжного вентилятора чистки/швабры, чтобы отключить отсос. Лампочка над этой кнопкой погаснет.
- 9. Выключите машину.
- 10. Разберите узел трубки пылесоса и верните детали в мешок хранения.
- 11. Опять подсоедините вакуумный шланг к подъемному рычагу бункера.

## ОМЫВАТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (ОПЦИЯ)

Мойка высокого давления используется для усиленной очистки. Не используйте моющее средство в баке для раствора, если применяется мойка высокого давления, так как это может привести к повреждению.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ лейте и не разбрызгивайте воду на электронные узлы, когда пользуетесь омывателем высокого давления для мойки машины.

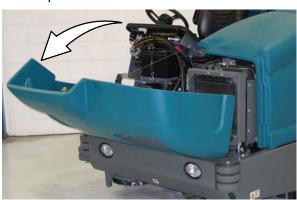
В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При работе со сжатым воздухом или водой под давлением носите защитные средства для глаз и ушей.

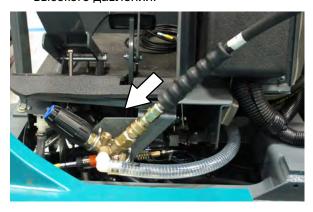
1. Выключите машину и поставьте ее на стояночный тормоз.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина не поставлена на стояночный тормоз, омыватель высокого давления работать не будет.

2. Откройте капот.



3. Подсоедините шланг к системе омывателя высокого давления.



4. Подсоедините другой конец шланга к трубке.



5. Отрегулируйте как нужно распылительную насадку на трубке.

Чтобы задать **Низкое** давление, вытяните насадку, а чтобы задать **Высокое** — втолкните. При необходимости установки в положения **Поток** или **Вентилятор**, поверните насадку.



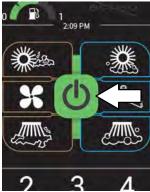
6. Произведите пуск машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Двигатель испускает токсичные газы. Это может привести к серьезному нарушению дыхательной функции или к удушью. Обеспечьте достаточную вентиляцию. Обратитесь в местные регламентирующие органы для выяснения предельных доз воздействия. Поддерживайте двигатель в правильно отрегулированном состоянии.

7. Убедитесь, что кнопка однопроходной чистки выключена.

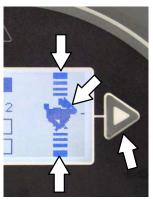


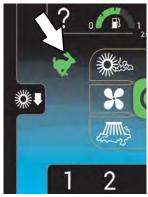


Стандартная панель панель

Профессиональная

8. Чтобы уменьшить обороты двигателя, опять нажмите *кнопку переключателя скоростей* двигателя.





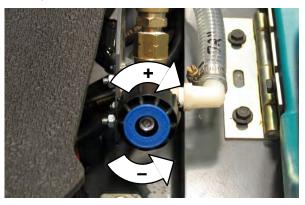
Стандартная панель панель

Профессиональная

9. Нажмите на верхнюю часть Переключателя омывателя высокого давления.



 При необходимости отрегулируйте давление. Чтобы увеличить давление, вращайте маховичок по часовой стрелке, а чтобы уменьшить — против часовой стрелки.



ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем, как регулировать давление в системе, отрегулируйте давление на трубке.

11. Чтобы начать чистку, нажмите на курок.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не распыляйте на людей и животных. Это может привести к серьезным травмам. Носите защитные очки. Держите распылитель двумя руками.



- 12. Закончив чистку, отпустите курок.
- 13. Чтобы уменьшить обороты двигателя, опять нажмите *кнопку переключателя скоростей двигателя*.
- 14. Нажмите на нижнюю часть Переключателя омывателя высокого давления, чтобы выключить омыватель.
- 15. Направьте трубку мойки высокого давления в безопасном направлении и нажмите курок, чтобы сбросить давление в системе.

70

- 16. Выключите машину.
- 17. Разберите сегменты вакуумной трубки и шланга и верните их в соответствующие места хранения.
- 18. Закройте капот.

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ

Проблема	Причина	Способ устранения
Слабый или отсутствует сбор воды	Выключен вытяжной вентилятор чистки	Включите вытяжной вентилятор
	Износились лезвия швабры	Поверните либо замените лезвия швабры
	Нарушилась регулировка швабры	Отрегулируйте швабру
	Отсутствие моющего средства в баке раствора вызывает вибрацию швабры.	Добавьте моющее средство в бак раствора.
	Забился вакуумный шланг	Промойте вакуумные шланги
	Загрязнена сетка вытяжного вентилятора	Очистите сетку (экран) вытяжного вентилятора
	Износились уплотнения крышки бака утилизации	Замените уплотнения
	Швабра забилась мусором	Удалите мусор
	Вакуумный шланг к швабре или баку утилизации отсоединен или поврежден	Подсоедините или замените вакуумный шланг
	Крышка бака утилизации прикрыта не полностью	Посмотрите, что мешает, и убедитесь, что крышка правильно закрыта
Вытяжной вентилятор чистки не включается	Отключена кнопка вытяжного вентилятора / швабры	Включите кнопку вытяжного вентилятора / швабры
	Бак утилизации полон	Слить бак утилизации
	Бак утилизации заполнен пеной	Опорожните бак утилизации
		Используйте меньше моющего средства или используйте противопенную добавку
	Загрязнен или забился датчик бака утилизации	Очистите или замените датчик
Слаб или вообще	Бак раствора пуст	Заполните бак раствора
отсутствует поток раствора на пол (РЕЖИМ ОБЫЧНОЙ	Поток раствора отключен	Включите поток раствора
чистки)	Забит трубопровод подачи раствора	Промойте трубопровод подачи раствора
Избыточное пылеобразование	Износились, повреждены или требуют регулировки юбки щеток и пылезащитные уплотнения	Замените или отрегулируйте юбки щеток и/или уплотнения щеток
	Засорился пылеулавливающий фильтр бункера	Проведите встряхивание и/или замените пылеулавливающий фильтр
	Уплотнение вытяжного вентилятора чистки повреждено	Замените уплотнение вытяжного вентилятора
	Отказ вытяжного вентилятора подметания	Вызовите представителя сервиса Tennant
	Сработал Термосторож	Дождитесь, пока остынет Термосторож

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

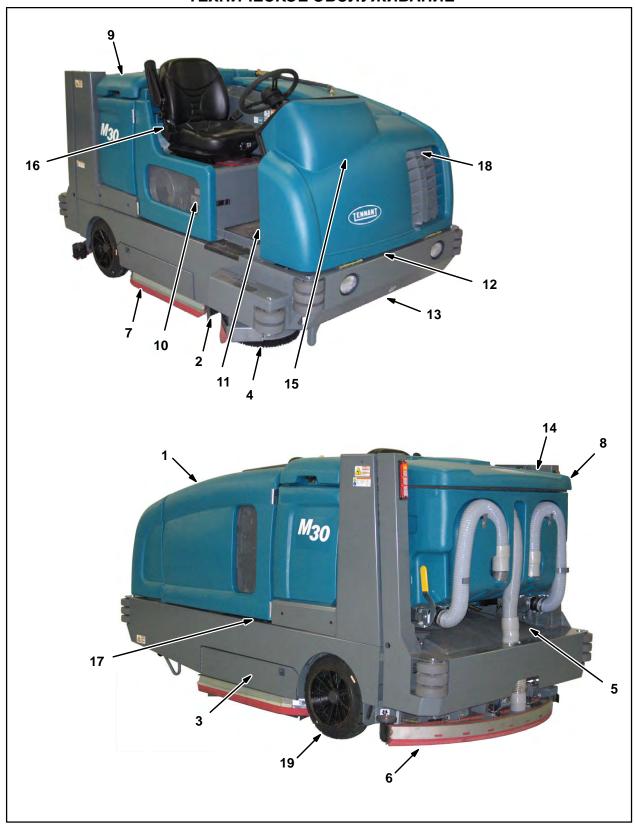
Проблема	Причина	Способ устранения
Плохое качество уборки	Износилась щетина щеток	Замените щетки
	Давление на щетку слишком мало	Увеличьте давление на щетку
	Главные щетки не отрегулированы	Отрегулируйте щетки
	В механизм привода главной щетки попал мусор	Удалите мусор из механизма привода главной щетки
	Отказ привода главной и/или боковой щетки	Вызовите представителя сервиса Tennant
	Бункер заполнен	Опорожните бункер
	Манжетные юбки бункера износились или повреждены	Замените манжетные юбки
	Неподходящие главные щетки	Вызовите представителя сервиса Tennant
Плохое качество чистки	<i>Кнопка однопроходной чистки</i> не включена	Включите кнопку однопроходной чистки
	Используется ненадлежащее моющее средство или щетки	Вызовите представителя сервиса Tennant
	Бак раствора пуст	Заполните бак раствора
	На главных щетках скопился мусор	Удалите мусор
	Изношены угольные щетки	Замените щетки
	Давление на щетку слишком мало	Увеличьте давление на щетку
He функционирует система FaST	Выключена кнопка системы FaST	Включите кнопку системы FaST
	Забился шланг и/или разъем подачи FaST-PAK	Отмочите разъем и шланг в теплой воде и прочистите
	Упаковка FaST-PAK опустела или не подсоединена	Замените упаковку FaST-PAK и/или подсоедините шланг подачи
	Система FaST не запущена	Для запуска дайте системе раствора FaST поработать в течение нескольких минут
	Забился фильтр экрана	Слейте бак раствора, снимите и очистите экранный фильтр
	Сгорел предохранитель	Вызовите представителя сервиса Tennant
	Отказ насоса раствора	Вызовите представителя сервиса Tennant
Не функционирует	Кнопка системы ES выключена	Включите <i>кнопку системы ES</i>
ES-система	Загрязнен датчик системы ES	Очистите датчик
	Засорился фильтр насоса ES-системы	Очистите фильтр ES-системы
	Уровень воды в баке утилизации слишком низок	Наполните бак утилизации приблизительно наполовину
	Уровень воды в баке раствора слишком низок	Заполните бак раствора

# **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Проблема	Причина	Способ устранения
Функции подметания или	Бункер поднят вверх	Опустите бункер до конца
чистки не включаются	В бункере произошло возгорание	Выключите машину. Ликвидируйте возгорание. При необходимости вызовите службы спасения в чрезвычайных ситуациях.
	Бак утилизации полон	Нажмите кнопку вытяжного вентилятора чистки/швабры, чтобы обеспечить выполнение продленного подбора воды в течение одной минуты. Опорожните бак утилизации. На машинах с ES-системой: чтобы это предотвратить, задействуйте ES-систему.

74

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В приведенной ниже таблице указывается лицо, ответственное за каждый тип процедуры.

О = Оператор

Т = Обученный персонал

Период ичность	Ответ- ственное лицо	Код	Описание	Процедура	Смазка/ Жидкость	Число точек обслужи- вания
Ежедне вно	0	1	Двигатель	Проверьте уровень масла	EO	1
				Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке	Уровнемер	1
	0	10	Резервуар гидравлической жидкости	Проверьте уровень жидкости	HYDO	1
	0	8, 9	Уплотнения крышек баков	Проверить на наличие повреждений и износ	-	3
	0	3	Главные щетки	Проверить на наличие повреждений и износ	-	2
	0	4 Боковая щетка (опция)		Проверить на наличие повреждений и износ	-	1
				Проверьте лезвие швабры на наличие повреждений и износ	-	1
	0	6	Лезвие задней швабры	Проверить на наличие повреждений и износ	-	1
				Проверьте отклонение	-	1
	0	7	Лезвия боковой швабры	Проверить на наличие повреждений и износ	-	2
	0	8	Бак утилизации	Очистить	-	1
	0	8	Бак утилизации, ES-режим (опция)	Очистите фильтр ES-системы	-	1
	0	9	Бак раствора, ES-режим (опция)	Очистить	-	1
	0	5	Бункер	Почистите бункер, экран для мусора и шланг	-	1
20 часов	0	5	Пылеулавливающий фильтр бункера	Проверьте, нет ли повреждений, почистите и, если нужно, замените.	-	1

### СМАЗКА/ЖИДКОСТЬ

EO .... Моторное масло, только марки 5W30 SAE-SG/SH.

HYDO . Гидравлическая жидкость премиум-класса Tennant True или ее аналог

WG ... Этилен-гликолевый антифриз на водной основе, постоянный, на температуру до -34° С°

ВЗЧ ... Специальное смазочное средство, смазка Lubriplate EMB

(деталь номер 01433-1 по каталогу TENNANT)

ПРИМЕЧАНИЕ: В условиях чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы.

Период ичность	Ответ- ственное лицо	Код	Описание	Процедура	Смазка/ Жидкость	Число точек обслужи- вания
50 часов	0	16	Экран фильтра FaST-системы	Очистить	-	1
	0	16	Экран фильтра ес-H2O-системы (сер. № 008000-010000)	Очистить	-	1
	0	3	Главные щетки	Поверните спереди назад	-	2
	0	3	Главные щетки	Проверьте конфигурацию следов щетки	-	2
	Т	13	Переднее колесо	Затяните гайки колес (только после первых 50 часов)	-	1
	Т	15	Аккумулятор	Очистите и подтяните контакты проводов аккумулятора (только после первых 50 часов)	-	1
	Т	-	Топливопроводы	Проверьте на наличие повреждений и износа ленточные зажимы и затяните незатянутые зажимы	-	Bce
	Т	1	Двигатель	Проверьте натяжение ремня	-	1
				Слейте воду из сепаратора вода/топливо	-	1
100 часов	Т	19	Радиатор	Очистите внешнюю часть активной зоны	-	1
	T		Охладитель гидравлической жидкости	Очистите внешнюю часть активной зоны	-	1
	Т	1	Двигатель	Смените масло и фильтр	EO	1
	0	13, 20	Шины	Проверьте, нет ли повреждений	-	3
	Т	6	Ролики задней швабры	Смазка	ВЗЧ (ведомость запасных частей)	2
	Т	6	Задняя швабра	Проверка уровня	-	1
	0	2	Юбка чистящей головки	Проверить на наличие повреждений и износ	-	1
200 часов	Т	12	Подшипники опоры переднего колеса	Смазка	ВЗЧ (ведомость запасных частей)	2
	Т	1, 17	Торсион	Смазка	ВЗЧ (ведомость запасных частей)	4

Период ичность	Ответ- ственное лицо	Код	Описание	Процедура	Смазка/ Жидкость	Число точек обслужи- вания
200 часов	T	12	Цилиндр рулевого управления	Смазка	ВЗЧ (ведомость запасных частей)	1
	Т	1, 19	Двигатель	Проверьте шланги радиатора и хомуты на наличие повреждений и износ	-	Bce
	Т	11	Педаль тормоза	Проверьте регулировку	-	1
	Т	14	Шарниры подъемных рычагов бункера	Смазка	ВЗЧ (ведомость запасных частей)	2
	T	5	Шарниры дверцы бункера	Смазка	ВЗЧ (ведомость запасных частей)	2
	Т	18	Защелка подъемного рычага бункера	Очистить и смазать	ВЗЧ (ведомость запасных частей)	1
250 часов	Т	1	Двигатель	Проверьте шланги воздухозаборника	-	Bce
400 часов	Т	1	Двигатель	Замените воздушный фильтр	-	1
				Замените топливный фильтр	-	1
				Промойте радиатор и систему охлаждения	-	1
	Т	20	Подшипники задних ко- лес	Проверьте, смажьте и отрегулируйте	ВЗЧ (ведо- мость запасных частей)	2
500 часов	Т	1	Двигатель	Замените ремень вентилятора	-	1
				Удалите пыль с решетки и ребер радиатора	-	1
800 часов	Т	10	Резервуар гидравлической жидкости	Замените колпачок наполнителя		1
	Т	-	Гидравлические шланги	Проверка на наличие повреждений и износа	-	Bce

## СМАЗКА/ЖИДКОСТЬ

EO .... Моторное масло, только марки 5W30 SAE-SG/SH.

HYDO . Гидравлическая жидкость премиум-класса Tennant True или ее аналог

WG ... Этилен-гликолевый антифриз на водной основе, постоянный, на температуру до -34° С°

ВЗЧ ... Специальное смазочное средство, смазка Lubriplate EMB

(деталь номер 01433-1 по каталогу TENNANT)

ПРИМЕЧАНИЕ: В условиях чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы.

Период ичность	Ответ- ственное лицо	Код	Описание	Процедура	Смазка/ Жидкость	Число точек обслужи- вания
800 часов	Т	13	Двигатель перемещения	Н Затяните гайку вала	-	1
	Т	13	Переднее колесо	Н Затяните гайки колеса	-	1
	Т	15	Аккумулятор	Н Очистите и затяните контакты аккумулятора	-	1
1000 часов	Т	1, 19	Шланги радиатора	Проверьте на наличие трещин или разрушения	-	2
	Т	16	Фильтры FaST-системы	Замените	-	2
	Т	1	Двигатель	Проверьте клапанный зазор	-	4
1200 часов	Т	10	Фильтр гидравличе- ской жидкости	Замените фильтр жид- кости	-	1
1500 часов	Т	1	Двигатель	Замените элемент маслоотделителя	-	1
				Проверьте клапан ПВК (принудительной вентиляции картера)	-	1
				Проверьте камеру охлаждения в системе рециркуляции отработавших газов (РОГ) на наличие повреждений	-	1
2400 часов	Т	10	Резервуар гидравличе- ской жидкости	Замените фильтр гру- бой очистки	-	1
				Замена гидравличе- ской жидкости	HYDO	1
3000 часов	Т	18	ДСФ (дизельный сажевый фильтр)	Отправьте в авторизованный сервисный центр на чистку	-	1
	T	1	Двигатель	Проверьте турбокомпрессор на герметичность	-	1

## СМАЗКА/ЖИДКОСТЬ

EO .... Моторное масло, только марки 5W30 SAE-SG/SH.

HYDO . Гидравлическая жидкость премиум-класса **Tennant***True* или ее аналог

WG ... Этилен-гликолевый антифриз на водной основе, постоянный, на температуру до -34° С°

ВЗЧ ... Специальное смазочное средство, смазка Lubriplate EMB

(деталь номер 01433-1 по каталогу TENNANT)

ПРИМЕЧАНИЕ: В условиях чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы.

Период ичность	Ответ- ственное лицо	Код	Описание	Процедура	Смазка/ Жидкость	Число точек обслужи- вания
1 год	T	1	Двигатель	Проверьте шланги рециркуляции отработавших газов (РОГ)	-	Bce
				Проверьте выпускной коллектор на наличие повреждений/утечек	-	1
	Т	2	Воздушный фильтр двигателя	Замените элемент воздушного фильтра	-	1
	Т	18	ДСФ (дизельный сажевый фильтр)	Проверьте трубки датчиков и шланги	-	Bce
2 года	Т	1	Двигатель	Замените шланги маслоотделителя	-	1
				Замените напорный шланг датчика турбонагнетателя	-	1
				Замените шланг камеры охлаждения в системе рециркуляции отработавших газов (РОГ)	-	1
				Замените шланг смазки турбонагнетателя	-	1
				Замените шланги и хомуты радиатора	-	Bce
				Замените шланги воздухозаборника	-	Bce
				Замените шланги и хомуты системы охлаждения	-	Bce
	Т	18	ДСФ (дизельный сажевый фильтр)	Замените шланги датчика давления	-	2

## СМАЗКА/ЖИДКОСТЬ

EO .... Моторное масло, только марки 5W30 SAE-SG/SH.

HYDO . Гидравлическая жидкость премиум-класса Tennant True или ее аналог

WG ... Этилен-гликолевый антифриз на водной основе, постоянный, на температуру до -34° С°

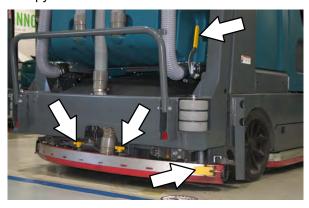
ВЗЧ ... Специальное смазочное средство, смазка Lubriplate EMB

(деталь номер 01433-1 по каталогу TENNANT)

ПРИМЕЧАНИЕ: В условиях чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы.

#### ТОЧКИ С ЖЕЛТОЙ ОКРАСКОЙ

В этой машине легко найти желтые кнопки, выполняющие простые операции обслуживания. Для выполнения этих операций обслуживания не требуется никаких инструментов.

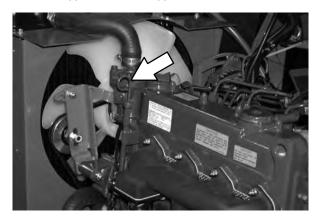


#### СМАЗКА

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

#### МОТОРНОЕ МАСЛО

Ежедневно проверяйте уровень масла в двигателе. Заменяйте моторное масло и масляный фильтр после каждых 100 часов работы. Пользуйтесь моторными маслами только с дизельным индексом выше CD.



Заливайте масло в двигатель до уровня между отметками на щупе. НЕ ПЕРЕЛИВАЙТЕ через верхнюю отметку. Вместимость моторного масла составляет 6 л, включая масляный фильтр.

#### ПОДШИПНИКИ РОЛИКОВ ШВАБРЫ

Смазывайте подшипники роликов швабры после каждых 100 часов работы.



#### ОПОРНЫЕ ПОДШИПНИКИ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС

Смазывайте подшипники опор передних колес каждые 200 часов работы. Обе пресс-масленки подшипников опоры передних колес расположены под опорной плитой рамы.



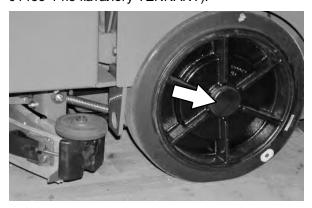
### ПОДШИПНИК ЦИЛИНДРА РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ

Смазывайте цилиндр рулевого управления после каждых 200 часов работы. Подшипник цилиндра рулевого управления располагается рядом с опорой переднего колеса.



## ПОДШИПНИКИ ЗАДНИХ КОЛЕС

Проверяйте подшипники задних колес на наличие износа уплотнений и заменяйте набивку уплотнения и регулируйте каждые 400 часов. Используйте смазку Lubriplate EMB (№ 01433-1 по каталогу TENNANT).



# **ШАРНИРЫ ПОДЪЕМНЫХ РЫЧАГОВ БУНКЕРА**

Смазывайте шарниры подъемных рычагов бункера после каждых 200 часов работы.



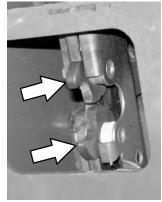
#### ШАРНИРЫ ДВЕРЦЫ БУНКЕРА

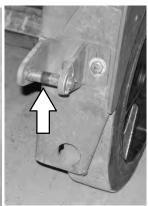
Смазывайте шарниры дверцы бункера после каждых 200 часов работы.



## ЗАЩЕЛКА ПОДЪЕМНОГО РЫЧАГА

Очищайте и смазывайте защелку подъемного рычага и ограничитель защелки после каждых 200 часов работы.



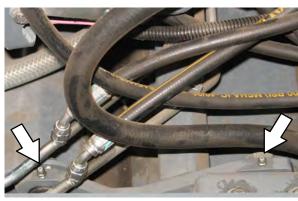


#### **ТОРСИОНЫ**

Смазывайте торсионы после каждых 200 часов работы. Пресс-масленки торсионов на операторской стороне машины располагаются под топливным баком.



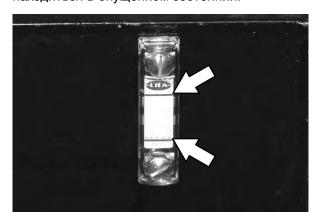
На другой стороне машины пресс-масленки располагаются ниже насоса перемещения.



#### **ГИДРАВЛИКА**

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

Ежедневно проверяйте уровень гидравлической жидкости при рабочей температуре. Уровень гидравлической жидкости должен находиться между двумя рисками на датчике гидравлической жидкости. Во время проверки уровня гидравлической жидкости бункер должен находиться в опущенном состоянии.



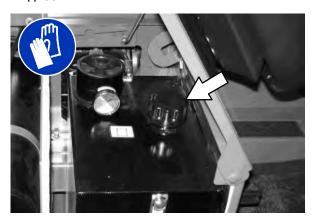
ВНИМАНИЕ! Не переполняйте резервуар гидравлической жидкости и не работайте на машине при низком уровне гидравлической жидкости в резервуаре. Иначе может произойти повреждение гидравлической системы.

Сливайте гидравлическую жидкость из бачка и заправляйте его новой гидравлической жидкостью **премиум-класса Tennant***True* каждые 2400 часов эксплуатации.

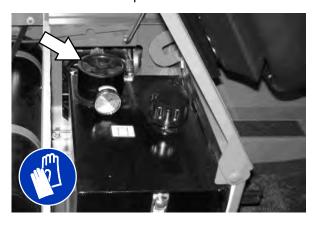


ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Риск получения ожога. Горячая поверхность. НЕ прикасайтесь!

Колпачок наполнителя подлежит замене после каждых 800 часов работы. Перед тем, как устанавливать колпачок обратно на резервуар, смажьте прокладку колпачка наполнителя тонкой пленкой гидравлической жидкости.



Заменяйте фильтр гидравлической жидкости после каждых 1200 часов эксплуатации, либо когда показания датчика бачка гидравлической жидкости находятся в желтой/красной области, если температура в бачке составляет приблизительно 32° С.



Фильтр грубой очистки гидравлической жидкости подлежит замене после каждых 2400 часов работы.

M30 Diesel 9018884 (10-2016)

#### ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ

Для разных температурных диапазонов окружающего воздуха имеются три жидкости.

Гидравлическая жидкость Tennant <i>True</i> премиум- класса (продленный срок службы)				
Номер детали	Емкость	Классифик ация уровня вязкости по ISO (VI)	Температурн ые диапазоны окружающего воздуха	
1057710	3,8 л	ISO 100	19 °C (65 °F)	
	(1 gal)	VI 126 или	или выше	
1057711	19 л	выше		
	(5 gal)			
99321	20 л	ISO 68	7–43 °C	
	(5.3 gal)	VI 155 или выше	(45–110 °F)	
1057707	3,8 л	ISO 32	16 °C (60 °F)	
	(1 gal)	VI 163 или	или ниже	
1057708	19 л (5 gal)	выше		

При использовании местной гидравлической жидкости убедитесь, что ее спецификации соответствуют требованиям, предъявляемым к гидравлическим жидкостям Tennant. Использование жидкостей-заменителей может приводить к преждевременному отказу гидравлических узлов.

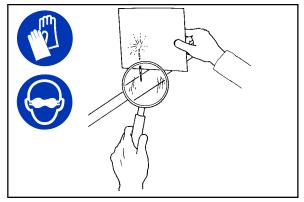
ВНИМАНИЕ! Внутренняя смазка гидравлических узлов зависит от гидравлической жидкости, используемой в системе. При поступлении в гидравлическую систему грязи или других примесей могут происходить отказы, ускоренный износ и повреждения.

#### ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ШЛАНГИ

Проверяйте шланги гидравлической системы на износ или наличие повреждений через каждые 800 часов работы.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При обслуживании машины используйте кусок тонкого картона для обнаружения утечки гидравлической жидкости.

Жидкость, истекающая из очень маленького отверстия под большим давлением, может быть почти невидима и может вызывать серьезные травмы.



00002

Если в результате воздействия истекающей гидравлической жидкости возникла травма, сразу же обращайтесь к врачу. При отсутствии соответствующей медицинской обработки может произойти серьезное инфекционное заражение или развиться другая негативная реакция.

При обнаружении утечки жидкости обратитесь к механику или начальнику.

84

#### **ДВИГАТЕЛЬ**

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

#### МОТОРНОЕ МАСЛО

Ежедневно проверяйте уровень масла в двигателе. Заменяйте масло и масляный фильтр после каждых 100 часов работы.





Заливайте масло в двигатель до уровня между отметками на щупе. НЕ переливайте через верхнюю отметку. Объем заправки двигателя маслом составляет 5,6 л с масляным фильтром.

#### СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ

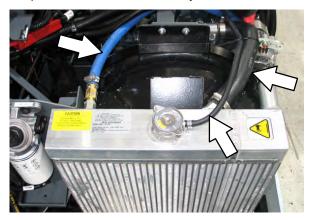
В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При обслуживании машины избегайте контакта с горячей охлаждающей жидкостью. Не снимайте колпачок с радиатора, если температура двигателя высокая. Давайте двигателю охладиться.

Ежедневно проверяйте уровень охлаждающей жидкости в бачке. При холодном двигателе уровень охлаждающей жидкости должен находиться между этими отметками. За инструкциями по смешиванию воды / охлаждающей жидкости обращайтесь к производителю охлаждающей жидкости.

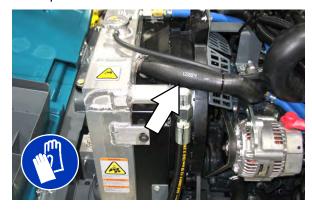


Промывайте радиатор и систему охлаждения через каждые 800 часов работы.

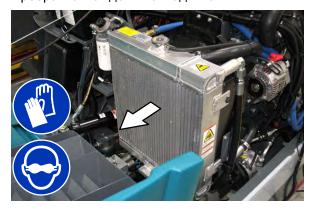
Проверяйте состояние шлангов и хомутов радиатора через каждые 200 часов работы. Затягивайте незатянутые хомуты. Заменяйте поврежденные шланги и хомуты.



Проверяйте шланги радиатора на наличие трещин или повреждения через каждые 1000 часов работы.

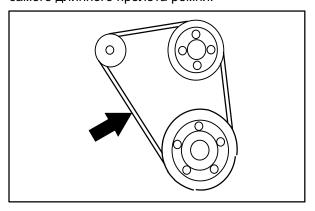


Каждые 100 часов работы проверяйте внешнюю часть активной зоны радиатора и оребрение охладителя гидравлической жидкости на наличие мусора. Выдувайте или промывайте всю пыль через решетку и оребрение радиатора со стороны, противоположной нормальному направлению потока воздуха. Будьте осторожны, чтобы не погнуть при чистке охлаждающие ребра. Чистку проводите тщательно, чтобы предотвратить появление на оребрении корки из пыли. Чтобы избежать растрескивания радиатора, перед очисткой давайте радиатору и ребрам охлаждения охладиться.



#### РЕМЕНЬ ДВИГАТЕЛЯ

Проверяйте натяжение ремня после каждых 50 часов работы. При необходимости отрегулируйте натяжение ремня. При правильном натяжении ремень отклоняется на 13 мм при воздействии силой 465 кг в середине самого длинного пролета ремня.



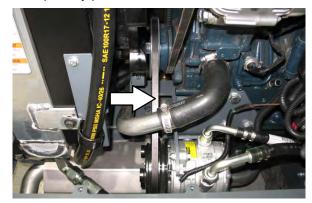


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Движущийся ремень и вентилятор. Держитесь подальше.

#### РЕМЕНЬ КОНДИЦИОНЕРА (ОПЦИЯ)

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

Проверяйте натяжение ремня кондиционера после каждых 100 часов работы. При необходимости отрегулируйте натяжение ремня. При правильном натяжении ремня отклонение составляет 4ć7 мм при воздействии силой 25ć27 кг на середину ремня.





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Движущийся ремень и вентилятор. Держитесь подальше.

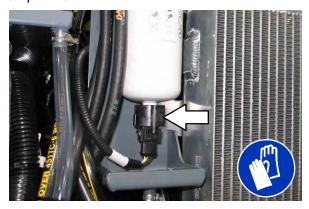
# СЛИВ ВОДЫ ИЗ СЕПАРАТОРА ВОДА / ТОПЛИВО

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При обслуживании машины рядом с местом обслуживания топливной системы не должно быть пламени и искр. Обеспечьте хорошее проветривание этого места.

Сливайте воду из сепаратора вода / топливо каждые 50 часов работы.

Поверните ключ в положение «вкл.» (не запуская двигатель).

Поверните клапан сепаратора воды/топлива, расположенный в нижней части сепаратора приблизительно на пол-оборота, чтобы открыть слив.



Нажмите на насос несколько раз, чтобы слить воду из сепаратора воды / топлива.



Закройте клапан сепаратора воды / топлива.

#### топливопроводы

Проверяйте топливопроводы после каждых 50 часов работы. Если ленточный зажим не затянут, капните масло на винт зажима и надежно затяните ленту.



Резиновые топливопроводы подвергаются износу независимо от интенсивности эксплуатации машины. Заменяйте топливопроводы и ленточные зажимы каждые два года.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При обслуживании машины рядом с местом обслуживания топливной системы не должно быть пламени и искр. Обеспечьте хорошее проветривание этого места.

При обнаружении изношенных или поврежденных топливопроводов и зажимов шлангов до истечения двухлетнего срока заменяйте или ремонтируйте их незамедлительно. Прокачивайте топливную систему после каждой замены любого из топливопроводов, см. ПРОКАЧКА ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ. Если топливопровод не установлен, заглушите оба его конца чистой тканью или бумагой для предотвращения попадания грязи. Грязь в трубопроводе может привести к неисправности топливного насоса.

### ПРОКАЧКА ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ

Дизельные топливные системы требуют прокачки для удаления воздушных пузырей из топливопроводов и компонентов топлива. Обычно это требуется после израсходования топлива, замены элементов фильтров или ремонта узлов топливной системы. Наличие воздуха в топливе препятствует равномерной работе двигателя.

Однако данная топливная система является самопрокачивающейся. Обратный топливопровод выходит из верхней части инжектора, в результате чего через обратный топливопровод вытесняется весь воздух.

#### ТОПЛИВНЫЕ ФИЛЬТРЫ

Заменяйте топливные фильтры каждые 500 часов работы.





# КЛАПАН ПВК (ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ КАРТЕРА)

Проверяйте клапан ПВК каждые 1500 часов работы.



## КАМЕРА ОХЛАЖДЕНИЯ В СИСТЕМЕ РОГ (РЕЦИРКУЛЯЦИИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ)

Проверяйте камеру охлаждения в системе рециркуляции отработавших газов (РОГ) на наличие повреждений после каждых 1500 часов эксплуатации.



Ежегодно проверяйте трубки и шланги в системе рециркуляции отработавших газов (РОГ) на наличие повреждений.



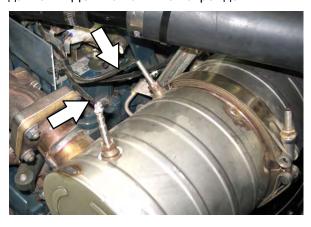
Заменяйте шланги рециркуляции отработавших газов (РОГ) раз в два года.

## ДСФ (ДИЗЕЛЬНЫЙ САЖЕВЫЙ ФИЛЬТР)

Отправляйтете ДСФ в авторизованный сервисный центр на чистку после каждых 3000 часов эксплуатации.



Ежегодно проверяйте трубки и шланги датчика давления ДСФ на наличие повреждений.



Заменяйте шланги датчика давления ДСФ каждые два года.



## ВЫПУСКНОЙ КОЛЛЕКТОР

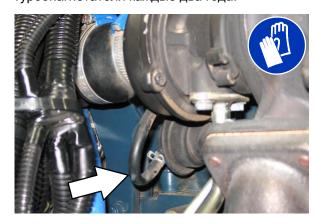
Ежегодно проверяйте выпускной коллектор на наличие повреждений / утечек.

#### **ТУРБОНАГНЕТАТЕЛЬ**

Проверяйте турбонагнетатель на наличие утечек каждые 3000 часов работы.



Заменяйте напорный шланг датчика турбонагнетателя каждые два года.



Заменяйте трубку смазки датчика турбонагнетателя каждые два года.



## ЗАЗОР КЛАПАНА

Каждые 1000 часов эксплуатации проверяйте и регулируйте зазор клапанов на 0,18ć0,22 мм на холодном двигателе.

## ШЛАНГИ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА

Проверяйте шланги воздухозаборника на износ и наличие повреждений каждые 250 часов эксплуатации.



Заменяйте шланги воздухозаборника каждые два года.

#### ИНДИКАТОР ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (ОПЦИЯ)

Ежедневно проверяйте индикатор. Красная линия индикатора будет перемещаться по мере того, как элемент воздушного фильтра заполняется грязью. Не меняйте элемент воздушного фильтра до тех пор, пока красная линия не достигнет уровня 5 кПа, и окно «ПРОВОДИТЬ СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, КОГДА ОКНО КРАСНОЕ» не закрасится красным цветом. Двигатель должен работать для обеспечения точного считывания показаний индикатора воздушного фильтра.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При обслуживании машины остерегайтесь движущихся деталей. Не носите свободной одежды и украшений и соберите длинные волосы.



#### УЗЕЛ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Ежедневно очищайте пылезащитный колпачок воздушного фильтра.

Очищайте элемент воздушного фильтра каждые 250 часов работы. Заменяйте элемент воздушного фильтра каждый год или при повреждении элемента воздушного фильтра.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

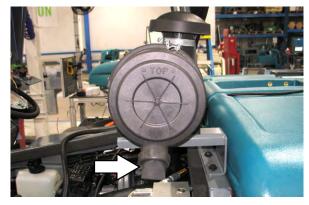
Если машина оборудована дополнительным индикатором воздушного фильтра: Заменяйте элемент воздушного фильтра лишь в том случае, если индикатор воздушного фильтра сигнализирует о наличии препятствия в системе подачи воздуха, или элемент фильтра поврежден. См. ИНДИКАТОР ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (ОПЦИЯ).



Извлеките элемент фильтра. Тщательно очистите влажной тканью концевую пробку (заглушку) и внутреннюю поверхность корпуса. Очистите уплотняемые поверхности кожуха.



Установите элемент фильтра в корпус воздушного фильтра и повторно установите пылезащитный колпачок таким образом, чтобы выход для воды был направлен вниз.

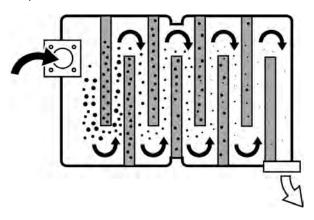


Если машина оборудована дополнительным индикатором воздушного фильтра: После замены элемента воздушного фильтра, нажмите на кнопку сброса на краю индикатора и сбросьте показания.



# РЕГЕНЕРАЦИЯ ДСФ (ДИЗЕЛЬНОГО САЖЕВОГО ФИЛЬТРА)

ДСФ улавливает сажу из выхлопной системы, предотвращая ее выброс в атмосферу. Это необходимо, чтобы соответствовать новейшим нормативам выбросов загрязняющих веществ. Во время эксплуатации машины уловленная сажа создает встречное давление в ДСФ. С возрастанием этого встречного давления оно может повлиять на работу двигателя и / или повредить двигатель, если сажа не будет удалена с помощью процесса регенерации. Сажа, уловленная в ДСФ, сжигается в процессе регенерации, устраняющей встречное давление.



ДСФ засоряется гораздо быстрее, если машина не работает на оптимальном уровне мощности. Чтобы сократить необходимость проведения регенерации на парковке, всегда старайтесь эксплуатировать машину на оптимальном уровне мощности.

Регенерация ДСФ на парковке необходима, когда ДСФ существенно засорен. Когда необходима регенерация на парковке, на ДМД (дисплейном модуле двигателя) появляется предупреждение.

На регенерацию может потребоваться от 20 до 40 минут, в зависимости от температуры двигателя и окружающей среды. Когда регенерация запущена, прерывать ее не следует. Рекомендуется проводить регенерацию сразу после появления первого желтого предупреждения. Регенерацию можно отложить на более позднее время, но каждый раз, когда просьба о проведении регенерации отклоняется, накапливается еще больше сажи, которая еще больше затрудняет работу двигателя и увеличивает длительность следующей регенерации.

Если оказывается невозможно довести регенерацию до конца (из-за производственных условий / ситуации), нажмите мягкую кнопку под символом «Х» («Отменить выбор»), чтобы закрыть предупреждение о регенерации и вернуться к индикаторной панели.



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДСФ (ДИЗЕЛЬНОГО САЖЕВОГО ФИЛЬТРА)

ДМД будет показывать разноцветные предупреждения ДСФ, сначала - желтые, затем - оранжевые и наконец - красные, символизирующие срочность.

Желтое предупреждение: В ДСФ накопилось достаточно сажи для регенерации на парковке. Машиной все еще можно пользоваться для чистки, и ее двигатель работает без изменений. Рекомендуется произвести регенерацию на парковке на этом этапе. См. раздел ЗАПУСК РЕГЕНЕРАЦИИ НА ПАРКОВКЕ.



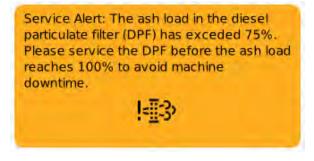
Оранжевое предупреждение: В ДСФ накопилось достаточно сажи для регенерации на парковке. Машиной все еще можно пользоваться для чистки, но в работе ее двигателя есть ухудшения. Настоятельно рекомендуется произвести регенерацию на этом этапе. См. раздел ЗАПУСК РЕГЕНЕРАЦИИ НА ПАРКОВКЕ.



ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите на мягкую кнопку под стрелкой «вниз», чтобы просмотреть полный экран. Нажмите на мягкую кнопку под стрелкой «вверх», чтобы вернуться к предыдущему экрану.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если оранжевые предупреждения будут оставлены без внимания, появится предупреждение о выключении, и двигатель будет отключаться каждые 5 минут, пока регенерация не закончится. Если появится красное предупреждение, и на экране высветится Excessive PM4 (P3007) или Excessive PM5 (P3008), оператор не сможет запускать процесс регенерации.



Красное (НЕОТЛОЖНОЕ) предупреждение: ДСФ переполнен сажей, и ему требуется регенерация НА ПАРКОВКЕ. Машиной БОЛЬШЕ НЕЛЬЗЯ пользоваться для чистки, так работа ее двигателя существенно затруднена. Крайне необходимо провести регенерацию на парковке *сразу* после получения этого предупреждения, поскольку это последнее предупреждение, которое позволяет оператору запустить регенерацию на парковке. См. раздел ЗАПУСК РЕГЕНЕРАЦИИ НА ПАРКОВКЕ.



ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите на мягкую кнопку под стрелкой «вниз», чтобы просмотреть полный экран. Нажмите на мягкую кнопку под стрелкой «вверх», чтобы вернуться к предыдущему экрану.



См. раздел ЗАПУСК РЕГЕНЕРАЦИИ НА ПАРКОВКЕ. В нем содержатся указания по безопасному осуществлению регенерации на парковке.

#### 2-е Красное (НЕОТЛОЖНОЕ)

предупреждение: Если первое красное предупреждение будет оставлено без внимания, оператор не сможет больше запустить процесс регенерации. Для запуска регенерации понадобится квалифицированный сервисный инженер. Немедленно припаркуйте машину и вызовите квалифицированного сервисного техника.

ПРИМЕЧАНИЕ: Гарантия машины <u>не</u> распространяется ни на какой ремонт ДСФ, связанный с игнорированием предупреждений о регенерации.



### 3-е Красное (НЕОТЛОЖНОЕ)

предупреждение: Если второе красное предупреждение будет оставлено без внимания, и машина не будет немедленно выключена, ДСФ придется либо заменить, либо снять с машины и отправить для чистки в компетентную мастерскую. Это очень затратный ремонт, и на него не распространяется гарантия машины.



Service Alert: The ash load in the diesel particulate filter (DPF) is 100%. Please call the service dealer to schedule DPF removal/cleaning by a qualified technician.

## ПИКТОГРАММЫ СОСТОЯНИЯ ДСФ (ДИЗЕЛЬНОГО САЖЕВОГО ФИЛЬТРА)

Следите за состоянием ДСФ по цветокодированным *пиктограммам состояния* ДСФ.

Состояни	
Пиктогра мма	Описание
<b>(P)</b>	Парковочный тормоз - Зеленая пиктограмма появляется, когда машина поставлена на парковочный тормоз.
N	Нейтраль коробки передач - Зеленая пиктограмма появляется, когда педаль направления находится в нейтральном положении.
3	Лампа высокой температуры выхлопных газов двигателя - Красная пиктограмма появляется во время активной регенерации ДСФ, когда температура выпуска ДСФ достаточно высока для регенерации.
<b>≣3</b> >	Команда лампочке ДСФ - Красная пиктограмма горит непрерывно во время регенерации или мигает, запрашивая регенерацию на парковке. Желтая пиктограмма горит непрерывно, запрашивая автоматическую активную регенерацию, когда регенерация заблокирована.
<u>-</u> ₹\$	Регенерация ДФС заблокирована - Появляется, когда машина или оператор заблокировали регенерацию.



#### ЗАПУСК РЕГЕНЕРАЦИИ НА ПАРКОВКЕ

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Прежде чем запустить активную регенерацию на парковке, остановите машину на ровной поверхности в хорошо вентилируемом открытом месте. Паркуйте машину в местах, где мало движения, в стороне от пешеходов и транспорта. Не паркуйте машину вблизи горючих материалов, пыли, газов или жидкостей. Не паркуйте машину в помещениях или в закрытых зонах. Поставьте машину на стояночный тормоз. Не оставляйте машину без присмотра.

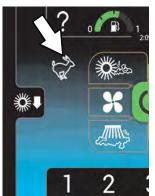
ПРИМЕЧАНИЕ: Все коды неисправностей на ДМД (дисплейном модуле двигателя) должны быть сброшены до начала регенерации. ДМД не позволит двигателю начать регенерацию, пока на экране остаются коды неисправностей.

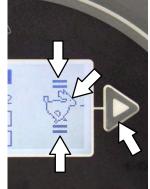
1. Отведите машину в безопасное место для осуществления регенерации на парковке и переведите педаль хода в нейтральное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Педаль направления должна оставаться в нейтральном положении, а все функции подметания должны быть отключены до завершения регенерации.



2. Чтобы снизить обороты двигателя до холостого хода, нажмите *кнопку* переключения скорости двигателя.





3. Поставьте машину на стояночный тормоз. Пиктограмма стояночного тормоза на *ДМД* подсветится.





- 4. Прочитайте и выполните инструкции на *ДМД*.
- 5. Нажмите мягкую кнопку под *«DPF Commands»* (*«Команды ДСФ»*), чтобы получить доступ к команде *«Разблокировать реген»*.



6. Выберите в меню пункт «*Разблокировать регенерацию*».

7. Прочитайте инструкции на экране ДМД. Нажмите виртуальную кнопку, расположенную под стрелкой «вниз», чтобы просмотреть оставшуюся часть предупреждения.



 Нажмите виртуальную кнопку, расположенную под надписью «Request Regen» («Запросить регенерацию»), чтобы запустить регенерацию.



ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите мягкую кнопку, расположенную под стрелкой «вверх», чтобы вернуться к предыдущему экрану.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если двигатель выключается каждые 5 минут, его необходимо перезапускать каждый раз, а команду регенерации - установить на «разблокировать» до того момента, пока двигатель не достигнет рабочей температуры, так что сможет проходить регенерация.

9. Подождите, пока машина не завершит регенерацию на парковке (это может занять 20-40 минут). Пиктограмма ДСФ и пиктограмма высокой температуры выхлопных газов двигателя будут гореть красным, пока машина находится в режиме регенерации на парковке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запустив регенерацию на парковке, не трогайте педаль направления, не снимайте машину со стояночного тормоза и не выключайте двигатель.





ПРИМЕЧАНИЕ: Пиктограмма высокой температуры выхлопных газов двигателя горит красным цветом во время регенерации, когда температура выпуска ДСФ достаточно высока для запуска процесса регенерации.



ПРИМЕЧАНИЕ: Запустив регенерацию на парковке, <u>не</u> трогайте педаль направления, не нажимайте на кнопку переключателя скоростей двигателя, не снимайте машину со стояночного тормоза и не выключайте двигатель. Не прерывайте регенерацию на парковке, если только не возникнут уважительные причины (угрозы безопасности), по которым регенерация на парковке должна быть преждевременно остановлена. Только в случае необходимости нажмите виртуальную кнопку, расположенную под надписью «Stop Regen» («Остановить регенерацию»), чтобы остановить регенерацию.

100 200	(P) N 🕹	800
300	15 20	- 13 tee
4 × 12	RPM x100	25 50 75
Eng Oil P	. 0 30	
250.0	H 0 % Ash	
		Stop Regen

ПРИМЕЧАНИЕ: Имеются проблемы со статусом машины, которые могут помешать машине выполнить регенерацию на парковке. При появлении сообщения «Активная регенерация дизельного сажевого фильтра запрещена из-за:...» на ЕСМ обратитесь к таблице ниже. Описанные ниже ошибки/неисправности должны быть устранены до того, как можно запустить регенерацию на парковке.

Ошибка / неисправность	Способ устранения
Двигатель не прогрет	Дайте двигателю прогреться перед началом регенерации
Превышение времени ожидания системы	Выключите машину. Свяжитесь с представителем по обслуживанию компании TENNANT
Блокировка системы	Выключите машину. Свяжитесь с представителем по обслуживанию компании Tennant
Системный сбой активен	Исправление проблемы, вызывающей сбой системы
Стояночный тормоз не установлен	Поставьте машину на стояночный тормоз
Из нейтрального положения	Установите педаль движения в нейтральное положение

Педаль акселератора отключается на холостом ходу	Установите педаль движения в нейтральное положение/положение холостых оборотов
Низкая температура выхлопных газов	Дайте системе выхлопа нагреться для регенерации
Запрет на включение	Активирован запрет на регенерацию. Разблокируйте регенерацию

ПРИМЕЧАНИЕ: После преждевременно прерванной регенерации на парковке ДМД может снова показать предупреждение о необходимости регенерации при следующем запуске машины, если она разогреется до температуры, достаточно высокой для проведения регенерации. Если обстоятельства позволят, запустите еще одну регенерацию.

#### Сообщение 10.

«DPF regeneration is complete» («Регенерация ДСФ завершена») появится на дисплее ДМД после завершения регенерации на парковке. Нажмите мягкую кнопку под символом «Х» («Отменить выбор»), чтобы закрыть сообщение и вернуться к индикаторной панели. Машина готова к работе.



#### **АККУМУЛЯТОР**

После первых 50 часов работы, а затем через каждые 800 часов очищайте и затягивайте контакты аккумуляторной батареи. Не добавляйте в аккумулятор воду и не снимайте заглушки вентиляционных отверстий аккумулятора.

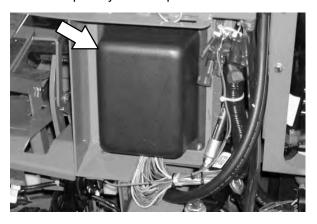


В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Во время проведения ремонта или обслуживания машины избегайте контакта с кислотой батареи.

#### ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И РЕЛЕ

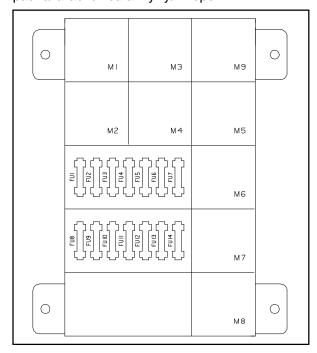
## ПАНЕЛЬ РЕЛЕ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Плавкие предохранители – защитные устройства одноразового действия, предназначенные для прекращения протекания тока при перегрузке цепи. Реле включают и выключают электропитание, подаваемое к электрооборудованию машины. Для доступа к предохранителям и реле снимите крышку панели реле.



ПРИМЕЧАНИЕ: Заменяйте плавкий предохранитель всегда только предохранителем, рассчитанным на ту же силу тока. В ящике на панели реле имеются дополнительные предохранители на 15 А.

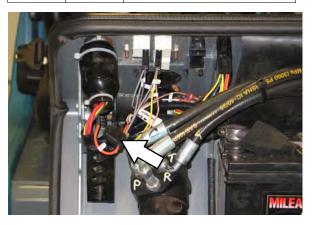
Расположение *предохранителей* и *реле* см. на схеме, приведенной ниже. Реле М10 для опциональной распылительной насадки располагается за аккумулятором.



В приведенной ниже таблице указано, где располагаются *предохранители* и защищаемые ими цепи.

Предохр анитель	Номинал	Защищаемаяцепь
FU1	15 A	Вспомогательные реле/
		Средства управления двигателем
FU2	15 A	
_	.07.	Встряхиватель
FU3	15 A	Звуковой сигнал
FU4	15 A	Стеклоочистка/стеклообогрев для кабины (дополнительно)
FU5	15 A	Вытяжной вентилятор/Главная щетка/Швабравниз/Бункер вверх
FU6	15 A	Запуск/Боковая щетка/ Вытяжной вентилятор подметания
FU7	15 A	Раствор/Защелка бункера и дверца/Автонаполнение/Обр. ход/Встряхиватель
FU8	15 A	Продл.чистка/FaST/Моющее средство/Бункер вниз/Трубка распыления
FU9	15 A	Лампочки
FU10	15 A	Вентиляторы кабины (дополнительно)
FU11	15 A	Не используется: Опции (варианты поставки)
FU12	15 A	Насос распылительной насадки
FU13	15 A	Не используется (сер. № 008000-010000)
FU13	15 A	Насос раствора (сер. № 010001- )
FU14	15 A	Не используется

-	20 A	ec-H20 (near ignition switch)
---	------	-------------------------------

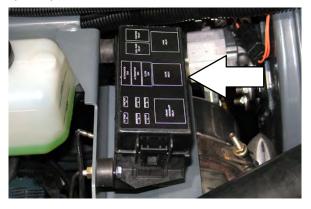


В приведенной ниже таблице указано, где располагаются реле и управляемые ими цепи.

Реле	Номинал	<b>Управляемая цепь</b>
M1	12 В, пост.ток, 40 А	Вспом. 1
M2	12 В, пост.ток, 40 А	Вспом. 2
М3	12 В, пост.ток, 40 А	Встряхиватель
M4	12 В, пост.ток, 40 А	Назад (обратный ход)
M5	12 В, пост.ток, 40 А	Звуковой сигнал
M6	12 В, пост.ток, 40 А	Отключение
M7	12 В, пост.ток, 40 А	Стартер
M8	12 В, пост.ток, 40 А	Дополнительно 3
M9	12 В, пост.ток, 40 А	Запасн.

### ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И РЕЛЕ ЦЕПЕЙ ДВИГАТЕЛЯ

Предохранители и реле цепей двигателя располагаются в коробке предохранителей на боковой панели внутри отсека двигателя. Расположение предохранителей и реле цепей двигателя см. на крышке коробки предохранителей.



ПРИМЕЧАНИЕ: Заменяйте плавкий предохранитель всегда только предохранителем, рассчитанным на ту же силу тока.

## ОПЦИОНАЛЬНЫЕ РЕЛЕ

Реле (переключатель) опциональной распылительной насадки или трубки распыления располагается за батареей. Реле (переключатель) поставляемой опционально системы чистки FaST располагается за сидением оператора.

Реле	Номинал	Управляемая цепь
-	12 В ПОСТ. ТОКА 40 А	Трубка распыления
-	12 В ПОСТ. ТОКА 40 А	Омыватель высокого давления
-	12 В ПОСТ. ТОКА 40 А	FaST

## ПРЕРЫВАТЕЛИ (Выключатели) (ес-H20)

Прерыватели представляют собой восстанавливаемые защитные выключатели электрических цепей, прекращающие подачу тока в случае перегрузки. После срабатывания прерывателя дайте ему охладиться, а затем нажмите опять, чтобы вручную произвести повторное включение.



#### ОЧИСТКА ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА БУНКЕРА

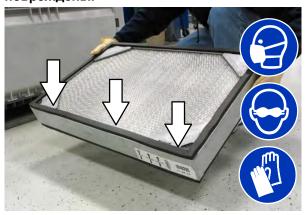
Встряхивайте пылеулавливающий фильтр перед тем, как опорожнить бункер, и в конце каждой рабочей смены. Проверяйте и очищайте фильтр после каждых 20 часов эксплуатации. Поврежденные фильтры заменяйте.

ПРИМЕЧАНИЕ: В условиях эксплуатации машины при чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы очистки пылеулавливающего фильтра.

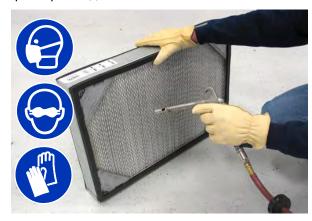
Для чистки пылеулавливающего фильтра используйте один из следующих методов:

ВСТРЯХИВАНИЕ - Нажмите *кнопку* встряхивателя фильтра.

ВЫКОЛАЧИВАНИЕ - Осторожно выколотите фильтр, уложив на ровную поверхность загрязненной стороной вниз. Не повредите края фильтра. Фильтр нельзя будет правильно установить в корпус фильтра, если края фильтра повреждены.



ПРОДУВКА - При использовании сжатого воздуха всегда надевайте очки для защиты глаз. Выполняйте продувку пылеулавливающего фильтра в направлении, противоположном направлению стрелок. Никогда не подавайте воздух под давлением выше 690 кПа и держите сопло не ближе 50 мм от фильтра. Эта операция может выполняться, когда пылеулавливающий фильтр находится в машине.



ВОДНЫЙ МЕТОД - Сполосните пылеулавливающий фильтр водой из садового шланга под низким давлением через пылеулавливающий фильтр в направлении, противоположном направлению стрелок.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если для очистки пылеулавливающего фильтра используется вода, обязательно полностью просушите фильтр перед повторной установкой его в бункер. Никогда не переустанавливайте влажный пылеулавливающий фильтр.

#### **ТЕРМОСТОРОЖ**

Термосторож, расположенный в бункере, контролирует температуру воздуха, откачиваемого из бункера. Если в бункере начнется пожар, Термосторож остановит вытяжные вентиляторы и прекратит подачу воздушного потока. Сброс Термосторожа происходит автоматически после остывания.

#### ГЛАВНЫЕ ЩЕТКИ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

Ежедневно проверяйте главные щетки, смотрите, не намоталась ли на них проволока и веревки, а также проверяйте, не произошло ли износа, повреждения и нарушения регулировки.

Заменяйте щетки, когда они перестают чистить эффективно.

Для обеспечения максимальной долговечности щеток и наилучшего качества чистки каждые 50 часов эксплуатации машины меняйте положение щеток по кругу спереди-назад.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заменяйте щетки комплектами по две щетки. В противном случае одна щетка может оказывать более сильное воздействие, чем другая.

### ЗАМЕНА ЛИБО ВРАЩЕНИЕ ГЛАВНЫХ ЩЕТОК

К передней щетке можно получить доступ на левой стороне машины, а к задней - на правой стороне машины.

- 1. Поднимите чистящую головку.
- 2. Откройте наружные дверцы щетки.



3. Откройте внутренние дверцы щетки.



4. Снимите направляющие пластины щетки.



5. Вытяните щетки из-под чистящей головки.

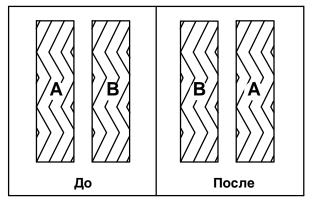


M30 Diesel 9018884 (6-06)

6. Установите новые или повернутые щетки, надавливая на торцы и насаживая их на ступицы привода.



7. При вращении имеющихся щеток вращайте только спереди назад. НЕ вращайте концом к концу.



- 8. Установите направляющие пластины щетки на прежнее место.
- 9. Закройте внутренние и наружные дверцы щетки.
- 10. Проверьте и при необходимости отрегулируйте след щеток после смены их положения. См. *ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА СЛЕДА ГЛАВНОЙ ЩЕТКИ*.

104

## ПРОВЕРКА СЛЕДА ГЛАВНОЙ ЩЕТКИ

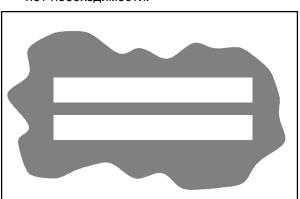
1. Нанесите мел или аналогичный материал на гладкий ровный участок пола.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если мела или другого материала нет, дайте щетке повращаться по полу в течение двух минут. На полу останется отполированный участок.

- 2. Поднимите чистящую головку, а затем расположите щетки над заштрихованным мелом участком.
- 3. Поставьте машину на стояночный тормоз.
- Нажмите кнопку однопроходной чистки, чтобы опустить чистящую головку.
   Установите давление щеток на самую низкую величину и дайте щеткам поработать 15 - 20 секунд. Подержите чистящую головку на одном месте над участком, заштрихованным мелом.
- Поднимите чистящую головку, снимите машину со стояночного тормоза и отведите ее в сторону от заштрихованного мелом участка.

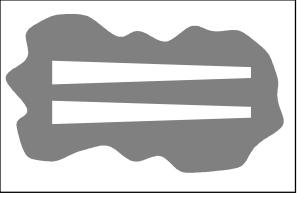
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

6. Рассмотрите форму следов щетки. Если след щетки имеет одинаковую ширину по всей длине каждой щетки, и обе щетки имеют одинаковую ширину, в регулировке нет необходимости.



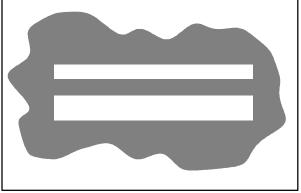
10355

7. Если следы щеток имеют конусность, см. раздел *РЕГУЛИРОВКА КОНУСНОСТИ ГЛАВНОЙ ЩЕТКИ* данного руководства.



10652

8. Следы щеток должны иметь ширину от 50 до 75 мм при установке щеток в опущенное положение, и оба следа должны иметь одинаковую ширину. Если ширина щеток неодинакова, см. раздел РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ГЛАВНОЙ ЩЕТКИ данного руководства.



10653

### РЕГУЛИРОВКА КОНУСНОСТИ ГЛАВНОЙ ЩЕТКИ

1. Ослабьте четыре крепежных болта на корпусе привода щетки.



- 2. Переместите корпус привода щетки вверх, чтобы уменьшить ширину следа на соответствующей стороне чистящей головки или вниз, чтобы увеличить ширину следа на соответствующей стороне чистящей головки.
- 3. Затяните крепежные болты.
- Повторно проверьте форму следа. При необходимости проведите повторную регулировку.

## РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ГЛАВНОЙ ЩЕТКИ

 Отрегулируйте длины продольных рулевых тяг по обеим сторонам чистящей головки. Удлинение тяг приводит к увеличению ширины рисунка задней щетки. Укорочение тяг приводит к увеличению ширины рисунка передней щетки. Всегда поворачивайте регулировочные гайки на каждой из тяг на одинаковое число оборотов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Два полных оборота регулировочного болта тяги изменяют след щетки приблизительно на 25 мм.



2. Повторно проверьте форму следа. При необходимости проведите повторную регулировку.

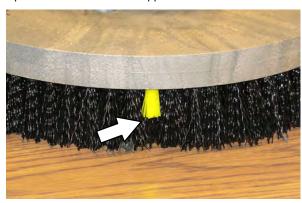
### БОКОВАЯ ЩЕТКА (ОПЦИЯ)

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

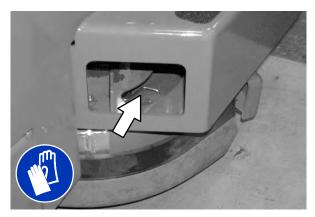
Ежедневно проверяйте боковую щетку на наличие повреждений и износ. Удаляйте все веревки и провода, намотавшиеся на боковую щетку и ступицу привода боковой щетки.

### ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ

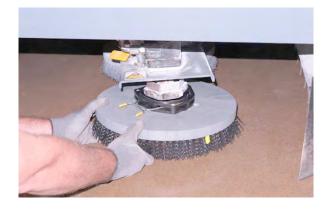
Заменяйте прокладки, когда они перестают чистить эффективно. Заменяйте щетки, когда они перестают чистить эффективно или когда щетина изнашивается до желтой отметки.



- При необходимости поднимите боковую щетку.
- 2. Поворачивайте щетку до тех пор, пока пружинные ручки не будут видны через отверстие доступа в узле боковой щетки.
- Сожмите пружинные ручки и дайте боковой щетке упасть на пол.



 Извлеките боковую щетку из-под узла боковой щетки.



5. Для облегчения установки откройте пружину новой щетки.



6. Поместите под узел боковой щетки новую боковую щетку и поднимайте боковую щетку в ступицу боковой щетки до тех пор, пока щетка не защелкнется в ступице.

#### **CUCTEMA FaST**

#### ЗАМЕНА УПАКОВКИ FaST-PAK

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

- 1. Откройте дверцу бокового доступа.
- 2. Отодвиньте сидение до отказа вперед.
- 3. Вожмите кнопку на разъеме шланга подачи FaST, а затем вытяните пустую упаковку из отсека и утилизируйте.



4. Удалите с новой картонной упаковки FaST-PAK перфорированную выбивку. НЕ вынимайте мешок из коробки. Вытяните разъем шланга, расположенный на нижней части мешка, и снимите с разъема колпачок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Концентрат для чистки полов FaST-PAK специально сконструирован для применения в системах чистки FaST. НЕ пользуйтесь НИКАКИМИ заменителями. Применение других чистящих растворов может привести к отказу системы FaST.

- 5. Вдвиньте упаковку FaST-PAK в кронштейн FaST-PAK.
- 6. Подсоедините шланг питания FaST-PAK к разъему шланга FaST PAK.
- 7. Почистите системой FaST в течение нескольких минут, чтобы дать моющему средству достичь максимального пенообразования.

### ОЧИСТКА РАЗЪЕМА ШЛАНГА ПИТАНИЯ FAST-CUCTEMЫ

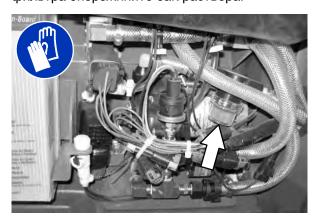
Размочите разъем в теплой воде, если на нем заметны наросты загрязнений. Если упаковка FaST-PAK не установлена, сохраняйте разъем шланга питания на заглушке, применяемой при хранении, чтобы предотвратить засорение шланга.



### ОЧИСТКА СЕТКИ ФИЛЬТРА FaST-СИСТЕМЫ

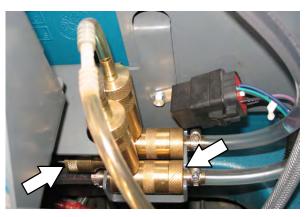
Сетка фильтра FaST-системы фильтрует воду из бака раствора по мере того, как она течет в FaST-систему.

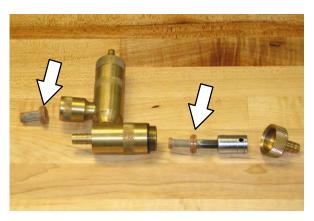
Снимайте чашку экранного фильтра и очищайте сетку фильтра после каждых 50 часов эксплуатации. Перед снятием этого фильтра опорожняйте бак раствора.



#### ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ FaST-СИСТЕМЫ

Заменяйте фильтры FaST-системы после каждых 1000 часов эксплуатации. Перед заменой фильтров опорожняйте бак раствора.





### ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ ес-H2O-CИСТЕМЫ

Эту процедуру необходимо выполнять лишь в случае, если раздается звуковой сигнал, и индикатор системы ес-H2O начинает мигать красным цветом.

# ПРОЦЕДУРЫ ПРОМЫВКИ модуля Ec-H20 (сер. № 008000-010000)

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить на техобслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

- 1. Выньте оба промывочных шланга из мешка хранения, расположенного позади сиденья оператора.
- 2. Откройте крышку сиденья оператора.
- 3. Отсоедините заборный рукав системы ес-H2O от шланга подачи раствора и подсоедините заборный промывочный шланг (серый штуцер) к заборному шлангу системы ес-H2O.



 Отсоедините выпускной шланг системы ес-H2O от шланга к чистящей головке и подсоедините выпускной промывочный шланг (черный штуцер) к выпускному шлангу системы ес-H2O.



5. Поместите заборный шланг системы *ec-H2O* в емкость, содержащую 19 л белого или рисового уксуса. Поместите выпускной шланг в пустое ведро.



- 6. Поверните ключ в положение "включено" (не запуская двигатель).
- 7. Чтобы запустить цикл промывки, нажмите и отпустите переключатель промывки модуля **ec-H2O**-системы



ПРИМЕЧАНИЕ. По завершении цикла промывки модуль автоматически выключится (приблизительно через 7 минут). Для того чтобы произошел сброс световой и звуковой аварийной сигнализации системы, модуль должен отработать полный 7-минутный цикл.

- 8. По завершении 7-минутного цикла промывки снимите шланг сифона с резервуара уксуса и поместите шланг сифона в резервуар с чистой прохладной водой. Снова нажмите переключатель промывки, чтобы удалить из модуля все остатки уксуса. Через 1-2 минуты нажмите переключатель промывки, чтобы выключить модуль.
- 9. Отсоедините промывочные шланги от заборного и выпускного шлангов ec-H2O-системы и поместите промывочные шланги в мешок хранения.
- 10. Вновь подсоедините заборный и выпускной шланги ес-H2O-системы. Если лампочка индикатора ес-H2O-системы продолжает мигать, повторите процедуру промывки. Если не удается устранить эту проблему, обратитесь в Авторизованный сервисный центр.
- 11. Закройте крышку сиденья оператора.

ПРОЦЕДУРЫ ПРОМЫВКИ модуля Ес-H20 (сер. № 010001- )

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

- 1. Опорожните бак для раствора.
- 2. Извлеките выпускной промывочный шланг (черный штуцер) из мешка хранения позади сиденья оператора.
- 3. Откройте крышку сиденья оператора.
- 4. Отсоедините выпускной шланг ec-H2O-системы от шланга к чистящей головке и подсоедините выпускной промывочный шланг (черный штуцер) к выпускному шлангу ec-H2O-системы.



5. Поместите выпускной шланг в пустое ведро.



- 6. Налейте в пустой бак для раствора 5 галлонов (19 литров) белого или рисового уксуса.
- 7. Поверните ключ в положение «вкл.» (не запуская двигатель).

8. Чтобы запустить цикл промывки, нажмите и отпустите переключатель промывки модуля системы *ec-H2O*.



ПРИМЕЧАНИЕ: По завершении цикла промывки модуль автоматически выключится (приблизительно через 7 минут). Чтобы произошел сброс световой и звуковой аварийной сигнализации системы, модуль должен отработать полный 7-минутный цикл.

- 9. После 7-минутного цикла промывки слейте уксус из бака для раствора и промойте его. Добавьте в бак для раствора 11 л (3 галлона) прохладной чистой воды. Снова нажмите переключатель промывки, чтобы удалить из модуля все остатки уксуса. Через 1–2 минуты нажмите переключатель промывки, чтобы выключить модуль.
- 10.Отсоедините промывочный шланг от выпускного шланга *ec-H2O*-системы и поместите промывочный шланг в мешок хранения.
- 11.Снова подсоедините выпускной шланг ес-H2O-системы. Если лампочка индикатора ес-H2O-системы продолжает мигать, повторите процедуру промывки. Если эту проблему устранить не удается, обратитесь в Авторизованный сервисный центр.

12. ІУстановите выпускной и заборный шланги между ес-H2O -узлом и кронштейном.



ПРИМЕЧАНИЕ. Выпускной и заборный шланги следует пропустить между ес-H2O-узлом и кронштейном таким образом, чтобы уберечь их от прокола или повреждения при закрывании крышки сиденья оператора.

13. Закройте крышку сиденья оператора.

**Очистка фильтра экрана ес-H2O** (CEP. № 008000-010000)

Снимайте и очищайте фильтр экрана ес-Н2О через каждые 50 часов работы.



#### ЛЕЗВИЯ ШВАБРЫ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

Ежедневно проверяйте лезвия швабры на наличие повреждений и износ. Если лезвия изнашиваются, поворачивайте их концом к концу или верхом к низу, чтобы вытирание проводилось новой кромкой. Если износились все кромки, замените лезвие.

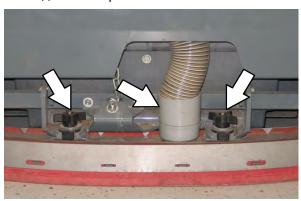
Отклонение лезвий швабры нужно проверять ежедневно либо при переходе к чистке поверхности другого типа. После каждых 100 часов эксплуатации проверяйте уровень задней швабры.

### ЗАМЕНА (ЛИБО ВРАЩЕНИЕ) ЛЕЗВИЙ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

1. Опустите чистящую головку.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

2. Отсоедините вакуумный шланг от узла задней швабры.



- 3. Снимите обе крепежных головки с узла задней швабры.
- 4. Включите машину, поднимите чистящую головку и выключите машину.
- 5. Снимите узел задней швабры с машины.

6. Освободите натяжную защелку заднего стяжного хомута и откройте стяжной хомут.

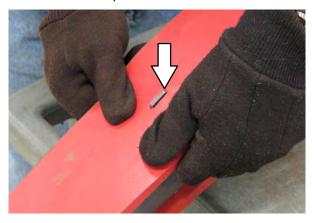




7. Снимите заднюю швабру.



8. Установите новое заднее лезвие швабры либо поверните имеющееся другим краем. Проследите за тем, чтобы все отверстия в лезвии швабры были захвачены лапками.



9. Опять установите задний стяжной хомут, выровняв лапки с отверстиями.



10. Закройте натяжную защелку заднего стяжного хомута.

11. Освободите натяжную защелку переднего стяжного хомута и откройте стяжной хомут.



12. Снимите переднюю швабру.



13. Установите новое лезвие передней швабры либо поверните имеющееся другим краем. Проследите за тем, чтобы отверстия в лезвии швабры были захвачены лапками.



14. Опять установите передний стяжной хомут, выровняв лапки с отверстиями.



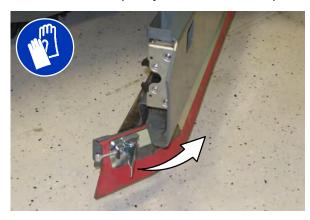
- 15. Закройте натяжную защелку переднего стяжного хомута.
- Опять установите узел задней швабры на машине.
- 17. Проверьте и при необходимости отрегулируйте заднюю швабру. См. разделы РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ ЛЕЗВИЯ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ и ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ данного руководства.

# ЗАМЕНА ЛИБО ВРАЩЕНИЕ ЛЕЗВИЙ БОКОВОЙ ШВАБРЫ

При необходимости поднимите чистящую головку.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

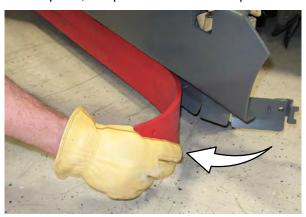
- 2. Откройте наружные дверцы щетки.
- 3. Отцепите защелку на стяжном хомуте боковой швабры с узла боковой швабры.



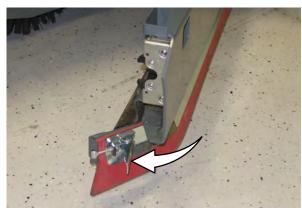
4. Снимите стяжной хомут с узла боковой швабры.



5. Снимите лезвие боковой швабры. Если внешняя кромка лезвия швабры износилась, поверните лезвие швабры, поставив на ее место кромку с другой стороны машины. Если износились обе стороны, выбросьте лезвие швабры.



8. Закройте защелку на стяжном хомуте боковой швабры.



9. Закройте наружную дверцу щетки.

6. Установите новые или повернутые лезвия.



7. Опять прикрепите стяжной хомут боковой швабры к узлу боковой швабры.

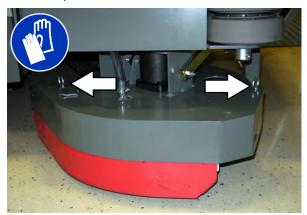


# ЗАМЕНА ИЛИ РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЯ ШВАБРЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ОПЦИЯ)

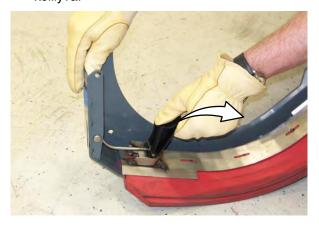
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

Ежедневно проверяйте лезвие швабры боковой щетки на наличие повреждений и износ. Заменяйте лезвие швабры, если ведущая кромка порвалась или наполовину износилась по толщине лезвия.

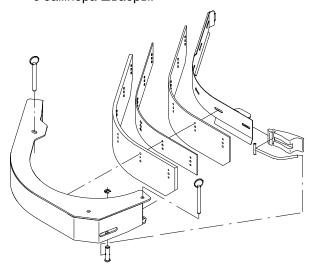
- 1. Опустите чистящую головку.
- 2. Вытащите шпильки и снимите бампер швабры.



Откройте натяжную защелку стяжного хомута.

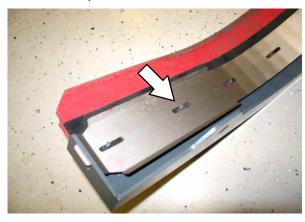


4. Снимите швабры, прокладку и держатель с бампера швабры.



ПРИМЕЧАНИЕ. Лезвия швабры боковой щетки имеют различные отверстия для регулировки высоты.

5. Установите на место швабры, прокладку и держатель на бампер швабры, выровняв соответствующие отверстия со шпильками на бампере.



- 6. Установите на место натяжную защелку стяжного хомута.
- 7. Установите на место бампер швабры и вставьте шпильки.

### ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

Выравнивание швабры обеспечивает гладкое прилегание лезвия швабры по всей длине к той поверхности, чистка которой осуществляется шваброй. Проводите эту регулировку на ровной и гладкой поверхности.

1. Опустите швабру и проведите машину вперед на несколько метров.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

- 2. Обратите внимание на отклонение швабры по всей длине лезвия швабры.
- 3. Если отклонение не одинаково по всей длине лезвия, для регулировки поворачивайте гайку выравнивания швабры.

**НЕ** отсоединяйте шланг всасывания от рамы (корпуса) швабры при выравнивании швабры.



4. Чтобы уменьшить отклонение на концах лезвия швабры, поворачивайте гайку выравнивания швабры против часовой стрелки.

Чтобы увеличить отклонение на концах лезвия швабры, поворачивайте гайку выравнивания швабры по часовой стрелке.

- 5. Если была проведена регулировка, проведите машину вперед с опущенной шваброй, чтобы опять проверить отклонение лезвия швабры.
- 6. При необходимости проведите повторную регулировку отклонения лезвия швабры.

### РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ ЛЕЗВИЯ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

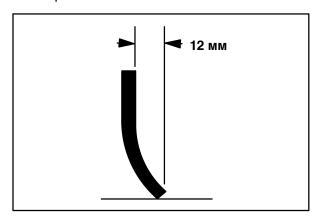
Отклонение - это величина завитка (коробления) всего лезвия швабры, который получается при перемещении машины вперед. Самым лучшим отклонением является то, при котором швабра вытирает полы насухо при минимальной величине отклонения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед регулировкой отклонения убедитесь, что швабра выровнена. См. раздел ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

1. Опустите швабру и проведите машину вперед на несколько метров.

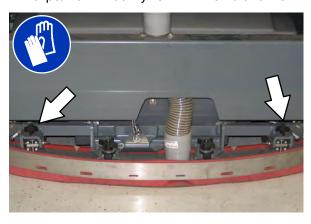
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

2. Посмотрите, какова величина отклонения или "завитка" лезвия швабры. Правильная величина отклонения составляет 12 мм при чистке гладкого пола и 15 мм - для шероховатого пола.



M30 Diesel 9018884 (9-2016)

3. Чтобы отрегулировать отклонение лезвия всей швабры, поворачивайте головки регулировки против часовой стрелки, чтобы увеличить отклонение, и по часовой стрелке - чтобы уменьшить отклонение.



- 4. Опять проведите машину вперед, чтобы вновь проверить отклонение лезвия швабры после проведенных регулировок.
- 5. При необходимости проведите повторную регулировку отклонения лезвия швабры.

### ЮБКИ И УПЛОТНЕНИЯ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

### ЮБКА ЧИСТЯЩЕЙ ГОЛОВКИ

Проверяйте юбку на наличие повреждений и износ после каждых 100 часов работы.



При опущенной чистящей головке юбки должны находиться на расстоянии от 0 до 6 мм от пола.

### УПЛОТНЕНИЕ БАКА УТИЛИЗАЦИИ

Проверьте уплотнение крышки бака утилизации на наличие повреждений и износ.



### УПЛОТНЕНИЯ БАКА РАСТВОРА

Ежедневно проверяйте каждое уплотнение крышки бака утилизации на наличие повреждений и износ.



#### ТОРМОЗА И ШИНЫ

### **ТОРМОЗА**

Механические тормоза располагаются на задних колесах. Тормоза приводятся в действие с помощью педали ножного тормоза и подсоединенных кабелей.

Проверяйте регулировку тормозов после каждых 200 часов работы.

Для того, чтобы проверить регулировку тормозов, измерьте расстояние от положения педали тормоза в состоянии покоя до того момента, когда чувствуется сопротивление давлению ноги. Это расстояние должно находиться в пределах от 6 мм (0,25 дюйм) до 19 мм (0,75 дюйм). При необходимости отрегулируйте тормоза.

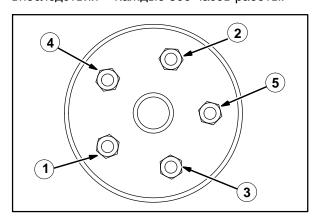


#### шины

Проверяйте шины на наличие повреждений и износ после каждых 100 часов работы.

### ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО

Затяните гайки передних колес дважды указанным образом с крутящим моментом 122 -149 Нм после первых 50 часов работы, а впоследствии - каждые 800 часов работы.



### ДВИГАТЕЛЬ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

Затягивайте гайку оси вала, оказывая воздействие моментом 508 Нм со смазкой, 664 Нм без смазки каждые 800 часов эксплуатации.



### ТОЛКАНИЕ, БУКСИРОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

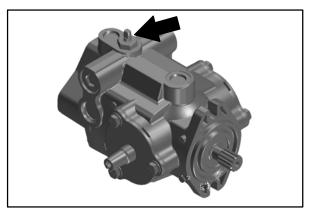
#### ТОЛКАНИЕ ИЛИ БУКСИРОВКА МАШИНЫ

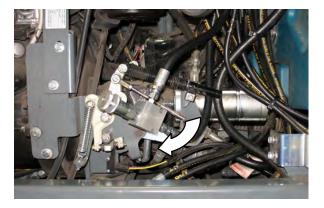
Если машина выходит из строя, ее можно толкать спереди или сзади, но буксировать ее можно только спереди.

Ходовой насос оборудован перепускным клапаном, чтобы предотвратить повреждение гидравлической системы, когда машину буксируют или толкают. Этот клапан позволяет перемещать вышедшую из строя машину на очень короткое расстояние со скоростью, не превышающей 1,6 км/час. Машина НЕ рассчитана на то, чтобы ее толкали или буксировали на более длинные дистанции или с более высокой скоростью.

# ВНИМАНИЕ! Не толкайте и не буксируйте машину на большие расстояния, иначе можно повредить двигательную систему.

Перед тем, как толкать или буксировать машину, поверните перепускной клапан, расположенный на нижней части насоса перемещения, на 90° (в любом направлении) от нормального положения. Закончив толкать или буксировать машину, верните перепускной клапан обратно в нормальное положение. <u>НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ</u> перепускной клапан при нормальной эксплуатации машины.





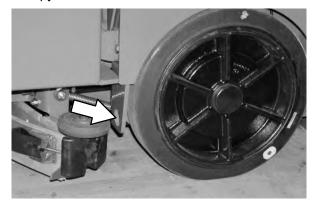
#### ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

1. Поднимите швабру, чистящую головку и щетки. При необходимости поднимите бункер, чтобы обеспечить дополнительный зазор до трапа.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед началом погрузки машины на грузовик или прицеп вылейте содержимое из баков и опорожните бункер для мусора.

ПРИМЕЧАНИЕ Возможность подъема машины на наклонные поверхности зависит от износа шин, поверхности, погодных условий и прочих факторов. Погрузка на прицеп должна выполняться только персоналом, прошедшим обучение безопасной загрузке машины.

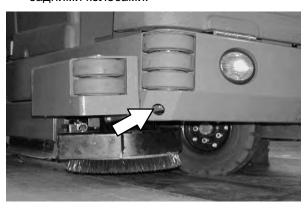
2. Подведите машину на прицеп или грузовик. Расположите машину таким образом, чтобы безопасно распределить ее вес и закрепить ее ремнями на прицепе или грузовике.

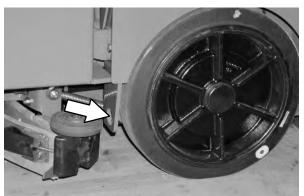


- 3. Поставьте машину на стояночный тормоз и позади каждого колеса положите колодку, чтобы машина не скатывалась.
- 4. Опустите чистящую головку.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При погрузке машины на грузовик или прицеп и при ее разгрузке с них опустите чистящую головку и швабру перед тем, как закреплять машину на платформе.

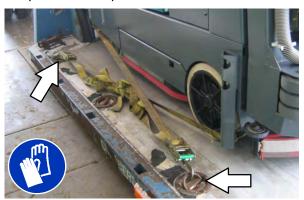
5. Присоедините швартовочные ремни к отверстиям в правом и левом нижнем углах перед машиной и к отверстиям в задних кронштейнах для домкрата за задними колесами.





6. Проложите швартовочные ремни к противоположным концам машины и подцепите их к кронштейнам на полу прицепа или грузовика. Затяните швартовочные ремни.

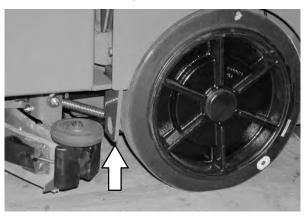
ПРИМЕЧАНИЕ: Может потребоваться установить на пол прицепа или грузовика швартовочные кронштейны.



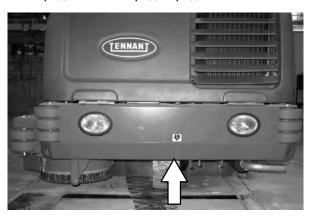
### ПОДЪЕМ МАШИНЫ

Перед тем, как поддомкрачивать машину, опорожните бункер, бак утилизации и бак раствора. Поднимайте машину на домкрате в специально предназначенных местах. Используйте подъемник или домкрат, способный удерживать тяжесть машины. Используйте для поддержки машины подъемные опоры. Перед тем, как поднимать машину домкратом, всегда останавливайте машину на гладкой ровной поверхности и фиксируйте колеса башмаками.

Места поддомкрачивания сзади располагаются непосредственно за задними колесами по обе стороны машины.



Места поддомкрачивания спереди располагаются на корпусе (раме) непосредственно перед передним колесом.



СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз, выключите машину и извлеките ключ.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При проведении обслуживания перед тем, как поднять машину домкратом, заблокируйте ее колеса. Используйте подъемник или домкрат, способный удерживать тяжесть машины. Проводите поддомкрачивание только в специально предназначенных местах. Подоприте машину домкратными стойками (подъемными опорами).

#### ИНФОРМАЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ

Перед тем, как ставить машину на хранение на продолжительный период времени, необходимо предпринимать следующие шаги.

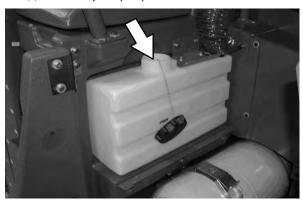
- Слейте и очистите бак раствора и бак утилизации. Откройте крышки бака утилизации и бака раствора, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- 2. Припаркуйте машину в прохладном сухом месте. Не держите машину под дождем. Храните в помещении.
- 3. Снимите аккумулятор или подзаряжайте его каждые три месяца.

**124** M30 Diesel 9018884 (9-2016)

# ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН БЕЗ ec-H2O-CUCTEMЫ)

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

- 1. Убедитесь, что бак для раствора и бак утилизации пусты.
- 2. Залейте в бак для раствора 3,8 л (1 галлон) антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для туристических фургонов (RV).
- 3. Только для машин, оснащенных дополнительным баком для чистящего средства: Залейте в бак для чистящего средства 1,9 л (1/2 галлона) антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для кемперов (RV).



ПРИМЕЧАНИЕ: Для машин, оснащенных дополнительной системой ES/дозирования чистящего средства, требуется залить в насосные линии антифриз на основе пропиленгликоля или антифриз для туристических фургонов (RV).

- 4. Поверните ключ в положение «вкл.» (не запуская двигатель).
- 5. Нажмите кнопку «Главная чистящая шетка».
- 6. Нажмитекнопку «Однопроходная чистка».
- 7. Многократно нажимайте на *кнопку «+»* увеличения подачи раствора, пока поток раствора не установится на максимальное значение.
- 8. Нажмите на *педаль движения* так, чтобы раствор омывателя лобового стекла полностью проциркулировал через систему.

9. Только для машин, оснащенных дополнительной системой дозирования чистящего средства:Нажмите кнопку дозирования чистящего средства, чтобы включить дозирование чистящего средства.



- Нажмите кнопку «Однопроходная чистка» для выключения системы.
- 11. Только для машин с дополнительной распылительной насадкой: Включите насос до распыления раствора антифриза RV из насадки.



- 12. Поверните ключ в положение «выкл.».
- 13. Оставшийся антифриз RV из бака для раствора сливать не нужно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Хранение и транспортировка машин, оборудованных системами ES или FaST, при температурах ниже температуры замерзания требует выполнения специальных процедур. За дополнительной информацией обращайтесь к представителю компании TENNANT.

**ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ (ДЛЯ МАШИН С СИСТЕМОЙ ес-H2O)** (CEP. № 008000-010000)

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед выполнением операций техобслуживания или покидая машину, переместите машину на ровную поверхность, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

- 1. Опорожните бак раствора и бак утилизации.
- 2. Выньте заборный промывочный шланг из мешка хранения позади сиденья оператора.
- 3. Отсоедините заборный рукав системы ес-H2O от шланга подачи раствора и подсоедините заборный промывочный шланг (серый штуцер) к заборному шлангу системы ес-H2O.



 Вытяните сливную трубку между узлом ес-H2O и отсеком оператора, снимите колпачок с трубки и поместите конец трубки в пустой контейнер. Отложите колпачок в сторону.



- 5. Поверните переключатель питания в положение Вкл. (не запуская машину).
- 6. Нажимайте и отпускайте переключатель промывки модуля *ec-H2O*. Дождитесь слива воды в контейнер в течение 2 минут.



- 7. Нажмите переключатель промывки модуля *ec-H2O* для отключения системы.
- Отсоедините выпускной шланг ес-H2O -системы от шланга чистящей головки.



Продуйте сжатым воздухом (не более 344 кПа)) выпускной шланг ес-H2O-системы.
 Подавайте сжатый воздух в выпускной шланг, пока из сливной трубки не будет слита вся вода

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ. Надевайте средства защиты органов зрения и слуха при работе со сжатым воздухом или водой под давлением.



- 10. Установите колпачок на сливную трубку и установите трубку на место между модулем ес-H2O и отсеком оператора.
- 11. Подсоедините заборный рукав ес-H2O-системы к шлангу питания раствором, а выпускной шланг ес-H2O-системы к шлангу чистящей головки.
- 12. ІУстановите выпускной и заборный шланги между ес-Н2О-узлом и кронштейном.



13. Уложите заборный промывочный шланг в мешок хранения позади сиденья оператора.

ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ес-Н2О-СИСТЕМОЙ) (СЕР. № 010001-

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

- 1. Опорожните бак для раствора и бак утилизации.
- Залейте в бак для раствора 3,8 л (1 галлон) антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для туристических фургонов (RV).
- 3. Поверните ключ в положение «вкл.» (не запуская двигатель).
- 4. Нажмите кнопку «Главная чистящая щетка».
- 5. Нажмитекнопку «Однопроходная чистка».
- 6. Многократно нажимайте на *кнопку «+»* увеличения подачи раствора, пока поток раствора не установится на максимальное значение.
- 7. Нажмите на *педаль движения* так, чтобы раствор омывателя лобового стекла полностью проциркулировал через систему.
- Нажмите кнопку «Однопроходная чистка» для выключения системы.
- Только для машин с дополнительной распылительной насадкой:Включите насос до распыления раствора антифриза RV из насадки.



- 10. Поверните ключ в положение «выкл.».
- 11. Оставшийся антифриз RV из бака для раствора сливать не нужно.

### ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (МАШИНЫ С ОПЦИЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ)

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная процедура должна выполняться только после того, как остальная часть системы раствора машины была защищена от замерзания.

- 1. Убедитесь, что в баке для раствора остался антифриз на основе пропиленгликоля / антифриз для туристических фургонов (RV). При необходимости добавьте еще.
- 2. Произведите пуск машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина не поставлена на стояночный тормоз, функция мойки высокого давления работать не будет.

- 3. Убедитесь, что *кнопка однопроходной чистки* выключена.
- 4. Чтобы увеличить обороты двигателя, нажмите кнопку переключения скорости двигателя.
- Нажмите на верхнюю часть переключателя мойки высокого давления, чтобы активировать систему мойки высокого давления.



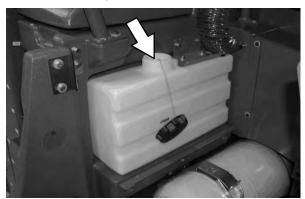
- 6. Запустите мойку высокого давления на несколько секунд, чтобы очистить насос от воды. Отпустите курок еще на несколько секунд, чтобы слить всю воду из возвратной линии и заполнить ее антифризом.
- 7. Нажмите на нижнюю часть переключателя мойки высокого давления, чтобы выключить систему мойки высокого давления.
- 8. Выключите машину.

# ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

Перед тем, как машину можно будет использовать для чистки, все антифризы из системы чистки необходимо полностью слить.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности, выключите и поставьте на стояночный тормоз.

- 1. Полностью слейте весь антифриз из бака для раствора.
- 2. Промойте бак для раствора. См. подраздел «СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ РАСТВОРА» в разделе «ЭКСПЛУАТАЦИЯ» для получения инструкций по очистке бака для раствора.
- 3. Залейте 11,4 л (3 галлона) прохладной чистой воды в бак для раствора.
- Только на машинах, оснащенных дополнительным баком для чистящего средства: Залейте 1,9 л (1/2 галлона) прохладной чистой воды в бак для чистящего средства.



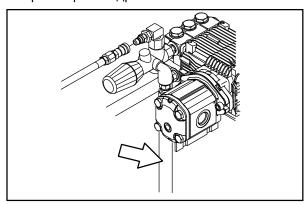
- 5. Произведите пуск машины.
- 6. Нажмитекнопку «Однопроходная чистка».
- 7. Многократно нажимайте на *кнопку «+»* увеличения подачи раствора, пока поток раствора не установится на максимальное значение.
- 8. Только для машин с дополнительным переключателем на случай работы в жестких условиях эксплуатации: Нажмите на нижнюю часть переключателя для работы в жестких условиях эксплуатации, чтобы включить систему чистки в жестких условиях эксплуатации.
- 9. Только для машин с дополнительной боковой чистящей щеткой: чтобы включить боковую щетку, нажмите переключатель боковой щетки.

10. Проезжайте на машине до тех пор, пока из баков не сольются вся вода и антифриз.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для машин, оснащенных дополнительной системой ES, потребуется слить антифриз из насосных линий.

- 11. Остановите машину.
- 12. Нажмите *кнопку «Однопроходная чистка»* для выключения системы.
- 13. Только для машин с дополнительной распылительной насадкой:Запустите трубку для работы в труднодоступных участках в течение нескольких секунд, чтобы очистить насос от антифриза.
- 14. Только для машин с опцией мойки высокого давления: Чтобы увеличить обороты двигателя, нажмите кнопку переключения скорости двигателя.

Поместите возвратную линию к баку для раствора в ведро.



Запустите мойку высокого давления на несколько секунд, чтобы очистить насос от антифриза. Отпустите курок еще на несколько секунд, чтобы слить антифриз из возвратной линии в ведро. Выключите переключатель мойки высокого давления, снизьте скорость двигателя и снова поместите возвратную линию в бак для раствора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не распыляйте на людей и животных. Это может привести к серьезным травмам. Носите защитные очки. Держите распылитель двумя руками.

15.Выключите машину.

**ПРОКАЧКА ес-***H2O***-СИСТЕМЫ** (СЕР. № МАШИНЫ 008000-010000)

Прокачайте ес-H2O-систему, если машина хранилось длительное время без воды в баке раствора / ec-H2O-системы.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед выполнением операций техобслуживания или покидая машину, переместите машину на ровную поверхность, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

- 1. Наполните бак раствора чистой прохладной водой. См. раздел ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА данного руководства.
- 2. Выньте выпускной промывочный шланг (черный штуцер) из мешка хранения позади сиденья оператора.
- Отсоедините выпускной шланг системы ес-H2O от шланга к чистящей головке и подсоедините выпускной промывочный шланг к выпускному шлангу системы ес-H2O.



- 4. Поместите выпускной шланг *ec-H2O*-системы в пустой контейнер.
- 5. Поверните переключатель питания в положение Вкл. (не запуская машину).
- 6. Нажимайте и отпускайте переключатель промывки модуля *ec-H2O*. Дождитесь слива воды в контейнер в течение 2 минут.
- 7. Нажмите переключатель промывки модуля *ec-H2O* для отключения системы.
- 8. Отсоедините выпускной промывочный шланг от выпускного шланга ec-H2O-системы и поместите промывочный шланг в мешок хранения.
- 9. Подсоедините выпускной шланг ес-Н2О -системы к шлангу чистящей головки.

### СПЕЦИФИКАЦИИ

### ГАБАРИТЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ

Позиция	Размер/емкость
Длина	2745 мм
Высота	1475мм
Высота (с верхним ограждением)	2135 мм
Ширина по корпусу (от ролика до ролика)	1475 мм
Ширина (задняя швабра)	1500 мм
Ширина (с боковой щеткой)	1625 мм
Ширина очищаемой дорожки (Длина главной щетки)	1220 мм
Ширина полосы очистки (с чистящей боковой щеткой)	1575 мм
Ширина полосы очистки (с подметающей боковой щеткой)	1625 мм
Диаметр главной щетки (2)	305 мм
Диаметр боковой щетки (чистящей)	410 мм
Диаметр боковой щетки (подметающей)	535 мм
Емкость бака раствора	284л
Емкость бака утилизации	360 л
Емкость бака для чистящего средства	22.7 л
Емкость бункера для мусора	198 л
Вместимость бункера для мусора по весу	295 кг
Высота выгрузки (переменн.)	1525 мм
Минимальная высота потолка с зазором на разгрузку	2620 мм
Вес - пустой	1815 кг
Максимальный вес в полностью снаряженном состоянии	2449 кг
Клиренс при транспортировке	80 мм
Степень защиты	IPX3

Параметры определены согласно стандарту ІЕС 60335-2-72	Measure
Уровень звукового давления L <sub>pA</sub>	84 dB(A)
Неустойчивость звука K <sub>pA</sub>	3.0 dB(A)
Уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> + неустойчивость K <sub>WA</sub>	106 dB(A)
Вибрация - руки	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Вибрация - все тело	< 0.5 m/s <sup>2</sup>

### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Позиция	Единица измерения
Минимальная ширина прохода для поворота	3175 мм
Скорость перемещения вперед (максимальная)	12,9 км/час
Скорость перемещения назад (максимальная)	4,8 км/час
Максимальный номинальный угол подъема и спуска при перемещении — пустая машина	10.0 °/18 %
Максимальный номинальный угол подъема при чистке	6.0 °/10 %
Максимальный номинальный угол подъема и спуска в полностью снаряженном состоянии	8.0 °/14 %
Максимальная температура окружающей среды при эксплуатации машины	43 °C (110 °F)
Минимальная температура для использования функций чистки машины	0 °C (32 °F)

### СПЕЦИФИКАЦИИ

### ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Система	Емкость	Классификация уровня вязкости по ISO	Температурные диапазоны окружающего воздуха
Резервуар гидравлической жидкости	38 л (10 gal)	ISO 100 VI 126 или выше	19 °C (65 °F) или выше
Всего в гидравл. сист.	45 л (12 gal)	ISO 68 VI 155 или выше	7–43 °C (45–110 °F)
		ISO 32 VI 163 или выше	16 °C (60 °F) или ниже

### РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Тип	Источник энергии
alternative and alternative alternative and alternative and alternative and alternative and al	Вспомогательный гидравлический насос

### ВИД ПИТАНИЯ

Двигатель	Тип	Зажигание	Цикл	Всасыван ие	Цилиндр ов	Внутр. диаметр	Ход поршня
Kubota Stage 5 D1803-CR- TE5B-TNT-1	Поршень	Дизель	4	Турбо	3	87 мм (3,43 дюйма)	102,4 мм (4,04 дюйма)
	Рабочий с	бъем	Регулир Tennant	уемая мощн	ОСТЬ	Максималь импульсна мощность SAE J1995	я согласно
	1,826 л (111,4 куб.дюймов)		32,8 кВт (44,0 л.с.) при 2400 об/мин				
	Топливо		Система охлаждения		Система электрооборудования		
	Ультранизкосернистое дизельное топливо		Вода/этиленгликолевый антифриз		12 В номин.		
	Топливный бак: 42 л (11,2 галлонов)		Сумм.: 7,5 л (2 галлона)		Генератор на 90 А		
			Радиатор: 3,8 л (1 галлон)		(станд.)		
	Холостые обороты, без нагрузки		Регулир. обороты, под нагрузкой				
	1350 <u>+</u> 50	об./мин.	ин. 2400 <u>+</u> 50 об./мин.				
	Смазочное масло двигателя с фильтром						
	5,6 л (6,0 кварт) с выносным фильтром, класс СЈ-4 или лучше (по классификации дизельных масел АРІ)						

### ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

Тип	Эксплуатация
Ножной тормоз	Механические барабанные тормоза (2), по одному на заднее колесо, привод от троса
Стояночный тормоз	Используются ножные тормоза с приводом от троса

### шины

Расположение	Тип	Размеры
Передн. (1)	Не полые	140 мм х 460 мм
Задн. (2)	Не полые	90 мм х 410 мм

### ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА

Позиция	Единица измерения
Насос раствора (сер. № 008000-010000)	Гравитация – Н/П
Насос раствора (сер. № 010001- )	12 В пост. тока, 11А, 3,6 галл./мин (13,6 л/мин), макс. 45 фунтов/кв. дюйм (310 кПа)
Расход раствора – главная чистящая головка	2.46 LPM (0.65 GPM) – Low
(cep. № 008000-010000)	9.46 LPM (2.5 GPM) – Сильный
Расход раствора – главная чистящая головка (сер. № 010001- )	2.7 LPM (0.7 GPM) – Low
	9.1 LPM (2.4 GPM) – Сильный
Расход раствора – боковая щетка	0.87 LPM (0.23 GPM) – Low
(cep. № 008000-010000)	1.43 LPM (.38 GPM) – Сильный
Расход раствора – боковая щетка (сер. № 010001- )	0.75 LPM (0.20 GPM) – Low
	1.51 LPM (.40 GPM) – Сильный

### ec-H2O-CИСТЕМА

Позиция	Единица измерения
Насос раствора (сер. № 008000-010000)	12 В, пост. ток, 11 А, расход 0,7 галл./мин (2,65 л/мин) и 1,4 галл./мин (5,30 л/мин), (2 скорости), останов по высокому давлению при 75 фунтов/кв. дюйм (517 кПа)
Насос раствора (сер. № 010001-	12 Volt DC, 11A, 3.6 GPM, 45PSI Max
Расход раствора – главная чистящая головка (сер. № 008000-010000)	2.65 LPM (0.7 GPM) – Low
	5.30 LPM (1.4 GPM) – Сильный
Расход раствора – главная чистящая головка	1.9 LPM (0.5 GPM) – Low
(cep. № 010001- )	4.5 LPM (1.2 GPM) – Сильный
Расход раствора – боковая щетка	0. 79LPM (0.21 GPM) – Low
(cep. № 008000-010000)	0.87 LPM (.38 GPM) – Сильный
Расход раствора – боковая щетка	1.13 LPM (0.30 GPM) – Low
(cep. № 010001- )	1.32 LPM (.32 GPM) – Сильный

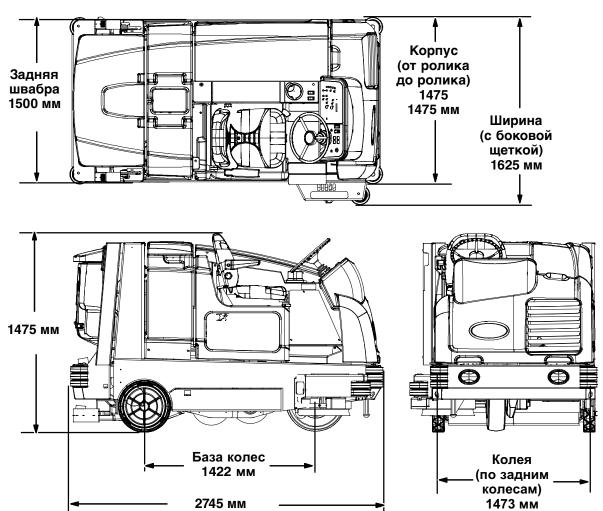
### **FaST-CUCTEMA**

Позиция	Единица измерения
Насос раствора	12 В, пост. ток, 11 А, расход 2,65 л/мин и 5,30 л/мин, (2 скорости), останов по высокому давлению при 517 кПа
Низкий расход раствора	2,7 л/мин
Большой расход раствора	5,4 л/мин
Малый расход концентрата	2,6 куб.см/мин
Большой расход концентрата	5,2 куб.см/мин

# **СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА**

Позиция	Единица измерения
Насос раствора	12 В пост. тока, макс. 125 мл/мин, макс. 20 фунтов/кв. дюйм (137,8 кПа)
Расход раствора	38 куб. см./мин (1,3 жид. унц. (38,35 мл)/мин.) – низкий
	174 куб. см./мин (5,9 жид. унц. (174,05 мл)/мин.) – высокий

### ГАБАРИТЫ МАШИНЫ



1014751

### ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ АДМИНИСТРАТОРА

### ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ -ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ АДМИНИСТРАТОРА

Функции элементов управления администратора позволяют последнему программировать настройки чистки машины для последующего использования операторами. Функция блокировки позволит предотвратить изменение или сохранение настроек оператором.

Использование функций элементов управления администратора позволит уменьшить возможность внесения изменений в параметры машины для получения последовательных, повторяющихся результатов чистки, гарантировать качество выполнения работ машиной независимо от опыта пользователя, а также снизить требования к обучению пользователей..

Существует два типа пользовательских режима, которые взаимодействуют с главным экраном оператора:

**Режим оператора** позволяет работать с машиной с учетом ограничений и прав доступа, контролируемых администратором.

**Режим администратора** позволяет работать с машиной, используя все элементы управления, а также задавать ограничения и права доступа для режима оператора.

Новая машина, поступившая с завода, в первый раз автоматически будет запущена в режиме администратора с предварительно заданным профилем администратора по умолчанию. Заданный на заводе-изготовителе логин администратора — «1234». Ввод логина не требуется, пока он не активирован. Имя и логин, заданные в профиле администратора по умолчанию, можно изменить согласно описанию в данном разделе. Если новый логин режима администратора был утерян, пожалуйста, свяжитесь с представителем по обслуживанию компании Tennant.

### ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА -ТОЛЬКО ПРИ ПЕРВОМ ЗАПУСКЕ

1. Включите машину. На дисплее отобразится главный экран для управления машиной.

2. Нажмите кнопку «Помощь», чтобы перейти к экрану помощи.



3. Нажмите кнопку «Вход», чтобы войти в систему.



4. Используя клавиатуру введите логин администратора по умолчанию 1234, который будет выведен на дисплее. После ввода логина администратора, нажмите кнопку «Ввод».



Нажмите кнопку «Возврат», чтобы стереть и заново ввести логин.

5. На дисплее отобразится экран управления администратора. Нажмите кнопку «Настройки», чтобы открыть экран с настройками администратора.



6. Выполните ДОБАВЛЕНИЕ И РЕДАКТИРОВАНИЕ ПРОФИЛЕЙ.

### ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА

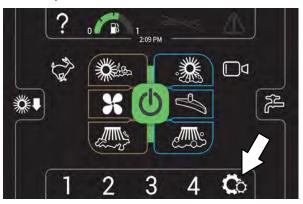
- 1. Включите машину. На дисплее появится экран входа в систему.
- 2. Используя клавиатуру введите логин администратора, который будет выведен на дисплее. Нажмите кнопку «Ввод» после ввода логина администратора..





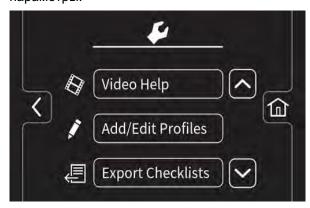
Нажмите клавишу возврата, чтобы стереть и заново ввести номер.

3. Экран управления администратора отобразится на дисплее. Нажмите кнопку «Настройки», чтобы открыть экран с настройками.

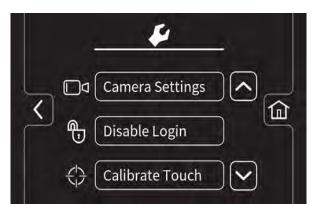


### ЭКРАН С НАСТРОЙКАМИ АДМИНИСТРАТОРА И ЗНАЧКИ

На экране обслуживания администратора вы можете устанавливать или изменять пароли, настройки оператора машины и другие параметры.









Нажмите кнопку «Стрелка вверх» для прокрутки меню вверх.



Нажмите кнопку «Стрелка вниз» для прокрутки меню вниз.



Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



Нажмите кнопку «Назад» для возврата к предыдущему экрану.

Для просмотра других экранов или меню в режиме администратора воспользуйтесь кнопками меню внизу.



Для просмотра обучающих видео нажмите кнопку «Обучающее видео».



Для добавления, удаления или изменения профилей оператора и администратора нажмите кнопку «Добавить или редактировать профили». См. ДОБАВЛЕНИЕ ИЛИ РЕДАКТИРОВАНИЕ ПРОФИЛЕЙ.



Нажмите кнопку «Экспортировать контрольные списки», чтобы открыть меню экспорта контрольных списков. См. ЭКСПОРТ КОНТРОЛЬНЫХ СПИСКОВ.



Нажмите кнопку «Установка контрольных списков», чтобы открыть меню установки контрольных списков. См. ДЕАКТИВАИЯ ИЛИ АКТИВАЦИЯ КОНТРОЛЬНОГО СПИСКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.



Нажмите на кнопку установки даты/времени, чтобы установить дату и время на машине. См. «НАСТРОЙКА И ИЗМЕНЕНИЕ ВРЕМЕНИ И ДАТЫ».



Нажмите кнопку «Настройка камеры», чтобы открыть экран с настройками камеры. См. ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК КАМЕРЫ ЗАДНЕГО ВИДА.



Нажмите кнопку «Разрешить вход» для активации логина при запуске для всех пользовательских профилей, работающих с машиной.



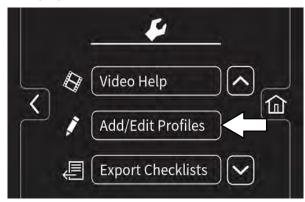
Нажмите кнопку «Запретить вход» для деактивации логина при запуске для всех профилей пользователей, работающих с машиной. См. ЗАПРЕТ ВХОДА



Нажмите кнопку «Калибровка экрана» для калибровки сенсорного экрана, если его настройки сбились.

# ДОБАВЛЕНИЕ И РЕДАКТИРОВАНИЕ ПРОФИЛЕЙ

- 1. Включите машину, выполните вход через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА.
- 2. Нажмите кнопку «Добавить или редактировать профили» для перехода к экрану добавления или редактирования профилей.



3. Нажмите кнопку «Добавить профиль» для перехода к экрану добавления профиля.



+&

Нажмите кнопку «Добавить профиль» для перехода к меню и экранам добавления нового профиля.



Нажмите кнопку «Редактировать профиль», чтобы редактировать уже существующий профиль.



Нажмите кнопку «Копировать профиль», чтобы копировать уже существующий профиль.



Нажмите кнопку «Удалить профиль», чтобы удалить уже существующий профиль.



Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



Нажмите кнопку «Назад» для возврата к предыдущему экрану.

4. Нажмите кнопку «Оператор», чтобы добавить нового оператора, или кнопку «Администратор», чтобы добавить нового администратора.



ПРИМЕЧАНИЕ: Профиль администратора, заданный по умолчанию, не может быть удален из списка профилей.



Нажмите кнопку «Оператор», чтобы добавить, редактировать, копировать или удалить профиль оператора.



Нажмите кнопку «Администратор», чтобы добавить, редактировать, копировать или удалить профиль администратора.

5. Для ввода имени нового пользователя или администратора воспользуйтесь клавиатурой. Нажмите кнопку «Ввод».



6. Для присвоения логина нового пользователя или администратора воспользуйтесь клавиатурой. Новый логин может включать любую комбинацию цифр и иметь от 3 до 8 символов в длину. Нажмите кнопку «Ввод».



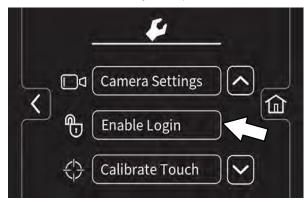
- При необходимости, нажмите кнопку «Возврат», чтобы стереть и заново ввести число.
- Выберите элементы управления, к которым у нового пользователя должен быть доступ. Зеленый цвет означает, что элемент управления разблокирован, а серый — что заблокирован. Нажмите мигающую кнопку «Сохранить», чтобы сохранить новый профиль.



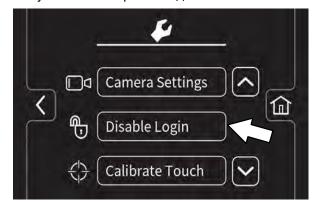
Нажмите кнопку помощи, чтобы перейти к экрану помощи.



- Нажмите кнопку «Назад» для возврата к странице доступа пользователя.
- Новый профиль пользователя будет сохранен в списке профилей операторов. Можно добавить несколько профилей операторов и администраторов. Нажмите кнопку «Назад» для возврата к предыдущему экрану, чтобы еще добавить профиль пользователя или разрешить вход.
- 9. Для разрешения входа при запуске, нажмите на кнопку «Разрешить вход».



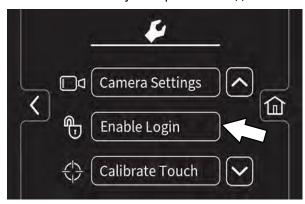
Кнопка «Разрешить вход» сменится на «Запретить вход». См. «ЗАПРЕТ ВХОДА» для ознакомления с инструкциями по установке запрета входа.



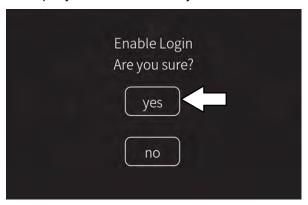
- В результате при запуске машины будет отображаться экран входа в систему. Для работы с машиной, новому пользователю потребуется ввести присвоенный ему логин.
- 11. После завершения работы с машиной, пользователю рекомендуется выйти из системы, нажав на кнопку «Помощь», а затем нажав на кнопку «Выход». При повороте ключа в положение ВЫКЛ также будет произведен выход из системы.
- 12. Для управления существующими профилями пользователей воспользуйтесь кнопками «Редактировать профиль», «Копировать профиль» и «Удалить профиль».

### РАЗРЕШЕНИЕ ВХОДА

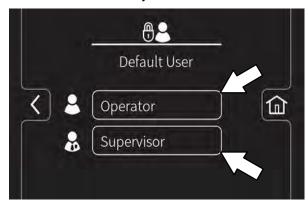
- 1. Включите машину, выполните вход в систему через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА.
- 2. Нажмите кнопку «Разрешить вход».



3. Нажмите кнопку «Да», чтобы перейти к экрану Пользователя по умолчанию.

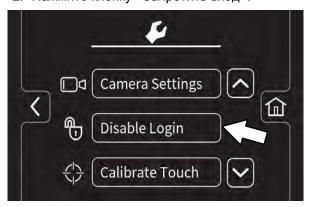


4. Нажмите кнопку «Оператор» или «Администратор» для выбора нужного пользователя по умолчанию.



### ЗАПРЕТ ВХОДА

- 1. Включите машину, выполните вход через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. «ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА».
- 2. Нажмите кнопку «Запретить вход».



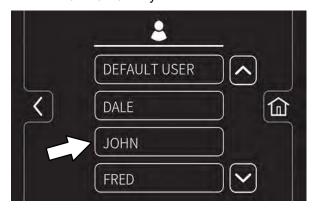
3. Нажмите кнопку «Да» для перехода к экрану пользователя по умолчанию.



4. Нажмите кнопку «Оператор» или «Администратор» для выбора нужного пользователя по умолчанию.



5. Выберите ранее присвоенный профиль пользователя. Для применения настроек выключите машину.



6. В результате при запуске будет отображаться главный экран без запроса логина, и будет использоваться профиль оператора по умолчанию.

### КАЛИБРОВКА СЕНСОРНОГО ЭКРАНА

- 1. Включите машину, выполните вход в систему через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. «ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА».
- 2. Нажмите кнопку «Калибровка экрана» для калибровки сенсорного экрана, если его настройки сбились.

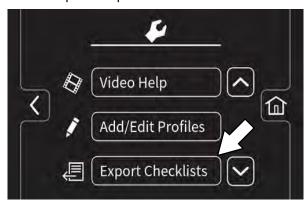
#### ЭКСПОРТ КОНТРОЛЬНЫХ СПИСКОВ

Режим экспорта контрольных списков позволяет экспортировать контрольные списки из машины на флэш-накопитель.

- 1. Включите машину, выполните вход в систему через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. «ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА».
- 2. Вставьте флэш-накопитель в USB-порт



3. Нажмите кнопку «Экспортировать контрольные списки», чтобы открыть экран экспорта контрольных списков.



4. Экспортируйте контрольные списки из машины на флэш-накопитель.





Нажмите кнопку «Экспортировать новый», чтобы экспортировать только что завершенные контрольные списки из машины перед началом работ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Отмечаются все контрольные списки, которые не были предварительно экспортированы.



Нажмите кнопку «Экспортировать новый», чтобы экспортировать все завершенные контрольные списки перед началом работ.



Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



Нажмите кнопку «Назад» для возврата к предыдущему экрану.

5. Извлеките флэш-накопитель из USB-порта и выключите машину.

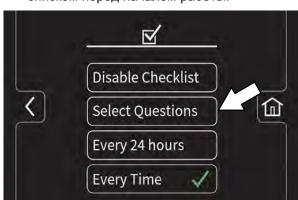
#### УСТАНОВКА КОНТРОЛЬНОГО СПИСКА

Режим установки контрольного списка позволяет устанавливать или изменять контрольный список в соответствии с требованиями эксплуатации машины.

- Включите машину, выполните вход в систему через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. «ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА».
- Нажмите кнопку «Установка контрольного списка» для перехода к экрану установки контрольного списка перед началом работы.



 Нажмите кнопку «Выбрать вопросы» для перехода к главному экрану с контрольным списком перед началом работы.







Нажмите кнопку «Стрелка вниз» для пролистывания контрольного списка перед началом работ вниз.



Нажмите кнопку «Стрелка вверх» для пролистывания контрольного списка перед началом работ вверх..



Нажмите кнопку «Галочка» для выбора нового пункта, который будет добавлен в контрольный список.



Нажмите кнопку «Обучающее видео» для просмотра обучающего видео о данном пункте контрольного списка перед началом работ.



Нажмите кнопку «Ввод» чтобы добавить выбранные пункты к контрольному списку перед началом работ.



Нажмите кнопку «Помощь» для перехода к экрану помощи по контрольному списку перед началом работы.





Нажмите кнопку «Назад» для возврата к главному экрану с контрольным списком вопросов перед началом работы.

 Нажмите кнопку «Каждые 24 часа» или «Каждый раз» для установки интервала, в который оператор должен завершить действия по контрольному списку перед началом работы. В выбранном интервале появится «Галочка».





Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



Нажмите кнопку «Назад» для возврата к предыдущему экрану.

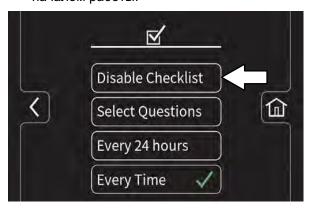
### АКТИВАЦИЯ ИЛИ ДЕАКТИВАЦИЯ КОНТРОЛЬНОГО СПИСКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

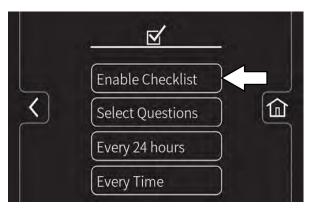
Режим активации или деактивации контрольного списка перед началом работы позволяет отключить контрольный список при отсутствии необходимости его выполнения оператором перед запуском машины или включить, если такая необходимость существует.

- Включите машину, выполните вход через главный экран, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. «ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА».
- 2. Нажмите кнопку «Установка контрольного списка» для перехода к экрану установки контрольного списка перед началом работы.



3. Нажмите кнопку «Деактивировать контрольный список» или «Активировать контрольный список» для отключения или включения контрольного списка перед началом работы.







Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.

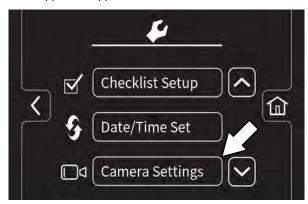


Нажмите кнопку «Назад» для возврата к предыдущему экрану.

# **ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК КАМЕРЫ ЗАДНЕГО ВИДА**

Режим изменения настроек камеры заднего вида позволяет настроить длительность работы камеры после нажатия кнопки камеры заднего вида. Длительность работы камеры может быть установлена от 5 до 15 секунд.

- 1. Включите машину, выполните вход через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА.
- Нажмите кнопку «Настройки камеры», чтобы открыть экран с настройками камеры заднего вида.







Нажмите кнопку «Плюс» для увеличения длительности работы камеры заднего вида после нажатия оператором кнопки «Камера заднего вида».



Нажмите кнопку «Минус» для снижения длительности работы камеры заднего вида после нажатия кнопки «Камера заднего вида».



Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



Нажмите кнопку«Назад»для возврата к предыдущему экрану.

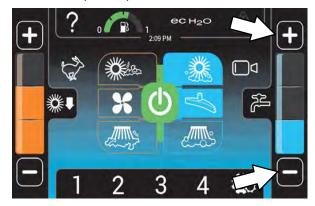
# ПРОГРАММИРОВАНИЕ КНОПОК КОНТРОЛЯ ЗОН

Режим программирования кнопок контроля зон позволяет изменять или обновлять параметры кнопок зонального контроля в соответствии с особенностями очистки или подметания.

- Включите машину, выполните вход через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. «ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА».
- 2. Воспользуйтесь кнопкой «+» увеличения давления щетки и кнопкой «-» снижения давления щетки для настройки давления щетки в данной зоне.



3. Воспользуйтесь кнопкой «+» увеличения подачи раствора и кнопкой «-» уменьшения подачи раствора для настройки уровня подачи раствора в данной зоне.



4. Нажмите и удерживайте кнопку «Контроль зон» до появления экрана «Ввести название».



5. Нажмите кнопку «Да» для выбора настроек зоны. Нажмите кнопку «Нет» для возврата к основному экрану.



6. С помощью клавиатуры введите название кнопки зонального контроля.







Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



Нажмите кнопку «Назад» для возврата к предыдущему экрану.



Нажмите кнопку «Ввод», чтобы установить название кнопки зонального контроля.



Нажмите клавишу «Возврат», чтобы стереть и заново ввести номер.



Нажмите кнопку «Пробел», чтобы ввести пробел между буквами и цифрами.



Нажмите знак «Решетка» для переключения между буквенной и цифровой клавиатурами.

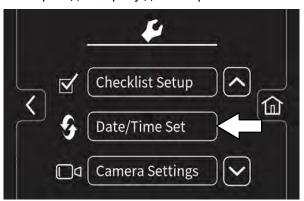
7. Нажмите кнопку «Ввод», чтобы установить настройки кнопки зонального контроля. После установки названия кнопки контроля зон на дисплее вновь отображается главный экран. В течение короткого времени на экране также отображаются настройки давления щеток и подачи раствора.



### НАСТРОЙКА И ИЗМЕНЕНИЕ ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

Режим настройки и изменения времени и даты позволяет устанавливать и изменять системное время и дату..

- 1. Включите машину, выполните вход через экран администратора, нажмите кнопку «Настройки» для перехода к экрану с настройками для администратора. См. «ВХОД В РЕЖИМ АДМИНИСТРАТОРА».
- 2. Нажмите кнопку «Системное время» для перехода к экрану даты и времени.







Нажмите кнопку «Дата» для изменения настроек даты.



Нажмите кнопку «Время» для изменения настроек времени.



Нажмите кнопку «Переключатель» для переключения между часами, минутами и ДП/ПП на экране времени и окошками день/месяц/год на экране даты.



Нажмите кнопку «Плюс» для продвижения по нарастающей параметров времени и даты.



Нажмите кнопку «Минус» для продвижения по убывающей параметров времени и даты.



Нажмите кнопку «Главная» для возврата к основному экрану.



Нажмите кнопку «Назад» для возврата к предыдущему экрану.

 Нажмите кнопку «Главная» для завершения установки или изменения системной даты и времени и возврата к главному экрану.

148